

第 33 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零二一年八月十八日，星期三



Número 33

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 18 de Agosto de 2021

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第119/2021號行政長官批示，委任及續任建築、  
工程及城市規劃專業委員會成員，以及續任其  
候補人。..... 12188

#### 政府總部事務局：

批示摘錄一份。..... 12189

#### 保安司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 12189

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 119/2021, que  
designa e renova os membros do Conselho de Arqui-  
tectura, Engenharia e Urbanismo, bem como renova  
os seus respectivos suplentes. .... 12188

#### Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo:

Extracto de despacho. .... 12189

#### Gabinete do Secretário para a Segurança:

Extracto de despacho. .... 12189

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo  
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

**社會文化司司長辦公室：**

第46/2021號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽署澳門大學——書院W33及W34加建層建造工程合同的簽署人。 12190

**運輸工務司司長辦公室：**

第25/2021號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予環境保護局局長，作為簽署《關於為澳門環保工作提供技術支撐的合作意向書》的簽署人。..... 12190

**審計署：**

批示摘錄一份。..... 12191

**警察總局：**

批示摘錄數份。..... 12191

**海關：**

批示摘錄一份。..... 12197

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄一份。..... 12197

聲明書一份。..... 12198

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 12198

**政策研究和區域發展局：**

批示摘錄一份。..... 12199

**行政公職局：**

批示摘錄數份。..... 12199

聲明書一份。..... 12200

**法務局：**

批示摘錄數份。..... 12200

**身份證明局：**

批示摘錄數份。..... 12201

**退休基金會：**

批示摘錄數份。..... 12202

聲明書一份。..... 12205

**印務局：**

聲明書一份。..... 12206

**經濟及科技發展局：**

批示摘錄一份。..... 12207

聲明書一份。..... 12207

**財政局：**

批示摘錄數份。..... 12207

聲明書數份。..... 12209

**Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 46/2021, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo às obras de construção de pisos adicionais nos Colégios Residenciais W33 e W34 da Universidade de Macau. .... 12190

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2021, que subdelega poderes no director dos Serviços de Protecção Ambiental, como outorgante, na assinatura do «Protocolo de Cooperação para Prestação de Apoio Técnico nos Trabalhos de Protecção Ambiental de Macau». .... 12190

**Comissariado da Auditoria:**

Extracto de despacho. .... 12191

**Serviços de Polícia Unitários:**

Extractos de despachos. .... 12191

**Serviços de Alfândega:**

Extracto de despacho. .... 12197

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extracto de despacho. .... 12197

Declaração. .... 12198

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. .... 12198

**Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional:**

Extracto de despacho. .... 12199

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extractos de despachos. .... 12199

Declaração. .... 12200

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extractos de despachos. .... 12200

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extractos de despachos. .... 12201

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 12202

Declaração. .... 12205

**Imprensa Oficial:**

Declaração. .... 12206

**Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:**

Extracto de despacho. .... 12207

Declaração. .... 12207

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extractos de despachos. .... 12207

Declarações. .... 12209

**博彩監察協調局：**

批示摘錄數份。.....	12220
聲明書一份。.....	12221

**勞工事務局：**

批示摘錄數份。.....	12221
聲明書數份。.....	12221

**統計暨普查局：**

批示摘錄數份。.....	12222
--------------	-------

**消費者委員會：**

批示摘錄數份。.....	12222
--------------	-------

**懲教管理局：**

批示摘錄數份。.....	12223
聲明書一份。.....	12224

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄數份。.....	12224
聲明書一份。.....	12225

**教育及青年發展局：**

批示摘錄數份。.....	12225
--------------	-------

**文化局：**

批示摘錄數份。.....	12228
--------------	-------

**衛生局：**

批示摘錄數份。.....	12229
聲明書數份。.....	12233

**澳門旅遊學院：**

批示摘錄數份。.....	12233
--------------	-------

**土地工務運輸局：**

聲明書一份。.....	12234
-------------	-------

**環境保護局：**

批示摘錄一份。.....	12234
--------------	-------

**交通事務局：**

批示摘錄一份。.....	12235
--------------	-------

**民航局：**

聲明書一份。.....	12236
-------------	-------

**地圖繪製暨地籍局：**

批示摘錄數份。.....	12237
--------------	-------

**地球物理暨氣象局：**

批示摘錄一份。.....	12237
--------------	-------

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Extractos de despachos. ....	12220
Declaração. ....	12221

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Extractos de despachos. ....	12221
Declarações. ....	12221

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Extractos de despachos. ....	12222
------------------------------	-------

**Conselho de Consumidores:**

Extractos de despachos. ....	12222
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

Extractos de despachos. ....	12223
Declaração. ....	12224

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extractos de despachos. ....	12224
Declaração. ....	12225

**Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:**

Extractos de despachos. ....	12225
------------------------------	-------

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. ....	12228
------------------------------	-------

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. ....	12229
Declarações. ....	12233

**Instituto de Formação Turística de Macau:**

Extractos de despachos. ....	12233
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Declaração. ....	12234
------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Extracto de despacho. ....	12234
----------------------------	-------

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Extracto de despacho. ....	12235
----------------------------	-------

**Autoridade de Aviação Civil:**

Declaração. ....	12236
------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Extractos de despachos. ....	12237
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Extracto de despacho. ....	12237
----------------------------	-------

## 政府機關通告及公告

## 審計署佈告：

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。..... 12238

## 終審法院院長辦公室佈告：

通告一則，關於為填補勤雜人員（雜役範疇）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。..... 12238

通告一則，關於為填補輕型車輛司機四缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。... 12243

## 行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼初中畢業學歷程度的綜合能力評估開考的投考人臨時名單。..... 12249

## 市政署佈告：

公告一則，關於就“澳門北區一帶提供綠化保養及維護”進行公開招標。..... 12249

## 退休基金會佈告：

通告一則，關於終止一名擔任本局退休及撫卹制度廳廳長之定期委任之批示已被確認撤銷。... 12250

## 法律及司法培訓中心佈告：

公告一則，關於張貼為第六屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習錄取試准考人的語言能力考試成績名單。..... 12251

## 經濟及科技發展局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（資訊科技及數據科學範疇）兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。..... 12251

通告一則，關於為填補二等高級技術員（機械及材料範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 12252

通告一則，關於為填補二等高級技術員（電子及通訊範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 12252

## Avisos e anúncios oficiais

## Comissariado da Auditoria:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. .... 12238

## Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de servente. .... 12238

Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de motorista de ligeiros. .... 12243

## Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências integradas referente a habilitações académicas de ensino secundário geral. .... 12249

## Instituto para os Assuntos Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção da Zona Norte de Macau». .... 12249

## Fundo de Pensões:

Aviso referente à confirmação de anulação do despacho sobre a cessação da comissão de serviço de um chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência deste Fundo. .... 12250

## Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimentos linguísticos dos candidatos ao concurso para admissão ao sexto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público. .... 12251

## Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de tecnologia de informação e ciência de dados. .... 12251

Aviso sobre a data, hora e local para a realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de mecânica e materiais. .... 12252

Aviso sobre a data, hora e local para a realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de electrónica e comunicação. .... 12252

**財政局佈告：**

通告一則，關於為填補首席高級技術員（公共財政管理範疇）六缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）將延期舉行。..... 12253

**統計暨普查局佈告：**

通告一則，關於為填補公共關係範疇二等技術員一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的甄選面試將延期舉行。..... 12254

**司法警察局佈告：**

通告一則，關於為填補二等刑事偵查員二十八缺對外開考的專業面試將延後舉行。..... 12254

通告一則，關於為填補督察長六缺的晉級開考。 12255

**教育及青年發展局佈告：**

通告一則，關於已登記的高等教育課程：澳門大學——工商管理學院理學士學位（會計學）課程。..... 12257

**衛生局佈告：**

為填補顧問診療技術員（化驗職務範疇）七缺晉級開考的投考人最後成績名單。..... 12261

為填補顧問診療技術員（藥劑職務範疇）一缺晉級開考的投考人最後成績名單。..... 12262

公告一則，關於為填補高級顧問藥劑師四缺晉級開考的知識考試將延期舉行。..... 12263

公告一則，關於張貼為填補首席診療技術員（藥劑職務範疇）二十一缺晉級開考的投考人確定名單。..... 12264

公告一則，關於為取得“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別一）”進行公開招標。..... 12264

公告一則，關於為取得“一般衛生護理範疇內之衛生單位及衛生局其他附屬單位之保安服務”進行公開招標。..... 12265

公告一則，關於“向衛生局急診部供應及安裝數字化減影血管造影設備連設計和裝修承攬工程”公開招標的解答。..... 12266

公告一則，關於張貼為填補顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺的晉級開考通告。..... 12266

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Aviso sobre o adiamento da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior principal, área de gestão de finanças públicas. .... 12253

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Aviso sobre o adiamento da entrevista de selecção do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas. .... 12254

**Polícia Judiciária:**

Aviso sobre o adiamento da entrevista profissional do concurso externo, para o preenchimento de vinte e oito vagas de investigador criminal de 2.ª classe. .... 12254

Aviso sobre o concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de inspector chefe. .... 12255

**Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:**

Aviso sobre o curso registado do ensino superior: curso de licenciatura em Ciências (Contabilidade) da Universidade de Macau — Faculdade de Gestão de Empresas. .... 12257

**Serviços de Saúde:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, área funcional laboratorial. .... 12261

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, área funcional farmacêutica. .... 12262

Anúncio sobre o adiamento da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico consultor sénior. .... 12263

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e uma vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional farmacêutica. .... 12264

Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 1) aos Serviços de Saúde». .... 12264

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de vigilância das unidades de saúde da Área dos Cuidados de Saúde Generalizados e de Outras Unidades Subordinadas dos Serviços de Saúde». .... 12265

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos para o «Fornecimento e instalação de um Sistema de Angiografia por Subtração Digital, do Projecto de Concepção e da Respectiva Empreitada de Remodelação ao Serviço de Urgência dos Serviços de Saúde». .... 12266

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor, área funcional de reabilitação — terapia da fala. .... 12266

通告一則，關於張貼為填補首席診療技術員（藥劑職務範疇）二十一缺晉級開考的知識考試的舉行地點、日期及時間。.....	12266	Aviso sobre a afixação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e uma vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional farmacêutica. ....	12266
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
通告一則，關於為填補社會工作範疇二等技術員四缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的知識考試（筆試）將延後舉行。.....	12267	Aviso sobre o adiamento da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social. ....	12267
<b>澳門大學佈告：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
通告一則，關於2021/2022學年生效之研究生宿舍及S1研究人員宿舍房費調整。.....	12267	Aviso sobre a actualização das Taxa de alojamento nas Residências de Estudantes de Pós-Graduação e Taxa de alojamento na residência de investigadores S1, a partir do ano lectivo de 2021/2022. ....	12267
通告一則，關於研究生臨時宿舍西三十二座（W32）住宿收費及研究生宿舍行李儲存收費。.....	12268	Aviso sobre as Taxas de alojamento na Residência Temporária W32, destinada a estudantes de pós-graduação, e taxas de depósito de bagagem nas residências de estudantes de pós-graduação. ....	12268
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
將若干權限轉授予副局長、代副局長、行政暨財政廳廳長及研究暨文件處處長。.....	12269	Subdelegação de competências no subdirector, no subdirector, substituto, na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e na chefe da Divisão de Estudos e Documentação. ....	12269
將若干權限轉授予副局長、代副局長及多名主管。.....	12272	Delegação de competências no subdirector, no subdirector, substituto, e em várias chefias. ....	12272
<b>地圖繪製暨地籍局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
通告一則，關於為填補二等地形測量員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的知識考試（筆試）延後舉行。.....	12281	Aviso sobre o adiamento da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de topógrafo de 2.ª classe. ....	12281
<b>建設發展辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
通告一則，關於延長「新城A區A12地段公共房屋設計連建造工程」公開招標的遞交標書期限。.....	12282	Aviso referente à prorrogação do prazo de apresentação das propostas relativas ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A12 da Nova Zona de Aterro A». ....	12282
通告一則，關於延長「新城A區A3地段公共房屋設計連建造工程」公開招標的遞交標書期限。.....	12282	Aviso referente à prorrogação do prazo de apresentação das propostas relativas ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A3 da Nova Zona de Aterro A». ....	12282
通告一則，關於延長「新城A區A2地段公共房屋設計連建造工程」公開招標的遞交標書期限。.....	12283	Aviso referente à prorrogação do prazo de apresentação das propostas relativas ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A2 da Nova Zona de Aterro A». ....	12283
<b>公證署公告及其他公告</b>		<b>Anúncios notariais e outros</b>	
松山菁培籃球協會——章程。.....	12284	Guia Elite Nurturing Basketball Association. — Estatutos. ....	12284
澳門中華茶飲文化協會——章程。.....	12284	澳門中華茶飲文化協會。— Estatutos. ....	12284
澳門聯生體育會——章程。.....	12285	Macao Lun Sang Sports Association. — Estatutos. ....	12285
澳門歡樂年華文化協會——章程。.....	12286	澳門歡樂年華文化協會。— Estatutos. ....	12286

澳門華夏傳統文化聯誼會——章程。.....	12287	澳門華夏傳統文化聯誼會. — Estatutos. ....	12287
澳門蔓那瑜伽文化交流協會——章程。.....	12288	Associação de Intercâmbio Cultural Macau Manas Yoga. — Estatutos. ....	12288
澳門可美意體育會——章程。.....	12288	Macao Ho Mei I Sports Association. — Estatutos. ....	12288
澳門搏創體育會——章程。.....	12289	澳門搏創體育會. — Estatutos. ....	12289
澳門炎帝體育會——章程。.....	12290	Macao Im Tai Sports Association. — Estatutos. ....	12290
親·愛孩子會——章程。.....	12291	Love and Care for Kids Association. — Estatutos. ....	12291
常樂社——章程。.....	12292	常樂社. — Estatutos. ....	12292
澳門甘肅商會——章程。.....	12293	澳門甘肅商會. — Estatutos. ....	12293
澳門藝術及科技教育協會——章程。.....	12293	Macau Art and Technology Education Association. — Estatutos. ....	12293
中國太平保險澳門青年協會——章程。.....	12294	Associação de Juventude de China Taiping Seguros Macau. — Estatutos. ....	12294
澳門質量標準化協會——章程。.....	12296	Associação da Normalização da Qualidade de Macau. — Estatutos. ....	12296
澳門傳統醫學研究學會——修改章程。.....	12297	Sociedade de Medicina Tradicional de Macau. — Altera- ção dos estatutos. ....	12297
澳門勵進粵劇社——修改章程。.....	12298	Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	12298
澳門插畫師協會——修改章程。.....	12299	Associação de Ilustradores de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	12299
第一商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表 於二零二一年六月三十日。.....	12300	Associação de Ilustradores de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	12299
滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行——二 零二零年度營業帳目報告。.....	12301	First Commercial Bank Limitada — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2021. ....	12300
泰禾人壽保險（澳門）股份有限公司——二零二 零年度營業帳目報告。.....	12304	HSBC Life (International) Limited. — Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	12301
匯業保險股份有限公司——二零二零年度營業帳 目報告。.....	12309	Companhia de Seguros de Vida Tahoe (Macau) S.A. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	12304
巴郡保險公司澳門分行——二零二零年度營業帳 目報告。.....	12318	Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	12309
友邦保險（國際）有限公司——澳門分行——二 零二零年度營業帳目報告。.....	12321	Berkshire Hathaway Specialty Insurance Company, Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	12318
安達保險澳門股份有限公司——二零二零年度營 業帳目報告。.....	12326	AIA International Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	12321
澳門保險股份有限公司——二零二零年度營業帳 目報告。.....	12331	Chubb Seguradora Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	12326
閩信保險有限公司（澳門分行）——二零二零年 度營業帳目報告。.....	12335	Companhia de Seguros de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	12331
		Mín Xin Insurance Company Limited (Macau Branch). — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	12335

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 119/2021 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 119/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2015號法律《都市建築及城市規劃範疇的資格制度》第七條及第13/2015號行政法規《建築、工程及城市規劃專業委員會》第二條第四款、第五款及第三條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/2015 (Regime de qualificações nos domínios da construção urbana e do urbanismo) e n.ºs 4 e 5 do artigo 2.º e n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2015 (Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo), o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為建築、工程及城市規劃專業委員會成員，任期兩年：

1. São designados vogais do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, pelo período de dois anos:

(一) 公共行政當局的代表：葉頌華；

1) Em representação da Administração Pública: Ip Chong Wa;

(二) 私營部門的專業人士：蔡田田。

2) Como profissional do sector privado: Choi Tin Tin.

二、續任下列人士為建築、工程及城市規劃專業委員會成員，任期兩年：

2. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, pelo período de dois anos:

(一) 公共行政當局的代表：

1) Em representação da Administração Pública: (1) Rui Paulo da Silva Martins, como presidente; (2) Iu Vai Pan; (3) Chan Weng Hong; (4) Cheang Kun Wai; (5) Ao Peng Kin; e (6) Arnaldo Ernesto dos Santos.

(1) Rui Paulo da Silva Martins，並由其任主席；(2) 姚偉彬；(3) 陳穎雄；(4) 鄭冠偉；(5) 區炳堅；(6) 山禮度。

2) Como profissionais do sector privado: (1) Eddie Wong Yue Kai, como vice-presidente; (2) Chui Sai Peng Jose; (3) Leong Wa Kun; (4) Vong Kock Kei; e (5) Leong Chong In.

(二) 私營部門的專業人士：

3. É renovado o mandato dos seguintes suplentes dos membros referidos na alínea 1) do n.º 1 e nas subalíneas (2) a (6) da alínea 1) do número anterior:

(1) 黃如楷，並由其任副主席；(2) 崔世平；(3) 梁華權；(4) 黃國基；(5) 梁頌衍。

1) Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço como suplente do membro referido na alínea 1) do n.º 1;

三、續任第一款(一)項及上款(一)項(2)至(6)分項成員的候補人：

2) Tam Lap Mou como suplente do membro referido na subalínea (2) da alínea 1) do número anterior;

(一) Joaquim José Cândido de Farinha Lourenço，任第一款(一)項所指成員之候補；

3) Tomás Hoi como suplente do membro referido na subalínea (3) da alínea 1) do número anterior;

(二) 譚立武，任上款(一)項(2)分項所指成員之候補；

4) Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho como suplente do membro referido na subalínea (4) da alínea 1) do número anterior;

(三) 許震邦，任上款(一)項(3)分項所指成員之候補；

5) Chan Kin T'Chi como suplente do membro referido na subalínea (5) da alínea 1) do número anterior;

(四) Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho，任上款(一)項(4)分項所指成員之候補；

6) Lo Chi Kin como suplente do membro referido na subalínea (6) da alínea 1) do número anterior.

(五) 陳鍵賜，任上款(一)項(5)分項所指成員之候補；

(六) 羅志堅，任上款(一)項(6)分項所指成員之候補。

四、續任第一款(二)項及第二款(二)項(2)至(5)分項成員的候補人：

4. É renovado o mandato dos seguintes suplentes dos membros referidos na alínea 2) do n.º 1 e nas subalíneas (2) a (5) da alínea 2) do n.º 2:

(一) Nuno Filipe Gonçalves Soares，任第一款(二)項所指成員之候補；

1) Nuno Filipe Gonçalves Soares como suplente do membro referido na alínea 2) do n.º 1;

(二) 陳滿鋒，任第二款(二)項(2)分項所指成員之候補；

2) Chan Mun Fong como suplente do membro referido na subalínea (2) da alínea 2) do n.º 2;

(三) Rui Jorge da Silva Cernadas, 任第二款(二)項(3)分項所指成員之候補;

(四) 關穎, 任第二款(二)項(4)分項所指成員之候補;

(五) 黃中原, 任第二款(二)項(5)分項所指成員之候補。

五、本批示自二零二一年八月二十日起產生效力。

二零二一年八月十一日

行政長官 賀一誠

二零二一年八月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

3) Rui Jorge da Silva Cernadas como suplente do membro referido na subalínea (3) da alínea 2) do n.º 2;

4) Kuan Celina Veng como suplente do membro referido na subalínea (4) da alínea 2) do n.º 2;

5) Wong Chung Yuen como suplente do membro referido na subalínea (5) da alínea 2) do n.º 2.

5. O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Agosto de 2021.

11 de Agosto de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Agosto de 2021.  
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

## 政府總部事務局

### 批示摘錄

透過行政長官辦公室主任二零二一年八月三日批示：

施燕萍——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款, 以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定, 以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款, 晉級為第一職階首席行政技術助理員, 薪俸點265點, 自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年八月六日於政府總部事務局

局長 劉軍勳

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

### Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 3 de Agosto de 2021:

Si In Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, para o exercício de funções nestes Serviços, ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 6 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

## 保安司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年七月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定, 並維持先前有關委任的依據, 程況明擔任懲教管理局局長的定期委任, 自二零二一年九月七日起, 續期一年。

二零二一年八月九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2021:

Cheng Fong Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços Correccionais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 7 de Setembro de 2021, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 9 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 46/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及經第21/2021號行政命令修改的第183/2019號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華，以便作出下列行為：

(一) 代表澳門特別行政區作為簽署人，與“通利建築置業工程有限公司”簽訂澳門大學——書院W33及W34加建層建造工程的合同；

(二) 執行上項所指的合同，但關於單方解除合同及協定解除合同除外。

二零二一年八月五日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年八月六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

## 運輸工務司司長辦公室

## 第 25/2021 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第30/2021號行政命令獨一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予環境保護局局長譚偉文或其法定代理人，以便作為簽署人，代表澳門特別行政區與生態環境部華南環境科學研究所簽署《關於為澳門環保工作提供技術支撐的合作意向書》。

二零二一年八月十一日

運輸工務司司長 羅立文

二零二一年八月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho da Secretária para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 46/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 183/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 21/2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, todos os poderes necessários para praticar os seguintes actos:

(1) Representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada», relativo às obras de construção de pisos adicionais nos Colégios Residenciais W33 e W34 da Universidade de Macau;

(2) Executar o contrato referido na alínea anterior, salvo no que respeita à rescisão e à resolução convencional do contrato.

5 de Agosto de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Jeong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 6 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 25/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo único da Ordem Executiva n.º 30/2021, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Protecção Ambiental, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Protocolo de Cooperação para Prestação de Apoio Técnico nos Trabalhos de Protecção Ambiental de Macau», a celebrar com o ecossistema de Protecção Ambiental de Macau, a celebrar com o ecossistema de Protecção Ambiental de Macau.

11 de Agosto de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário.*

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Agosto de 2021. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes.*

**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零二一年八月五日的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第二職階二等高級技術員李振鵬在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年八月十一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 5 de Agosto de 2021:

Li Zhenpeng, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), e 15.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, e 2.<sup>o</sup>, alínea 3), e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, vigentes, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 11 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

**警察總局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零二一年八月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條、第五條，第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及現行第5/2009號行政法規第三條、第十二條的規定，以定期委任方式委任鄭奇添為本局電腦及資訊科技廳廳長，自二零二一年八月十八日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

**附件**

委任顧問高級技術員鄭奇添擔任警察總局電腦及資訊科技廳廳長一職的理由如下：

——職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

——鄭奇添的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任警察總局電腦及資訊科技廳廳長一職。

**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2021:

Cheang Kei Tim — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Informática e de Tecnologias da Informação destes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2021, nos termos dos artigos 2.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea J), 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009, 2.<sup>o</sup>, n.º 2, 3.<sup>o</sup>, n.º 1, 5.<sup>o</sup> e 7.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.<sup>o</sup> e 12.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Ao abrigo do artigo 5.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

**ANEXO**

Fundamentos da nomeação do técnico superior assessor Cheang Kei Tim, para o cargo de chefe do Departamento de Informática e de Tecnologias da Informação dos Serviços de Polícia Unitários:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Polícia Unitários;

— Cheang Kei Tim possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Informática e de Tecnologias da Informação dos Serviços de Polícia Unitários, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 學歷：

- 澳門大學軟件工程學學士；
- 香港理工大學軟件科技理學碩士；
- 國家行政學院公共管理碩士。

## 專業簡歷：

- 2002年3月至2003年3月，在警察總局擔任資訊督導員；
- 2003年3月至2009年8月，在警察總局擔任資訊技術員；
- 2009年8月至2010年1月，在警察總局擔任技術員（資訊範疇）；
- 2010年1月13日至今，在警察總局擔任高級技術員（資訊範疇）；
- 2017年6月16日至今，擔任警察總局電腦及資訊科技處職務主管；
- 2021年3月22日至6月21日，擔任警察總局電腦及資訊科技處代處長；
- 2021年6月22日至今，擔任警察總局電腦及資訊科技廳代廳長。

## 嘉獎：

- 2009年及2019年獲得警察總局局長嘉獎。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及現行第5/2009號行政法規第三條、第十三條的規定，以定期委任方式委任海關關務總長李思雅為本局民防研究策劃及行動協調廳廳長，自二零二一年八月十八日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

---

**附件**

委任海關關務總長李思雅（編號01980）擔任警察總局民防研究策劃及行動協調廳廳長一職的理由如下：

- 職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

## Currículo académico:

- Licenciatura em Engenharia Informática pela Universidade de Macau;
- Mestrado em Ciência de Tecnologia de *Software* pelo *Hong Kong Polytechnic University*;
- Mestrado em Administração Pública pelo Instituto Nacional de Administração da China.

## Currículo profissional:

- Assistente de informática dos Serviços de Polícia Unitários (Março de 2002 — Março de 2003);
- Técnico de informática dos Serviços de Polícia Unitários (Março de 2003 — Agosto de 2009);
- Técnico, área de informática, dos Serviços de Polícia Unitários (Agosto de 2009 — Janeiro de 2010);
- Técnico superior da área de informática, dos Serviços de Polícia Unitários (desde 13 de Janeiro de 2010);
- Chefe funcional da Divisão de Informática e de Tecnologias de Informação dos Serviços de Polícia Unitários (desde 16 de Junho de 2017);
- Chefe, substituto, da Divisão de Informática e de Tecnologias de Informação dos Serviços de Polícia Unitários (22 de Março — 21 de Junho de 2021);
- Chefe, substituto, do Departamento de Informática e de Tecnologias de Informação dos Serviços de Polícia Unitários (desde 22 de Junho de 2021).

## Louvores:

- Concedido pelo comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários nos anos de 2009 e 2019.

Lee Sze Ngar, intendente alfandegária dos Serviços de Alfândega — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Estudo, Planeamento e Coordenação de Operações de Protecção Civil destes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2021, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º e 13.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada.

---

**ANEXO**

Fundamentos de nomeação da intendente alfandegária dos Serviços de Alfândega n.º 01980, Lee Sze Ngar, para o cargo de chefe do Departamento de Estudo, Planeamento e Coordenação de Operações de Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários:

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Polícia Unitários;

——海關關務總長李思雅（編號01980）的個人履歷顯示其  
在海關及警察總局任職期間，均參與涉及民防相關的工作，具備  
協調、策劃及相關能力與才幹以擔任警察總局民防研究策劃及  
行動協調廳廳長一職。

學歷：

——北京大學的公共管理碩士；

——廣州體育學院教育學學士；

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門保安部隊高等學校第五屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——1993年2月1日進入保安部隊，隨後進入保安部隊高等學  
校；

——1999年3月至2001年10月，擔任機場稽查警司處指揮  
官；

——2001年11月至2005年9月，擔任澳門國際機場海關站指  
揮官；

——2005年9月至2010年10月，擔任海關行動策劃處代處  
長；

——2010年10月至2017年3月，擔任海關人力資源處處長；

——2017年3月至2019年1月，擔任海關行政財政廳代廳長；

——2019年1月至2020年7月，擔任海關行動管理廳廳長；

——2020年7月13日至今，於警察總局民防及協調中心工  
作；

——2021年6月22日至今，擔任警察總局民防研究策劃及行  
動協調廳代廳長。

嘉獎：

——2000年及2002年，獲頒發共三個「個人嘉獎」；

——2002年，獲頒一個「個人表揚」。

根據現行的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第  
一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項，第15/2009號法  
律第二條第三款(二)項、第四條、第五條，第26/2009號行政法

— Lee Sze Ngar, intendente alfandegária n.º 01980, possui  
competência profissional e aptidão de coordenação e planea-  
mento dos trabalhos no âmbito de protecção civil, adquiridos  
durante o seu desempenho de funções nos Serviços de Alfân-  
dega e nos Serviços de Polícia Unitários, para o exercício do  
cargo de chefe do Departamento de Estudo, Planeamento e  
Coordenação de Operações de Protecção Civil dos Serviços  
de Polícia Unitários, que se demonstra pelo *curriculum vitae*  
seguinte.

Currículo académico:

— Mestrado em Gestão Administração na Universidade de  
Beijing;

— Licenciatura em Educação Física, por *Guangzhou Sports  
University*;

— Licenciatura em Ciências Policiais, pela Escola Superior  
das Forças de Segurança de Macau;

— 5.º Curso de Comando e Direcção da Escola Superior das  
Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Ingresso nas Forças de Segurança de Macau em 1 de  
Fevereiro de 1993, em seguida para Escola Superior das For-  
ças de Segurança de Macau;

— Comandante do Comissariado Fiscal do Aeroporto (Março  
de 1999 — Outubro de 2001);

— Chefe do Posto Alfandegário do Aeroporto Internacional  
de Macau (Novembro de 2001 — Setembro de 2005);

— Chefe, substituta, da Divisão de Planeamento Operacio-  
nal dos Serviços de Alfândega (Setembro de 2005 — Outubro  
de 2010);

— Chefe da Divisão dos Recursos Humanos dos Serviços de  
Alfândega (Outubro de 2010 — Março de 2017);

— Chefe, substituta, do Departamento Administrativo e Fi-  
nanceiro dos Serviços de Alfândega (Março de 2017 — Janeiro  
de 2019);

— Chefe do Departamento de Gestão Operacional dos Ser-  
viços de Alfândega (Janeiro de 2019 — Julho de 2020);

— Prestou serviço no Centro de Coordenação e Protecção  
Civil dos Serviços de Polícia Unitários (desde 13 de Julho de  
2020);

— Chefe, substituta, do Departamento de Estudo, Planea-  
mento e Coordenação de Operações de Protecção Civil dos  
Serviços de Polícia Unitários (desde 22 de Junho de 2021);

Louvor:

— Em 2000 e 2002, foram-lhe concedidos três louvores indi-  
viduais;

— Em 2002, foi-lhe concedido um elogio individual.

Ho Su Hon, subintendente do Corpo de Polícia de Segurança  
Pública — nomeado, em comissão de serviço, pelo período  
de um ano, chefe da Divisão dos Assuntos de Planeamento

規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及現行第 5/2009 號行政法規第三條、第十四條的規定，以定期委任方式委任治安警察局副警務總長何樹漢為本局民防規劃事務處處長，自二零二一年八月十八日起，為期一年。

按照第 15/2009 號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

### 附件

委任治安警察局副警務總長何樹漢（編號 109971）擔任警察總局民防規劃事務處處長一職的理由如下：

——職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

——治安警察局副警務總長何樹漢（編號 109971）的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任警察總局民防規劃事務處處長一職。

學歷：

——暨南大學法律學士；

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——1997 年 4 月至 1997 年 10 月，擔任治安警察廳指揮部輔助部門助理主管；

——1997 年 10 月至 2000 年 11 月，擔任治安警察廳指揮部輔助部門署任主管；

——2000 年 11 月至 2001 年 7 月，於治安警察局行動廳行動暨通訊處工作；

——2001 年 7 月至 2002 年 5 月，擔任治安警察局澳門警務廳第三警務警司處助理處長；

——2002 年 6 月至 2002 年 10 月，於治安警察局行動廳行動暨通訊處工作；

——2002 年 10 月至 2004 年 4 月，擔任治安警察局澳門警務廳第三警務警司處助理處長；

——2004 年 4 月至 2004 年 8 月，於治安警察局行動廳行動暨通訊處工作；

——2004 年 8 月至 2005 年 10 月，擔任治安警察局澳門警務廳第三警務警司處助理處長；

da Protecção Civil destes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2021, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, vigente, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º e 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 109971, Ho Su Hon, para o cargo de chefe da Divisão dos Assuntos de Planeamento da Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Polícia Unitários;

— Ho Su Hon, subintendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 109971, possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão dos Assuntos de Planeamento da Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários, que se demonstra pelo *curriculum vitae* seguinte.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito pela Universidade de Jinan;

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Chefe Adjunto da Formação de Comando do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Abril de 1997 — Outubro de 1997);

— Chefe Interino da Formação de Comando do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Outubro de 1997 — Novembro de 2000);

— Prestou serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Novembro de 2000 — Julho de 2001)

— Chefe Adjunto do Comissariado N.º 3 do Departamento Policial de Macau do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Julho de 2001 — Maio de 2002);

— Prestou serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Junho de 2002 — Outubro de 2002);

— Chefe Adjunto do Comissariado N.º 3 do Departamento Policial de Macau do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Outubro de 2002 — Abril de 2004);

— Prestou serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Abril de 2004 — Agosto de 2004);

— Chefe Adjunto do Comissariado N.º 3 do Departamento Policial de Macau do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Agosto de 2004 — Outubro de 2005);

——2005年10月至2005年11月，於治安警察局行動廳行動暨通訊處工作；

——2005年11月至2007年10月，擔任治安警察局澳門警務廳第三警務警司處助理處長；

——2007年10月至2009年3月，擔任澳門保安部隊高等學校學生隊伍訓練暨操練辦公室主任；

——2009年3月至2010年2月，於治安警察局指揮部輔助暨服務處工作，並擔任職務主管；

——2010年3月至2017年5月，擔任保安協調辦公室主任助理；

——2017年5月25日至今，於警察總局民防及協調中心工作，擔任職務主管；

——2021年6月22日至今，擔任警察總局民防規劃事務處代處長。

嘉獎：

——2014年獲得保安司司長嘉獎；

——2020年獲得警察總局局長嘉獎。

根據現行的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項，第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條、第五條，第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及現行第5/2009號行政法規第三條、第十五條的規定，以定期委任方式委任消防局副消防總長陳國棠為本局民防應急行動協調處處長，自二零二一年八月十八日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

## 附件

委任消防局副消防總長陳國棠(編號403991)擔任警察總局民防應急行動協調處處長一職的理由如下：

——職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

——消防局副消防總長陳國棠(編號403991)的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任警察總局民防應急行動協調處處長一職。

— Prestou serviço na Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Outubro de 2005 — Novembro de 2005);

— Chefe Adjunto do Comissariado N.º 3 do Departamento Policial de Macau do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Novembro de 2005 — Outubro de 2007);

— Chefe do Gabinete de Instrução e Treino do Corpo de Alunos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (Outubro de 2007 — Março de 2009);

— Prestou serviço na Divisão de Apoio e Serviço do Corpo de Polícia de Segurança Pública, desempenhando a função de Chefe Funcional (Março de 2009 — Fevereiro de 2010);

— Adjunto do Coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança (Março de 2010 — Maio de 2017);

— Prestou serviço no Centro de Coordenação e Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários, desempenhando a função de Chefe Funcional (desde 25 de Maio de 2017);

— Chefe, substituto, da Divisão dos Assuntos de Planeamento da Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários (desde 22 de Junho de 2021).

Louvor:

— Concedido pelo Secretário para a Segurança (2014);

— Concedido pelo Comandante dos Serviços de Polícia Unitários (2020).

Chan Kuok Tong, chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Coordenação de Operações de Protecção Civil de Emergência destes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2021, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, vigente, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º e 15.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

## ANEXO

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros n.º 403991, Chan Kuok Tong, para o cargo de chefe da Divisão de Coordenação de Operações de Protecção Civil de Emergência dos Serviços de Polícia Unitários:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Polícia Unitários;

— Chan Kuok Tong, chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros n.º 403991, possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Coordenação de Operações de Protecção Civil de Emergência dos Serviços de Polícia Unitários, que se demonstra pelo *curriculum vitae* seguinte.

## 學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士；

——建築工程學學士。

## 專業簡歷：

——1999年5月至2000年8月，在消防局行動廳工作；

——2000年8月至2005年3月，修讀消防官培訓課程；

——2005年3月至5月，在消防局澳門行動廳工作；

——2005年5月至12月，在消防局技術廳設計圖分析部工作；

——2006年1月至2007年2月，擔任消防局澳門行動廳西灣湖行動站站主任；

——2007年2月至2009年3月，擔任消防局澳門行動廳中央行動站站主任；

——2009年3月至2011年5月，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

——2011年6月至2014年12月，擔任消防局澳門行動廳中央行動站站主任；

——2015年1月至2016年7月，擔任消防局海島行動暨救護處處長；

——2016年7月至9月，擔任消防局海島行動及救護處處長；

——2016年9月至12月，擔任消防局機場處代處處長；

——2017年1月至7月，擔任消防局機場處處長；

——2017年7月至2018年2月，擔任消防局燃料安全廳代廳長；

——2018年2月至2019年8月，擔任澳門保安部隊高等學校學生隊伍隊長；

——2019年8月至2020年2月，擔任澳門保安部隊高等學校教務廳高等教育處處長；

——2020年2月至2020年10月，在消防局指揮部輔助室工作；

——2020年10月至今，於警察總局民防及協調中心工作；

## Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros;

— Licenciatura em Engenharia Arquitectónica.

## Currículo profissional:

— Prestou serviço no Departamento Operacional do Corpo de Bombeiros (Maio de 1999 — Agosto de 2000);

— Frequentou o Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros (Agosto de 2000 — Março de 2005);

— Prestou serviço no Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (Março de 2005 — Maio de 2005);

— Prestou serviço na Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (Maio de 2005 — Dezembro de 2005);

— Chefe do Posto Operacional do Lago Sai Van do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (Janeiro de 2006 — Fevereiro de 2007);

— Chefe do Posto Operacional Central do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (Fevereiro de 2007 — Março de 2009);

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (Março de 2009 — Maio de 2011);

— Chefe do Posto Operacional Central do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (Junho de 2011 — Dezembro de 2014);

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do Corpo de Bombeiros (Janeiro de 2015 — Julho de 2016);

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do Corpo de Bombeiros (Julho — Setembro de 2016);

— Chefe, substituto, da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros (Setembro — Dezembro de 2016);

— Chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros (Janeiro — Julho de 2017);

— Chefe, substituto, do Departamento de Segurança dos Combustíveis do Corpo de Bombeiros (Julho de 2017 — Fevereiro de 2018);

— Comandante do Corpo de Alunos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (Fevereiro de 2018 — Agosto de 2019);

— Chefe da Divisão de Ensino Superior do Departamento de Ensino da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (Agosto de 2019 — Fevereiro de 2020);

— Prestou serviços no Gabinete de Apoio ao Comando do Corpo de Bombeiros (Fevereiro de 2020 — Outubro de 2020);

— Prestou serviço no Centro de Coordenação e Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários (desde Outubro de 2020);

——2021年6月28日至今，擔任警察總局民防應急行動協調處代處長。

嘉獎：

——2013年，獲得消防局澳門行動廳廳長嘉獎；

——2016年，獲得消防局局長嘉獎。

二零二一年八月十二日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

– Chefe, substituto, da Divisão de Coordenação de Operações de Protecção Civil de Emergência dos Serviços de Polícia Unitários (desde 28 de Junho de 2021).

Louvor:

– Concedido pelo Chefe do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (2013);

– Concedido pelo Comandante do Corpo de Bombeiros (2016).

Serviços de Polícia Unitários, aos 12 de Agosto de 2021. – O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十一日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條二款及第六條之規定，本部門第一職階二等高級技術員陳文泰及蔡聰明，編號分別為210051及210061，自二零二一年八月十七日起以不具期限的行政任用合同方式繼續擔任職務，薪俸點為430點。

二零二一年八月五日於海關

副關長 周見靄

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 21 de Julho de 2021:

Chan Man Tai e Choi Chong Meng, n.ºs 210051 e 210061, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo – autorizados a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 17 de Agosto de 2021.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Agosto de 2021. – A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年八月五日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機許柏康、林鏡全、林乾源、梁銘信、盧定泉及黃家平的不具期限的行政任用合同獲更改為第六職階，薪俸點220，自二零二一年八月四日起生效。

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 5 de Agosto de 2021:

Hoi Pak Hong, Lam Kiang Chun, Lam Kin Un, Leong Meng Son, Lo Teng Chun, e Vong Ka Peng, motoristas de ligeiros, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete – alterados os seus índices salariais para o 6.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), n.º 3, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, artigo 4.º, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 4 de Agosto de 2021.

**聲明**

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，初級法院編制內第四職階法院特級書記員司徒輝，由二零二一年八月二十日起，因自願退休而脫離公職。

二零二一年八月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que, João Maria Albino, escrivão judicial especialista, 4.º escalão, do quadro de pessoal do Tribunal Judicial de Base, desligar-se-á do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

**檢察長辦公室****批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零二一年八月四日的批示：

陳桂玲——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年七月三十日起晉階為第四職階勤雜人員。

譚德成——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(三)項及第三款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年八月一日起晉階為第六職階重型車輛司機。

羅偉球——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(三)項及第三款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年八月一日起晉階為第六職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零二一年八月五日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條、第二十七條第四款，以及第87/89/M號法令《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任周凌鋒擔任本辦公室編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員，自公佈日起生效。

二零二一年八月十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

**GABINETE DO PROCURADOR****Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 4 de Agosto de 2021:

Chan Kuai Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete, progredindo para auxiliar, 4.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 30 de Julho de 2021.

Tam Tak Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete, progredindo para motorista de pesados, 6.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 1 de Agosto de 2021.

Lo Wai Kao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete, progredindo para motorista de ligeiros, 6.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 1 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 5 de Agosto de 2021:

Chau Leng Fong — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 12 de Agosto de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

**政策研究和區域發展局****批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零二一年八月四日之批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改楊白鋁在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零二一年七月三十日起。

二零二一年八月十三日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

**行政公職局****批示摘錄**

按行政法務司司長於二零二一年七月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長馮若儀因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二一年八月二十六日起獲續期一年。

按行政法務司司長於二零二一年七月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項的規定，廖小麗在本局擔任第一職階首席高級技術員(心理學範疇)的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年六月三十日開始生效。

按副局長於二零二一年七月十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改洪綺敏在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員(人力資源管理範疇)，薪俸點455點，並自二零二一年七月十四日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS  
E DESENVOLVIMENTO REGIONAL****Extracto de despacho**

Por despacho do director destes Serviços, de 4 de Agosto de 2021:

Yeong Pak Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 13 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2021:

Joana Maria Noronha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2021:

Lio Sio Lai, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior principal, 1.º escalão, área de psicologia, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Julho de 2021:

Hong I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, área de gestão de recursos humanos, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2021.

按副局長於二零二一年七月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改Maria Manuel Borralho Ferreira在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階主任文案，薪俸點590點，並自二零二一年七月十六日起生效。

按副局長於二零二一年七月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改黃艷紅在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，並自二零二一年七月二十一日起生效。

按局長於二零二一年八月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席翻譯員(中葡文)胡俊杰和楊文俊，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員(中葡文)，薪俸點600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

### 聲 明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條(三)項的規定，本局第一職階一等翻譯員(中葡文)李嘉明，自二零二一年八月二日調職至房屋局之日起，其在本局的行政任用合同失效。

二零二一年八月六日於行政公職局

局長 高炳坤

### 法 務 局

#### 批 示 摘 錄

按簽署人於二零二一年七月十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款的規定，本局第四職階勤雜人員袁興寶的行政任用合同第三條款修改為同一職級第五職階，薪俸點150，自二零二一年七月十三日起生效。

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 16 de Julho de 2021:

Maria Manuel Borralho Ferreira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo à categoria de letrado chefe, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 590, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Julho de 2021:

Wong Im Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2021:

Wu Chon Kit e Jeong Man Chon, intérpretes-tradutores principais, 2.<sup>o</sup> escalão (nas línguas chinesa e portuguesa) — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.<sup>o</sup> escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 600, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento, da intérprete-tradutora de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), Li Jiaming, nestes Serviços, caducou em 2 de Agosto de 2021, data em que inicia funções no Instituto de Habitação, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 15.<sup>o</sup>, alínea 3), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2021:

Un Heng Pou, auxiliar, 4.<sup>o</sup> escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual para a mesma categoria, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 13 de Julho de 2021.

按簽署人於二零二一年七月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局一般行政技術輔助範疇第一職階二等技術輔導員李達禧，屬臨時委任，獲確定委任出任該職位，自二零二一年八月二十一日起生效。

按行政法務司司長於二零二一年七月二十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第二職階首席顧問高級技術員李勝里在本局擔任行政及財政管理廳廳長的定期委任，自二零二一年九月二十二日起續期壹年。

按簽署人於二零二一年七月二十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階特級技術員李嘉慧的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點525，自二零二一年七月九日起生效。

二零二一年八月十日於法務局

局長 劉德學

Por despacho do signatário, de 19 de Julho de 2021:

Lei Tat Hei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2021:

Lei Seng Lei, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Setembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 26 de Julho de 2021:

Lei Ka Wai, técnica especialista, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

按本局副局長於二零二一年七月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李秀蘭在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零二一年七月十六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改勞德洛在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零二一年七月十六日起生效。

二零二一年八月九日於身份證明局

代局長 羅翹卿

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 19 de Julho de 2021:

Lei Sao Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para a categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2021.

Lou Tak Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para a categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年八月五日作出的批示：

(一) 行政公職局第四職階首席特級技術輔導員 Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira，退休及撫卹制度會員編號 37907，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 495 點訂出，並在有關金額上加上七個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表，並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年八月六日作出的批示：

(一) 社會工作局第一職階首席特級技術輔導員王綺珊，退休及撫卹制度會員編號 163112，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年七月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 340 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表，並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年八月十一日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任廳長之博彩監察協調局第二職階顧問督察黃志富，退休及撫卹制度會員編號 103420，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年八月一日開始以相等於現

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Agosto de 2021:

1. Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira, adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 37907 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 6 de Agosto de 2021:

1. Wong Yee Shan, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 163112 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 340 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto de 2021:

1. Vong Chi Fu, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de departamento, com o número de subscritor 103420 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 640 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos

行薪俸索引表內的640點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前澳門監獄退休工人梁明傑之遺孀吳美仲，退休及撫卹制度會員編號12840，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年六月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的75點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年八月四日作出的批示：

澳門保安部隊事務局勤雜人員高鈞其，供款人編號6036099，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局海事人員杜月明，供款人編號6089184，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

按照行政法務司司長於二零二一年八月六日作出的批示：

衛生局高級技術員陳慧敏，供款人編號3000817，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間

de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wu Meizhong, viúva de Leong Meng Kit, que foi operário, aposentado do então Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 12840 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Junho de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 75 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 4 de Agosto de 2021:

Kou Kuan Kei, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6036099, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 37 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tou Ut Meng, pessoal marítimo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6089184, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 6 de Agosto de 2021:

Chan Vai Man, técnica superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3000817, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previ-

滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署技術工人李玉標，供款人編號6035360，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年七月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

市政署重型車輛司機徐翰平，供款人編號6058629，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年七月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按行政管理委員會主席於二零二一年六月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條的規定，本會不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員施琮琮，自二零二一年八月十七日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本會擔任職務。

按行政管理委員會主席於二零二一年八月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條的規定，本會長期行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員李彬浩，自二零二一年八月十七日起繼續以長期行政任用合同方式在本會擔任職務。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條的規定，方祺本在本會擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同（試用期），自二零二一年八月十七日起續期一年。

按行政管理委員會主席於二零二一年八月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第四款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》

dência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Iok Pio, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6035360, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Choi Hon Peng, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6058629, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 17 de Junho de 2021:

Si Keng Keng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções neste Fundo, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 17 de Agosto de 2021.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 6 de Agosto de 2021:

Lei Pan Hou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Fundo, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 17 de Agosto de 2021.

Fang Qiben — renovado o contrato administrativo de provimento (período experimental), pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 17 de Agosto de 2021.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 10 de Agosto de 2021:

Lei Kim Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Fundo, nos

第四條的規定，以附註方式修改李儉榮在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年七月三十日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Julho de 2021.

### 聲明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（五）項之規定，茲宣告甄溢全基於因故不能執行職務達十二個月以上，其於本會擔任退休及撫卹制度廳廳長的定期委任於二零一九年十月二十六日自動終止。

二零二一年八月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, cessou, automaticamente, a comissão de serviço de Ian Iat Chun, como chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência deste Fundo, a partir de 26 de Outubro de 2019, por se encontrar impedido de exercer funções por mais de 12 meses, nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 17.º da Lei n.º 15/2009.

Fundo de Pensões, aos 13 de Agosto de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

**印務局**  
**IMPrensa OFICIAL**  
**聲明書**  
**Declaração**

**摘要**  
**Extrato**

**二零二一年財政年度第一次預算修改**

**1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
703001	7-06-0	31-01-01-01-00	印務局 IMPrensa OFICIAL 編制人員 Pessoal dos quadros 行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento 房屋津貼 Subsídio de residência 結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral 退休基金會—公積金制度(僱主方) Fundo de Pensões - Regime de Previdência (parte patronal) 管理費及保安 Condomínio e segurança 其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	640,000.00 33,000.00 117,000.00	600,000.00
	7-06-0	32-02-09-99-00		60,000.00	
			總額 Total	850,000.00	850,000.00
核准依據: Referente à autorização :	02/08/2021之行政法務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 02/08/2021				

二零二一年八月十二日於印務局——局長 梁葆瑩

Imprensa Oficial, aos 12 de Agosto de 2021. — A Administradora, *Leong Pou Ieng*.

**經濟及科技發展局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年八月四日的批示：

羅俊添——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自公佈日起生效。

**聲明**

為有關效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第三職階特級行政技術助理員譚道文，自二零二一年八月十五日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零二一年八月十二日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

**財政局****批示摘錄**

按照本局副局長於二零二一年七月五日之批示：

歐陽安、陳雙英、陳少珍、張梅及王志華——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級督察，薪俸點為500點，自二零二一年七月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年七月十五日之批示：

梁燕嫻——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款(二)項之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年七月十一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA  
E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 4 de Agosto de 2021:

Lo Chon Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pelas Leis n.<sup>os</sup> 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da sua publicação.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Tam Tou Man, assistente técnico administrativo especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.<sup>o</sup>, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 12 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Julho de 2021:

Ao Ieong On, Chan Seong Ieng, Chan Sio Chan, Cheong Mui e Wong Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, passando a vencer pelo índice 500, correspondente à categoria de inspector especialista principal, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2021.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2021:

Leong In San — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Julho de 2021.

Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia——其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年十月十九日起。

José Diogo de Sousa Pinto Borges——其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年十一月一日起。

按照經濟財政司司長於二零二一年七月二十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，馮小萍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公物管理廳廳長的定期委任自二零二一年八月一日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，郭忠漢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共財政稽核處處長的定期委任自二零二一年八月十八日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零二一年七月二十八日之批示：

黃振宇在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同予以解除，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條之規定，追溯自二零二一年七月一日起生效。

Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Outubro de 2021.

José Diogo de Sousa Pinto Borges — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2021:

Fong Sio Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe do Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Kuok Chong Hon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Agosto de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Julho de 2021:

Wong Chan U — rescindido o contrato individual de trabalho como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, e com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2021, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

聲明書  
Declarações

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	16094008	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	20042027	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	18,355,646.00	18,355,646.00
總額 Total					18,355,646.00	18,355,646.00
核准依據: Referente à autorização : 21/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 21/07/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações			
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica						
60110800	8-05-1	20042010	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		7,000,000.00			
				路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação					
				60121000	20044001	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
							路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,000,000.00	
							路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	500,000.00	
							路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	53,637.60	
							路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	680,000.00	
							路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	220,000.00	
							路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	990,000.00	
							路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	13,000,000.00	
路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	53,637.60								

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121900	8-05-1	18073003	41-01-04-01-00	交通事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego		1,510,000.00
	8-05-1	18073013	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		100,000.00
總額 Total					13,053,637.60	13,053,637.60
核准依據: Referente à autorização : 12/07/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 12/07/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200	8-11-0	17063007	41-01-03-00-00	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças		
	8-11-0	17063008	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	13,865.00	13,865.00
總額 Total					13,865.00	13,865.00
核准依據: Referente à autorização : 21/07/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 21/07/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	15036010	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
				路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		48,603.88
	8-05-1	21007001	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		720,626.12
	8-05-1	21007003	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	769,230.00	
總額 Total					769,230.00	769,230.00
核准依據: Referente à autorização :						
15/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 15/07/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000				環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-10-2	21011001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	662,516.00	662,516.00
	7-02-0	21068006	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
總額 Total					662,516.00	662,516.00
核准依據: Referente à autorização :						
22/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 22/07/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-05-2	21013001	41-01-04-02-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 碼頭 Terminais marítimos	2,016,528.00	
60150600	8-05-2	20050001	41-02-10-00-00	海事及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água 資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		2,016,528.00
總額 Total					2,016,528.00	2,016,528.00
核准依據: Referente à autorização :						
26/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 26/07/2021						

摘要  
Extrato

共用開支——共用預算  
Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改  
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-05-0	38-02-99-00-00	其他—資助及補助 Outras - Abonos e apoios	150,000,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		150,000,000.00
總額 Total				150,000,000.00	150,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
31/07/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 31/07/2021					

摘要  
Extrato

土地工務運輸局——部門預算

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21000100	8-05-1	33-01-06-00-00	土地工務運輸局—部門預算 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes - Orçamento do Serviço 路橋、山坡及航道工程 Obras de estradas e pontes, taludes e canais de navegação	18,998,000.00	
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		18,998,000.00
總額 Total				18,998,000.00	18,998,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
03/08/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 03/08/2021					

摘要  
Extrato

金融情報辦公室——部門預算

Gabinete de Informação Financeira – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30400100	1-01-2	32-01-05-00-00	金融情報辦公室——部門預算 Gabinete de Informação Financeira - Orçamento do Serviço		
			食品及飲品 Alimentos e bebidas	90,000.00	90,000.00
			宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	20,000.00	20,000.00
			禮品 Dádivas		
			設施及設備 Instalações e equipamentos		
			軟件及資訊網絡 Software e rede informática	70,000.00	70,000.00
			通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		
			廣告費用 Encargos com anúncios	290,000.00	290,000.00
			研究及顧問 Estudos e consultadoria		
			文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	40,000.00	40,000.00
			其他—動產 Outros - Bens móveis		
			總額 Total	510,000.00	510,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
02/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Ex.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 02/08/2021					

摘要  
Extrato

體育局——部門預算

Instituto do Desporto – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50200100	7-02-0	31-01-01-02-00	體育局—部門預算 Instituto do Desporto - Orçamento do Serviço		
			行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		310,000.00
	7-02-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	280,000.00	
	7-02-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	30,000.00	
	7-02-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	195,000.00	
	7-02-0	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM	5,000.00	
	7-02-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		150,000.00
	7-02-0	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		50,000.00
	7-02-0	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação		20,000.00
	7-02-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		15,000.00
	7-02-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papeliarias		25,000.00
	7-02-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		70,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
7-02-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	130,000.00	
總額 Total			640,000.00	640,000.00
核准依據: Referente à autorização : 02/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 02/08/2021				

摘要  
Extrato

教育及青年發展局——部門預算

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
51400100	3-01-0	教育及青年發展局——部門預算 Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude - Orçamento do Serviço		
	3-01-0	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		800,000.00
	3-01-0	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	800,000.00	
總額 Total			800,000.00	800,000.00
核准依據: Referente à autorização : 02/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 02/08/2021				

二零二一年八月十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年四月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款二項及第三款的规定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二一年一月二十五日起：

序號	姓名	職級及職階
1	吳希偉	第一職階首席行政技術助理員
2	黃文傑	第一職階首席行政技術助理員
3	António Carlos Lei	第二職階特級行政技術助理員
4	劉健龍	第二職階特級行政技術助理員
5	左穎軒	第二職階特級行政技術助理員

自二零二一年一月三十一日起：

序號	姓名	職級及職階
1	Gonçalo Augusto de Souza	第一職階特級行政技術助理員

自二零二一年二月二十三日起：

序號	姓名	職級及職階
1	Daniela Patrícia de Assis Passeira	第二職階首席顧問高級技術員

摘錄自簽署人於二零二一年五月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的规定，以附註形式修改施祖文在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階首席特級督察，薪俸點520，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的规定，追溯自二零二一年五月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款四項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的规定，以附註形式修改謝家彪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Abril de 2021:

O seguinte pessoal desta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 25 de Janeiro de 2021:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Ng Hei Wai	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
2	Wong Man Kit	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
3	António Carlos Lei	assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão
4	Lau Kin Long	assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão
5	Orieta Jorge	assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão

A partir de 31 de Janeiro de 2021:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Gonçalo Augusto de Souza	assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão

A partir de 23 de Fevereiro de 2021:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Daniela Patrícia de Assis Passeira	técnico superior assessor principal, 2.º escalão

Por despachos do signatário, de 27 de Maio de 2021:

Sérgio Sequeira da Silva Santos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector especialista principal, 3.º escalão, índice 520, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Che Ka Pio — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo

款，轉為第八職階輕型車輛司機，薪俸點260，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年五月十八日起生效。

### 聲明

為著應有之效力，茲聲明，本局前博彩監察廳廳長黃志富，因自願退休而離職，自二零二一年八月一日起生效。

二零二一年八月十一日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

### 勞工事務局

#### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年七月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(一)項及第三款的規定，以附註形式修改李榮輝在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的行政任用合同第二條款，轉為長期行政任用合同，自二零二一年七月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年七月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局職業培訓廳廳長張瑋具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年九月十四日起獲續期一年。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明霍倩盈因獲定期委任為本局法律及研究處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年八月四日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明卓淑君因獲定期委任為本局勞資關係處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條

13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Chi Fu, ex-chefe do Departamento de Inspeção de Jogos desta Direcção de Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentaçã voluntária, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Agosto de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho de 2021:

Lei Weng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2021.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2021:

Cheung Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Setembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Fok Sin Ieng, cessou, automaticamente, as funções de técnico superior assessor, 3.º escalão, por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão Jurídica e de Estudos destes Serviços, a partir de 4 de Agosto de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheok Sok Kuan, cessou, automaticamente, as funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por

之規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年八月四日起自動終止。

二零二一年八月十日於勞工事務局

局長 黃志雄

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年五月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二一年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第三名的應考人李婉婷，獲臨時委任為本局人員編制公共財政管理範疇技術員職程的第一職階二等技術員。

摘錄自本人於二零二一年八月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第三職階特級對外貿易編碼員謝安琪獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別職程的第一職階首席特級對外貿易編碼員，薪俸點為395，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年八月九日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年八月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改鍾苑琪在本會擔任職務的不具期限的行政

motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão das Relações Laborais destes Serviços, a partir de 4 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2021:

Lei Un Teng, candidata classificada do 3.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2021, II Série, de 14 de Abril — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2021:

Che On Kei da Rocha, codificadora de comércio externo especialista, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, codificadora de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, índice 395, da carreira especial, na área de estatística, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, Ieong Meng Chao.

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extractos de despachos

Por despachos da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 10 de Agosto de 2021:

Chong Un Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, neste Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017,

任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450，自本批示摘錄公佈之日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本會長期行政任用合同（試用期）第一職階一等技術輔導員林紫薇，自二零二一年八月八日起以長期行政任用合同方式繼續在本會擔任職務，薪俸點305。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改林祖軒及葉毅全在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，薪俸點525，自二零二一年八月六日起生效。

二零二一年八月十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lam Chi Mei, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções neste Conselho, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2021.

Lam Chou Hin e Ip Ngai Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, neste Conselho, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Agosto de 2021.

Conselho de Consumidores, aos 11 de Agosto de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## 懲教管理局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年七月三十日作出的批示：

何英華，第二職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，其合同獲許可修改為長期行政任用合同（期間為三年），自二零二一年六月三十日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零二一年八月三日作出的批示：

張子謙，第二職階一等技術員——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

梁綺蓮——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2021:

Ho Ieng Wa, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Agosto de 2021:

Cheung Chi Him, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong I Lin — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira do adjunto-técnico do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando as vagas da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

**聲明**

趙善清，第四職階重型車輛司機，屬不具期限的行政任用合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零二一年七月二十七日起因達年齡上限而終止職務。

二零二一年八月九日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

**Declaração**

Chiu Sin Cheng, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as funções de motorista de pesados, 4.º escalão, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 9 de Agosto de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, *Wong Mio Leng*, sub-directora, substituta.

**澳門保安部隊事務局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年五月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，本局第五職階重型車輛司機黎天彪因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二一年七月三十一日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自簽署人於二零二一年五月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，本局第八職階勤雜人員李沙錦因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二一年八月一日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零二一年五月十八日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二一年八月二日起，與張欣婷及蔡偉杰簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

摘錄自保安司司長於二零二一年七月二十七日作出之批示：

根據現行第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二一年八月九日起徵用海關第四職階首席關員呂綺婷為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 4 de Maio de 2021:

Lai Tin Pio, motorista de pesados, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo por ter atingido o limite de idade, desde 31 de Julho de 2021, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho da signatária, de 5 de Maio de 2021:

Lei Sa Kam, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo por ter atingido o limite de idade, desde 1 de Agosto de 2021, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Maio de 2021:

Cheong Ian Teng e Choi Wai Kit — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2021:

Loi I Teng, verificadora principal alfandegária, 4.º escalão — requisitada nestas Forças de Segurança de Macau, por um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Agosto de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年八月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期兩年，以擔任相關職務：

自二零二一年九月一日起：

梁玉文續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160。

### 聲明

為有關效力，茲聲明，以徵用方式於澳門保安部隊提供服務之海關第四職階首席關員譚鍾麗芳於二零二一年八月八日徵用期屆滿後，自二零二一年八月九日起返回海關。

二零二一年八月九日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

Por despacho da signatária, de 4 de Agosto de 2021:

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato administrativo de provimento para exercer as funções indicadas, na DSFSM, pelo período de dois anos, a partir da data indicada, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

A partir de 1 de Setembro de 2021:

Leong Iok Man como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160.

### Declaração

Declara-se que Tam Chong Lai Fong, verificadora principal alfandegária, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, regressou aos SA em 8 de Agosto de 2021, no termo do prazo da sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, em 9 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

## 教育及青年發展局

### 批示摘錄

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年七月十六日批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條和附件一表二及表二十，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

歐陽淑君、蔡妙容、何雨琪、黎卓玲、吳宇庭及黃嘉慧，自二零二一年八月二十五日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

容慧玲及何綺彤，分別自二零二一年八月十三日及二零二一年八月二十日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

莫錫炫，自二零二一年八月八日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

鄭溢新、溫智民及胡偉堂，自二零二一年八月三日起轉為第四職階重型車輛司機，薪俸點為200；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 16 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021 e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ao Ieong Sok Kuan, Choi Mio Iong, Ho U Kei, Lai Cheok Leng, Ng U Teng e Wong Ka Wai, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 25 de Agosto de 2021;

Iong Wai Leng e Ho I Tong, para técnicas principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 13 de Agosto de 2021 e 20 de Agosto de 2021, respectivamente;

Mok Sek Iun, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 8 de Agosto de 2021;

Cheang Iat San, Van Chi Man e Wu Wai Tong, para motoristas de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 3 de Agosto de 2021;

麥妙冰、鄧志宏、王效麗及楊敏儀，自二零二一年八月一日起轉為第九職階技術工人，薪俸點為280；

鄭漢光，自二零二一年八月六日起轉為第五職階技術工人，薪俸點為200；

盧錦滿，自二零二一年八月三十一日起轉為第三職階技術工人，薪俸點為170；

陳鏗、鄭秀儀、李建顏、李秀明、李蕭秀珍、梁錫雄、譚啟瑞及黃寶環，自二零二一年八月一日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220；

李亞香，自二零二一年八月二十四日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220；

蔡春芳、崔惠玲、洪亞娥、高嫦歡、古偉雲、汪玉芬及黃桂娥，自二零二一年八月三十一日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年七月十九日批示：

歐肇基——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條和附件表一、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第4/2021號法律《修改十一月一日第67/99/M號法令核准的〈教育及青年發展局教學人員通則〉》第七條的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為本局第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540，自二零二一年六月二十八日起生效。

摘錄自本局副局長二零二一年七月二十八日批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同續期三年：

黃翠儀及卓展盈，第一職階首席技術員，薪俸點為450，分別自二零二一年九月一日及二零二一年九月二十六日起生效；

張瑛瑛，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零二一年九月一日起生效；

盧錦滿，第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零二一年九月一日起生效；

古偉雲及黃桂娥，第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零二一年九月一日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二及表二十一、以及第

Mak Miu Peng, Tang Chi Wang, Wong Hao Lai e Yeong Man Yi, para operários qualificados, 9.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Agosto de 2021;

Cheang Hon Kuong, para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 6 de Agosto de 2021;

Lou Kam Mun, para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 31 de Agosto de 2021;

Chan Hang, Chiang Sao I, Lei Kin Ngan, Lei Sao Meng, Lei Sio Sao Chan, Leung Sek Hung, Tam Kai Soi e Vong Pou Wan, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Agosto de 2021;

Li Ah Heung, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 24 de Agosto de 2021;

Cai Chunfang, Choi Wai Leng, Hong A Ngo, Kou Seong Fun, Ku Wai Wan, Vong Iok Fan e Wong Kuai Ngo, para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 31 de Agosto de 2021.

Por despacho do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 19 de Julho de 2021:

Ao Sio Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 7.º da Lei n.º 4/2021 «Alteração ao “Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude”, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro», a partir de 28 de Junho de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 28 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Wong Choi I e Cheok Chin Ieng, como técnicas principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Setembro de 2021 e 26 de Setembro de 2021, respectivamente;

Cheong Ieng Ieng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Lou Kam Mun, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Ku Wai Wan e Wong Kuai Ngo, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes

12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

歐陽淑君、蔡妙容、何雨琪、黎卓玲、吳宇庭及黃嘉慧，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年八月二十六日起生效；

湯穎欣，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二一年八月二十六日起生效；

吳玉丹，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零二一年九月三日起生效；

李詠康，第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，自二零二一年九月一日起生效；

洪亞娥、高嫦歡及汪玉芬，第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零二一年九月一日起生效；

何解興、梁甜好、梁艷貞及王燕雅，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二一年九月十日起生效。

摘錄自本局副局長二零二一年八月四日批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條、第十五條及其附件一表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內職級如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

區妙茹、簡佩玲及鄧毅斌為首席技術輔導員，確定委任為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條、第十五條及其附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

嚴娜，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

Serviços, nos termos dos mapas 2 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ao Ieong Sok Kuan, Choi Mio Iong, Ho U Kei, Lai Cheok Leng, Ng U Teng e Wong Ka Wai, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 26 de Agosto de 2021;

Tong Weng Ian, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 26 de Agosto de 2021;

Ng Lok Tan, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 3 de Setembro de 2021;

Lei Weng Hon, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Hong A Ngo, Kou Seong Fun e Vong Iok Fan, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Ho Kai Heng, Leong Tim Hou, Liang Yanzhen e Wang Yanya, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Setembro de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 4 de Agosto de 2021:

Os funcionários abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicados do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 14.º, 15.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Ao Mio U, Kan Pui Leng e Tang Ngai Pan, adjuntos-técnicos principais, nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, 15.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Yan Na, para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660;

歐陽惠香、陳澤賢、李振祥、勞巧綺及黃祖兒，轉為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485；

周琳、鍾楚雲及麥麗琮，轉為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560；

梁雪儀，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

二零二一年八月十二日於教育及青年發展局

代局長 丁少雄（副局長）

Ao Ieong Wai Heong, Chan Chak In, Lei Chan Cheong, Lou Hao I e Wong Chou I Jacquelina, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Chao Lam, Chong Cho Wan e Mak Lai Keng, para técnicas especialistas principais, 1.º escalão, índice 560;

Leong Sut I, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 12 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Teng Sio Hong*, subdirector.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年八月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款、以及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改方麗華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等翻譯員，薪俸點為490，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款，以及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，本局下列人員分別晉級至如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

#### 1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，第二職階首席技術輔導員林雪瑛，獲確定委任為本局人員編制內第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

#### 2. 行政任用合同人員

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

陳詠欣及盧志堅，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

陳淑儀，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

鄧肇邦，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零二一年八月十二日於文化局

局長 穆欣欣

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 3 de Agosto de 2021:

Fong Lai Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

#### 1. Pessoal do quadro

Lam Sut Ieng, adjunta-técnica principal, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, do quadro do pessoal, neste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

#### 2. Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Veng Ian e Lou Chi Kin, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Chan Suk Yee, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505;

Tang Siu Pong, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Instituto Cultural, aos 12 de Agosto de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年四月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第三職階一級護士鄭卓豪、甘麗珊、譚健豪、梁詠愉、容健輝、張海丹、潘穎嘉、梁綺雯及冼麗珊，自二零二一年五月十六日起生效；

第三職階一級護士劉潤南、洪秀諭、鄧梓燊、李家盈、黃嘉敏、何美雪、黃惠賢及張秀萍，自二零二一年五月三十日起生效；

第一職階一級護士陳美欣及李潔怡，自二零二一年五月十一日起生效；

第二職階二等護理助理員黃潤霞、楊五妹及張有娣，自二零二一年五月十六日起生效；

第三職階二等護理助理員楊婉儀及蔡綺媚，自二零二一年五月三十日起生效；

第二職階二等護理助理員寧桂英、盧玉玲、汪咏梅及張寶珠，自二零二一年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士凌峯、冼錦榮、袁詠紅、詹永亮、麥韻珊及關文智，自二零二一年五月十一日起生效；

第三職階一級護士林燕君、陳小玲、蔡穎霖、張淑瑤、張淑嫻、黃美卿及李夏翳，自二零二一年五月十六日起生效；

第三職階一級護士劉嘉琪、易珊珊、麥秀麗、黎嘉盈、馮靜文、梁麗婷、張麗嫦、陳迪絲及劉俏嫻，二零二一年五月三十日起生效；

第二職階一級護士陳文浩，二零二一年五月二十九日起生效；

第一職階一般服務助理員譚美玉、胡麗愛、李月明、陳秀嬌及陳雪萍，自二零二一年五月五日起生效；

第一職階二等護理助理員歐陽禮華，自二零二一年五月二十七日起生效；

第一職階二等護理助理員周森儀，自二零二一年五月二十八日起生效；

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Abril de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Cheok Hou, Kam Lai San, Tam Kin Hou, Leong Weng U, Iong Kin Fai, Cheong Hoi Tan, Pun Weng Ka, Leong I Man e Sin Lai San, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2021;

Lao Ion Nam, Hong Sao U, Tang Chi San, Lei Ka Ieng, Wong Ka Man, Ho Mei Sut, Wong Wai In e Cheung Sao Peng, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2021;

Chan Mei Ian e Lei Kit I, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2021;

Wong Ion Ha, Ieong Ng Mui e Cheong Iao Tai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2021;

Ieong Un I e Choi I Mei, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2021;

Ning Guiying, Lou Iok Leng, Wong Weng Mui e Cheong Pou Chu, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leng Fong, Sin Kam Weng, Un Weng Hong, Chim Weng Leong, Mak Wan San e Kuan Man Chi, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2021;

Lam In Kuan, Chan Sio Leng, Choi Weng Lam, Zhang Shuyao, Cheong Sok Han, Wong Mei Heng e Lei Ha Fei, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2021;

Lao Ka Kei, Iek San San, Mak Sao Lai, Lai Ka Ieng, Fong Cheng Man, Leong Lai Teng, Cheong Lai Seong, Chan Tek Si e Lao Chio Han, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2021;

Chan Man Ho, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2021;

Tam Mei Ioc, Wu Lai Oi, Lei Ut Meng, Chan Sao Kio e Chan Sut Peng, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2021;

Ao Ieong Lai Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2021;

Chao Sam I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2021;

第二職階二等護理助理員袁玉蘭，自二零二一年五月三十日起生效；

第二職階二等護理助理員林肇芳，自二零二一年六月一日起生效；

第五職階勤雜人員陳漢明及鄭達超，自二零二一年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零二一年五月二十八日之批示：

應朱淑賢之要求，其在本局擔任第五職階一級護士的不具期限的行政任用合同，自二零二一年七月十五日起予以解除。

應陳慧敏之要求，其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年七月十九日起予以解除。

摘錄自局長於二零二一年六月一日之批示：

應朱淑玲之要求，其在本局擔任第五職階一級護士的不具期限的行政任用合同，自二零二一年七月六日起予以解除。

摘錄自局長於二零二一年六月三日之批示：

應黃艷霞之要求，其在本局擔任專科培訓的實習醫生的行政任用合同，自二零二一年七月十七日起予以解除。

摘錄自局長於二零二一年六月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第三職階普通科醫生符明映的行政任用合同獲續期兩年，自二零二一年六月二十八日起生效。

按照二零二一年七月三十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李韻彤、郭正喬——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3430、E-3431。

(是項刊登費用為 \$329.00)

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，陳冠衡在本局擔任行政任用合同第三職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級衛生技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

Iun Iok Lan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2021;

Lam Sio Fong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2021;

Chan Hon Ming e Cheang Tat Chio, como auxiliares, 5.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2021:

Chu Sok Yin — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como enfermeiro de grau I, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Julho de 2021.

Chan Vai Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Julho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2021:

Chu Sok Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como enfermeiro de grau I, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Julho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2021:

Wong Im Ha — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como interno do internato complementar, nestes Serviços, a partir de 17 de Julho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Junho de 2021:

Fu Meng Ieng, médico geral, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 30 de Julho de 2021:

Lei Wan Tong e Kuok Cheng Kio — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3430 e E-3431.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2021:

Chan Kun Hang, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 14.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

摘錄自局長於二零二一年八月二日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，周曉筠在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月三日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第7/2010號法律第九條第三款、第五款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十七條第一款規定，在二零二一年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員(藥劑職務範疇)六缺的最後成績名單分別排名第一名至第六名的合格投考人聶進科、蕭慧池、黃嘉雯、林綺雯、黃錦球及譚倩盈，獲確定委任為本局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二一年八月三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消林燕玲第T-0375號治療師(物理治療)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

分別取消陳晶及盧振然診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，牌照編號分別是T-0376及T-0402，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$420.00)

按照二零二一年八月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭嘉宏——應其要求，中止第D-0234號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2021:

Chao Hio Kuan, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2021:

Lip Chon Fo, Sio Wai Chi, Wong Ka Man, Lam I Man, Wong Kam Kao e Tam Sin Ieng, 1.º a 6.º classificados, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2021, II Série, de 7 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 1.º escalão, da carreira de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 9.º, n.ºs 3 e 5, da Lei n.º 7/2010, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta para os CSG, de 3 de Agosto de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (fisioterapia) de Lam In Leng, licença n.º T-0375.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Canceladas, por não terem cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública) de Chan Cheng e Lou Chan In, licenças n.ºs T-0376 e T-0402.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Agosto de 2021:

Cheang Ka Wang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0234.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

丘蔚晴——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2674。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照二零二一年八月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消李奇慶第M-0735號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

科進醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Foresight，英文名稱為Foresight Medical Centre——獲准許營業，准照編號：AL-0533，其營業地點位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心G7，持牌人為科進語言及學習方案（澳門）一人有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心G7。

(是項刊登費用為 \$454.00)

一葉杏林中醫醫療中心，葡文名稱為Centro de Medicina Chinesa Infinidade，英文名稱為Infinity Chinese Medicine Center——獲准許營業，准照編號：AL-0534，其營業地點位於澳門沙嘉都喇賈麗麗街26號永豐大廈DR/C，持牌人為一葉杏林中醫醫療中心有限公司，法人住所位於澳門沙嘉都喇賈麗麗街26號永豐大廈DR/C。

(是項刊登費用為 \$465.00)

按照副局長於二零二一年八月九日之批示：

核准准照編號為第189號以及營業地點為澳門倫斯泰特大馬路200號光輝苑（光輝商業中心）地下AV座的“愛動藥房（光輝店）”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$454.00)

按照二零二一年八月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消郭志嬌、盧靜榕、馮鍾意、鄭曉靜、陳慧儀、林果豐、陳紫欣及林嘉盈護士執業牌照之許可，牌照編號分別是E-2459、E-2540、E-2672、E-2673、E-2688、E-2699、E-2871、E-2940，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$454.00)

Iao Wai Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2674.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Agosto de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de Lei Kei Heng, licença n.º M-0735.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Foresight, com designação em língua chinesa e inglesa de 科進醫療中心 e Foresight Medical Centre, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edf. Comercial Si Toi, G7, Macau, alvará n.º AL-0533, cuja titularidade pertence a Foresight Soluções de Língua e Aprendizagem (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edf. Comercial Si Toi, G7, Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Medicina Chinesa Infinidade, com designação em língua chinesa e inglesa de 一葉杏林中醫醫療中心 e Infinity Chinese Medicine Center, situado na Rua de Sacadura Cabral n.º 26, Weng Fung DR/C, Macau, alvará n.º AL-0534, cuja titularidade pertence ao Centro de Medicina Chinesa Infinidade, Limitada, com sede na Rua de Sacadura Cabral, n.º 26, Weng Fung DR/C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 9 de Agosto de 2021:

Autorizado à farmácia «Diligencia (Jardim Brilhantismo)», alvará n.º 189, com o local de funcionamento na Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 200, Jardim Brilhantismo, r/c, AV, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no n.º 2 do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Agosto de 2021:

Canceladas, por não terem cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro de Kuok Chi Kio, Lu JingRong, Fong Chong I, Cheang Hio Cheng, Chan Wai I, Lam Kuo Fong, Chan Chi Ian e Lam Ka Ieng, licenças n.ºs E-2459, E-2540, E-2672, E-2673, E-2688, E-2699, E-2871 e E-2940.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

**聲明****Declarações**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階特級技術員簡煒龍，自二零二一年七月二十六日起，即在教育及青年發展局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階二等護理助理員張偉強，自二零二一年七月七日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以行政任用合同方式擔任第三職階二等護理助理員孫巧，自二零二一年七月十日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階一般服務助理員柯國妹，自二零二一年七月十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階技術工人蘇永生自二零二一年七月十六日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零二一年八月十三日於衛生局

局長 羅奕龍

Para os devidos efeitos se declara que Kan Wai Lung, técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Julho de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

– Para os devidos efeitos se declara que Cheong Wai Keong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Julho de 2021.

– Para os devidos efeitos se declara que Sun Hao, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2021.

– Para os devidos efeitos se declara que O Kuok Mui, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2021.

– Para os devidos efeitos se declara que Sou Weng Sang, operário qualificado, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2021.

Serviços de Saúde, aos 13 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

**澳門旅遊學院****INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU****批示摘錄****Extractos de despachos**

根據社會文化司司長於二零二一年八月四日之批示：

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2021:

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

賀曉勁，第一職階一等高級技術員，自二零二一年六月二日起生效；

Ho Hio Keng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2021;

梁浩文，第二職階二等技術輔導員，自二零二一年六月九日起生效；

Leong Hou Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2021;

陳倩盈，第二職階二等高級技術員，自二零二一年六月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項的規定，下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

湯錦華，第五職階重型車輛司機，自二零二一年二月二十八日起生效；

許蔚，第二職階一等技術輔導員，自二零二一年六月五日起生效；

呂寶亮，第二職階一等技術輔導員，自二零二一年六月二十三日起生效；

何詠恩，第三職階特級技術員，自二零二一年六月三十日起生效；

周家輝、陳慧怡和廖月婷，第二職階特級技術輔導員，自二零二一年六月三十日起生效；

彭詠恩和盧慧雯，第二職階特級行政技術助理員，自二零二一年六月三十日起生效。

二零二一年八月十一日於澳門旅遊學院

代副院長 羅曼儀

Chan Sin Ieng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2021.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Tong Kam Wah, motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2021;

Xu Wei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2021;

Loi Pou Leong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Junho de 2021;

Ho Weng Ian Juliana Rosa, técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2021;

Chow Ka Fai, Chan Wai I Susana e Lio Ut Teng adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2021;

Pang Weng Ian e Lou Vai Man, assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2021.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 11 de Agosto de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

## 土地工務運輸局

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第二職階首席顧問高級技術員羅慶權因達至擔任公職年齡上限而被強制退休，自二零二一年八月十一日起生效。

二零二一年八月十二日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lo Heng Kun, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por ter atingido o limite de idade, a partir de 11 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年八月六日作出的批示：

楊志明——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款、第四款以

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extracto de despacho

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 6 de Agosto de 2021:

Ieong Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes

及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第五職階輕型車輛司機的薪俸點200點，並自二零二一年八月十三日起生效。

二零二一年八月九日於環境保護局

代局長 葉擴林

Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 9 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Ip Kuong Lam*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年七月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款、第三款及第二十七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二零年七月八日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第三位之合格應考人周樂儀，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等翻譯員，以填補經第3/2008號行政法規設立及由第45/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

二零二一年七月二十八日於交通事務局

局長 林衍新

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Julho de 2021:

Chao Lok I, candidata classificada em 3.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2020, II Série, de 8 de Julho — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, 12.º, n.ºs 1 e 3, e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2008, e substituído pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 45/2010, e ainda não provido.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

民航局  
AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgão	分類 Classificação		名稱 Designação	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
706001			民航局 Autoridade de Aviação Civil		
	8-05-3	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		248,100.00
	8-05-3	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		236,000.00
	8-05-3	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	50,000.00	
	8-05-3	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		900.00
	8-05-3	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	400,000.00	
	8-05-3	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	85,000.00	
	8-05-3	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		400,000.00
	8-05-3	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral		
	8-05-3	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional	350,000.00	
	8-05-3	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	150,000.00	150,000.00
總額 Total				1,035,000.00	1,035,000.00
核准依據: Referente à autorização:		09/08/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 09/08/2021			

二零二一年八月十一日於民航局——局長 陳穎雄

Autoridade de Aviação Civil, aos 11 de Agosto de 2021. — O Presidente, Chan Weng Hong.

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照簽署人於二零二一年七月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改唐華次在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第九職階勤雜人員職級的薪俸點220點，自二零二一年七月二十二日起生效。

按照簽署人於二零二一年八月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改並經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改老詠恩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自公佈之日起生效。

二零二一年八月十日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 22 de Julho de 2021:

Tong Wa Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2021.

Por despacho do signatário, de 9 de Agosto de 2021:

Lou Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 10 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

**地球物理暨氣象局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年八月六日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零二一年九月二十二日起續任一年。

二零二一年八月十日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2021:

Daniel Eduardo Marçal Anok — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Setembro de 2021, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 審計署

### 公告

茲公佈，審計署以行政任用合同制度填補本署勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本署出現的職缺，經二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將本署專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門冼星海大馬路105號金龍中心22樓審計署行政財政處（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本署網頁（<https://www.ca.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<https://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年八月十一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 22.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Comissariado — <https://www.ca.gov.mo/> — e dos SAFP — <https://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento do Comissariado da Auditoria, e dos que vierem a verificar-se neste Comissariado até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 11 de Agosto de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

## 終審法院院長辦公室

### 通告

按照終審法院院長於二零二一年八月十二日的批示，並根據經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》，以及根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，終審法院院長辦公室進行統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 12 de Agosto de 2021, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021, e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de

(雜役範疇)三個職缺,以及填補開考有效期屆滿前本辦公室出現的職缺。

### 1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考,旨在對擔任雜役範疇勤雜人員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年,自最後成績名單公佈之日起計,是旨在填補本辦公室以相同任用方式填補的同一職程、職階及職務範疇出現的職缺。

### 2. 職務內容

執行非專門性的、人手操作的簡單工作,主要是體力勞動及具備實際基本知識:對外或對內分派信函、文件或包裹;協助會議安排的各項準備工作並在會議進行期間候命;協助專職人員執行專門性較低的工作,如影印及裝訂文件、裝卸、運輸及材料收拾方面;負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔,執行其他同類的工作及保持物件和其表面清潔,並在一般工作上予以合作,執行上級指派的工作。

### 3. 薪俸、權利及福利

第一職階勤雜人員的薪俸點為經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二內所載第一級別的110點,並享有公職一般制度規定的權利及福利。

### 4. 任用方式

以行政任用合同方式聘用,根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條規定,試用期為期六個月。

### 5. 報考條件

凡於報考期限屆滿前具有小學畢業學歷,及符合現行法律規定的擔任公職的一般要件,特別是:澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全,以及符合經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第二款所規定的人士,均可報考。

servente, em regime de contrato administrativo de provimento do GPTUI, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso:

### 1. Tipo de concurso e validade

Trata-se do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum, externo, do regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de auxiliar, área de servente.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos que vierem a verificar-se neste Gabinete na mesma forma de provimento, na mesma carreira, escalão e área funcional.

### 2. Conteúdo funcional

Execução de tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribuição de correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxiliar os trabalhos preparatórios da organização de reuniões, e ficar à disponibilidade durante a realização das reuniões; auxílio aos profissionais especializados em trabalhos menos qualificados como fazer fotocópias, encadernações, cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; assegurar a limpeza dos locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando e aspirando ou executando outras tarefas similares, mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza, colaborar na execução de tarefas genéricas, bem como executar as tarefas distribuídas pelo superior hierárquico.

### 3. Vencimento, direitos e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indiciária, constante do nível 1 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 2/2021, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

### 4. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, precedido de seis meses de período experimental, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021.

### 5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que estejam habilitados com o ensino primário completo, que satisfaçam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioridade, com capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas e se encontrem nas situações indicadas no n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

## 6. 報考方式及期限

6.1 報考期限為八個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計（即二零二一年八月十九日至八月三十日）；

6.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第4/2021號行政法務司司長批示核准的附件二《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件；並支付金額為澳門元三百元的報考費；經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。視乎以紙張或以電子方式報考，在報考時分別由本辦公室或經電子報考服務系統就經濟困難的狀況進行核實。

### 6.2.1 紙張方式

須在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），由投考人親身或由他人（無須提交授權書）到澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓提交經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》，並支付報考費（接受以現金或可透過“政付通”機具進行支付，包括VISA、Master Card、銀聯、銀聯閃付、銀聯雲閃付、中銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、微信支付及支付寶）。

### 6.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，透過統一電子平台提供的統一管理制度的電子報考服務（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入）填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格，並自開考通告所定期間首日早上九時起至最後一日下午五時四十五分前提交；如最後一日為星期五，則須於該日下午五時三十分前提交，並支付報考費（可透過“政付通”線上支付平台進行電子支付）。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

## 6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de 8 dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (19 a 30 de Agosto de 2021);

6.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação do formulário designado «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», constante do anexo II, aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, e o pagamento do montante de trezentas patacas como taxa de candidatura. Estão isentos de pagamento da taxa de candidatura os candidatos que, no acto de apresentação da candidatura, se encontrem em situação de carência económica devidamente comprovada pelo Instituto de Acção Social. A verificação da situação de carência económica é efectuada no momento de apresentação da candidatura por este Gabinete ou através do sistema do serviço electrónico de apresentação de candidaturas, consoante seja apresentada em suporte de papel ou por meios electrónicos.

### 6.2.1 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45, e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Edifício das Instalações Provisórias do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, e o pagamento da taxa de candidatura deve ser efectuado em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «GovPay», nomeadamente por meio de VISA, Master Card, UnionPay, UnionPay QuickPass, UnionPay App, Pagamento por Mobile Banking do Banco da China de Macau, Tai Fung Pay, GuangfaPay, LusoPay, ICBC ePay, UePay Wechat Pay e Alipay.

### 6.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica: <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas. A apresentação da ficha deve ser efectuada a partir das 9 horas do primeiro dia do prazo fixado no aviso de abertura do concurso, tendo a sua apresentação de ser enviada até às 17 horas e 45 minutos do último dia do prazo, ou até às 17 horas e 30 minutos, quando este calhe numa sexta-feira. O pagamento da taxa de candidatura deve ser efectuado electronicamente através da plataforma de pagamento online «GovPay».

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

## 7. 報考須提交的文件

### 7.1 投考人須提交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 填妥並經投考人簽署的第4/2021號行政法務司司長批示核准的附件四《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

7.2 如投考人與公共部門有聯繫，而其個人檔案已存有第7.1點a)、b) 項和c) 項所指的文件，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

7.3 如屬經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第二款(一) 項至(五) 項所指任一情況的投考人，須提交由所屬部門發出的個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明的副本，如投考人與公共部門有聯繫，而其個人檔案已存有須提交的證明文件，則無須提交該等文件，但須於報考時作出聲明。

7.4 第7.1點a)、b) 項和c) 項所指的證明文件、或第7.3點所要求的個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.5 如投考人無提交第7.1點a)、b) 和c) 項所指的文件，或第7.3點所要求的個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明的副本，投考人應在投考人初步名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.6 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

7.7 投考人應在報考申請書指明考試時擬使用中文或葡文作答。

7.8 如投考人於報考時所提交7.1點a)、b) 項證明文件和c) 項所指的證明文件以及個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明為普通副本，應於經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十九條第五款(二) 項所指的提交文件期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

## 7. Documentos a apresentar na candidatura

### 7.1 Os candidatos devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) «Nota Curricular para Concurso», constante do Anexo IV, em formulário aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, devidamente preenchida e assinada pelo candidato, devendo a mesma ser acompanhada de cópias dos respectivos documentos comprovativos do mencionado.

7.2 Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

7.3 Os candidatos indicados nas alíneas I) a 5) do n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, devem apresentar cópia do registo biográfico ou do certificado da sua situação funcional, emitidos pelo Serviço a que pertencem. Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação desses documentos comprovativos, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

7.4 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1, ou do registo biográfico ou certificado da situação funcional exigido no ponto 7.3, podem ser simples ou autenticadas.

7.5 Na falta de apresentação das cópias dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1, ou do registo biográfico ou certificado da situação funcional exigido no ponto 7.3, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista preliminar de candidatos, sob pena de exclusão.

7.6 A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e a «Nota Curricular para Concurso» acima referidas, podem ser descarregadas na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridas, mediante pagamento, na mesma.

7.7 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

7.8 Se o candidato tiver apresentado na candidatura as cópias simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a) e c) do ponto 7.1, e do registo biográfico ou certificado da situação funcional, deve apresentar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo previsto na alínea 2) do n.º 5 do artigo 39.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

## 8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——甄選面試；

b) 第二項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄上述第a)項甄選方法，即被除名。

## 9. 甄選方法的目的

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任投考職務的能力。

## 10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

## 11. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

甄選面試 = 70%；

履歷分析 = 30%。

## 12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款規定的優先條件排序。

## 13. 公佈名單及開考資訊

投考人初步名單、投考人最後名單、各階段甄選方法的考核地點、日期及時間、經核准後的最後成績名單，張貼於澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓並上載於公職開考網頁<https://concurso-uni.safp.gov.mo/>及法院網頁<http://www.court.gov.mo/>。

## 14. 考試範圍

14.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

14.2 擔任職務所須具備的一般知識；

14.3 一般常識。

## 8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Entrevista de selecção;

b) 2.º método de selecção – Análise curricular.

O candidato que falte ou desista do método de selecção referido na alínea a) é automaticamente excluído.

## 9. Objectivos dos métodos de selecção

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, da seguinte forma:

Entrevista de selecção = 70%;

Análise curricular = 30%.

## 12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 35.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

## 13. Publicação das listas e informações do concurso

As listas preliminar e final de candidatos, o local, data e hora da realização dos métodos de selecção e a lista classificativa final aprovada, serão afixadas no Edifício das Instalações Provisórias do GPTUI, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, e disponibilizados na página electrónica dos concursos da função pública, em <https://concurso-uni.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica dos Tribunais, em <http://www.court.gov.mo/>.

## 14. Programa das provas

14.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

14.2 Conhecimentos gerais exigíveis para o exercício de função;

14.3 Conhecimentos gerais.

## 15. 適用法例

本開考受經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

## 16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

## 17. 典試委員會的組成

主席：行政暨財政廳廳長 陳燕玲

正選委員：總務處處長 胡燕冰

人力資源處處長 曾華富

候補委員：一等技術員 李沐軒

特級技術員 胡慧婷

二零二一年八月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$12,243.00)

按照終審法院院長於二零二一年八月十二日的批示，並根據經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》，以及根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，終審法院院長辦公室進行統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機四個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本辦公室出現的職缺。

## 1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度普通的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任輕型車輛司機所需的特定勝任力進行評估。

15. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

16. *Observação*

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

17. *Composição do júri*

*Presidente:* Chan In Leng, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

*Vogais efectivos:* Wu In Peng, chefe da Divisão de Serviços Gerais; e

Chang Wa Fu, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

*Vogais suplentes:* Lee Mu-Hsuan, técnico de 1.ª classe; e

Wu Wai Teng, técnica especialista.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Agosto de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin.*

(Custo desta publicação \$ 12 243,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 12 de Agosto de 2021, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021, e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro lugares vagos de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do GPTUI, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso:

1. *Tipo de concurso e validade*

Trata-se do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum, externo, do regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de motorista de ligeiros.

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本辦公室以相同任用方式填補的同一職程及職階出現的職缺。

## 2. 職務內容

輕型車輛司機須穿著制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及車程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客貨車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，並執行上級指派的工作。

## 3. 薪俸、權利及福利

第一職階輕型車輛司機的薪俸點為經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十一內所載的150點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 4. 任用方式

以行政任用合同方式聘用，根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條規定，試用期為期六個月。

## 5. 報考條件

凡於報考期限屆滿前具有小學畢業學歷，持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗及符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos que vierem a verificar-se neste Gabinete na mesma forma de provimento, na mesma carreira e escalão.

## 2. Conteúdo funcional

Cabe ao motorista de ligeiros conduzir, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e o conforto das viagens; conduzir carrinhas com lotação até nove lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou; pôr o veículo em funcionamento, manobrar o volante, engrenar as mudanças, accionar o travão, fazer os sinais luminosos necessários à circulação; manter atenção ao estado da via, regular a velocidade, proceder às manobras necessárias tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observar as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxiliar os passageiros na subida ou descida do veículo e colaborar na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegurar o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; mudar pneus, quando necessário; levar o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolher a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estacionar em serviço; manter-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoiar os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; poder colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários, e colaborar na execução de tarefas genéricas, bem como executar as tarefas distribuídas pelo superior hierárquico.

## 3. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, constante do Mapa 21 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 2/2021, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

## 4. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, precedido de seis meses de período experimental, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021.

## 5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que estejam habilitados com o ensino primário completo, sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com três anos de experiência profissional na condução de ligeiros, que satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioridade, com capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas e se encontrem nas situações indicadas no n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, se-

規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第二款所規定的人士，均可報考。

## 6. 報考方式及期限

6.1 報考期限為八個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計（即二零二一年八月十九日至八月三十日）；

6.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第4/2021號行政法務司司長批示核准的附件二《專業或職務能力評估開考報名表》，附同報考要件的證明文件，並支付金額為澳門元三百元的報考費；經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。視乎以紙張或以電子方式報考，在報考時分別由本辦公室或經電子報考服務系統就經濟困難的狀況進行核實。

### 6.2.1 紙張方式

須在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），由投考人親身或由他人（無須提交授權書）到澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓提交經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》，並支付報考費（接受以現金或可透過“政付通”機具進行支付，包括VISA、Master Card、銀聯、銀聯閃付、銀聯雲閃付、中銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、微信支付及支付寶）。

### 6.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，透過統一電子平台提供的統一管理制度的電子報考服務（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入）填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格，並自開考通告所定期間首日早上九時起至最後一日下午五時四十五分前提交；如最後一日為星期五，則須於該日下午五時三十分前提交，並支付報考費（可透過“政付通”線上支付平台進行電子支付）。

leção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

## 6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de 8 dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (19 a 30 de Agosto de 2021);

6.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação do formulário designado «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», constante do anexo II, aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, e o pagamento do montante de trezentas patacas como taxa de candidatura. Estão isentos de pagamento da taxa de candidatura os candidatos que, no acto de apresentação da candidatura, se encontrem em situação de carência económica devidamente comprovada pelo Instituto de Acção Social. A verificação da situação de carência económica é efectuada no momento de apresentação da candidatura por este Gabinete ou através do sistema do serviço electrónico de apresentação de candidaturas, consoante seja apresentada em suporte de papel ou por meios electrónicos.

### 6.2.1 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45, e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Edifício das Instalações Provisórias do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, e o pagamento da taxa de candidatura deve ser efectuado em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «GovPay», nomeadamente por meio de VISA, Master Card, UnionPay, UnionPay Quick Pass, UnionPay App, Pagamento por Mobile Banking do Banco da China de Macau, Tai Fung Pay, GuangfaPay, LusoPay, ICBC ePay, UePay Wechat Pay e Alipay.

### 6.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica: <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas. A apresentação da ficha deve ser efectuada a partir das 9 horas do primeiro dia do prazo fixado no aviso de abertura do concurso, tendo a sua apresentação de ser enviada até às 17 horas e 45 minutos do último dia do prazo, ou até às 17 horas e 30 minutos, quando este calhe numa sexta-feira. O pagamento da taxa de candidatura deve ser efectuado electronicamente através da plataforma de pagamento online «GovPay».

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

## 7. 報考須提交的文件

### 7.1 投考人須提交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 有效的駕駛執照副本；

d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件副本，工作經驗須以取得該經驗任職機構的僱主發出的文件證明；在經適當說明理由的例外情況下，按情況而定，可由典試委員會決定接納其他適合的證明文件；

e) 填妥並經投考人簽署的第4/2021號行政法務司司長批示核准的附件四《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

7.2 如投考人與公共部門有聯繫，而其個人檔案已存有第7.1點a)、b)、c)、d) 項和e) 項所指的證明文件，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

7.3 如屬經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第二款(一)項至(五)項所指任一情況的投考人，須提交由所屬部門發出的個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明的副本，如投考人與公共部門有聯繫，而其個人檔案已存有須提交的證明文件，則無須提交該等文件，但須於報考時作出聲明。

7.4 第7.1點a)、b)、c)、d) 和e) 項所指的證明文件、或第7.3點所要求的個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.5 如投考人無提交第7.1點a)、b)、c)、d) 和e) 項所指的證明文件，或第7.3點所要求的個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明的副本，投考人應在投考人初步名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.6 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

## 7. Documentos a apresentar na candidatura

### 7.1 Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia da carta de condução válida;
- d) Cópia do documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade empregadora onde foi obtida a experiência podendo, em casos excepcionais devidamente fundamentados, o júri do concurso, consoante o caso, aceitar outro documento comprovativo idóneo;
- e) «Nota Curricular para Concurso», constante do Anexo IV, em formulário aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, devidamente preenchida e assinada pelo candidato, devendo a mesma ser acompanhada de cópias dos respectivos documentos comprovativos do mencionado.

7.2 Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e) do ponto 7.1, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

7.3 Os candidatos indicados nas alíneas 1) a 5) do n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, devem apresentar cópia do registo biográfico ou do certificado da sua situação funcional, emitidos pelo Serviço a que pertencem. Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação desses documentos comprovativos, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

7.4 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a) a e) do ponto 7.1, ou do registo biográfico ou certificado da situação funcional exigido no ponto 7.3, podem ser simples ou autenticadas.

7.5 Na falta de apresentação das cópias dos documentos referidos nas alíneas a) a e) do ponto 7.1, ou do registo biográfico ou certificado da situação funcional exigido no ponto 7.3, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista preliminar de candidatos, sob pena de exclusão.

7.6 A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e a «Nota Curricular para Concurso» acima referidas, podem ser descarregadas na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridas, mediante pagamento, na mesma.

7.7 投考人應在報考申請書指明考試時擬使用中文或葡文作答。

7.8 如投考人於報考時所提交7.1點a)、b)、c)、d)項證明文件和e)項所指的證明文件以及個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明為普通副本，應於經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十九條第五款(二)項所指的提交文件期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

## 8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試(駕駛技術實踐考試)，具淘汰性質；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄上述第a)或b)項的甄選方法，即被除名。

## 9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任投考職務的能力。

## 10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

## 11. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試(駕駛技術實踐考試)=55%；

甄選面試=35%；

履歷分析=10%。

## 12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第21/2021號行政法規重新公佈

7.7 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

7.8 Se o candidato tiver apresentado na candidatura as cópias simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a) a e) do ponto 7.1, e do registo biográfico ou certificado da situação funcional, deve apresentar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo previsto na alínea 2) do n.º 5 do artigo 39.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

## 8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos (Prova prática de condução), com carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista do método de selecção referido na alínea a) ou b) é automaticamente excluído.

## 9. Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias, ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos (Prova prática de condução) = 55%;

Entrevista de selecção = 35%;

Análise curricular = 10%.

## 12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no

及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款規定的優先條件排序。

### 13. 公佈名單及開考資訊

投考人初步名單、投考人最後名單、各階段甄選方法的考核地點、日期及時間、第一項甄選方法成績名單及經核准後的最後成績名單，張貼於澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓並上載於公職開考網頁<https://concurso-uni.safp.gov.mo/>及法院網頁<http://www.court.gov.mo/>。

### 14. 考試範圍

14.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

14.2 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

14.3 現行的《道路交通規章》；

14.4 駕駛車輛的技術能力及專門知識；

14.5 一般常識。

### 15. 適用法例

本開考受經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

### 16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

### 17. 典試委員會的組成

主席：行政暨財政廳廳長 陳燕玲

正選委員：總務處處長 胡燕冰

人力資源處處長 曾華富

候補委員：特級技術輔導員 顧家駒

特級技術輔導員 冼文浩

二零二一年八月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$13,420.00)

artigo 35.º, n.ºs 1 e 2 do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

### 13. Publicação das listas e informações do concurso

As listas preliminar e final de candidatos, o local, data e hora da realização dos métodos de selecção, a lista classificativa do 1.º método de selecção e a lista classificativa final aprovada, serão afixadas no Edifício das Instalações Provisórias do GPTUI, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, e disponibilizados na página electrónica dos concursos da função pública, em <https://concurso-uni.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica dos Tribunais, em <http://www.court.gov.mo/>.

### 14. Programa das provas

14.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

14.2 Lei n.º 3/2007, Lei do Trânsito Rodoviário;

14.3 Regulamento do Trânsito Rodoviário vigente;

14.4 Competências técnicas e conhecimentos específicos de condução;

14.5 Conhecimentos gerais.

### 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e reordenado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

### 16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

### 17. Composição do júri

*Presidente:* Chan In Leng, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

*Vogais efectivos:* Wu In Peng, chefe da Divisão de Serviços Gerais; e

Chang Wa Fu, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

*Vogais suplentes:* Ku Ka Koi, adjunto-técnico especialista; e

Marcelino Jorge Sin, adjunto-técnico especialista.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Agosto de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin.*

(Custo desta publicação \$ 13 420,00)

## 行政公職局

## 公告

為確定可成為要求具有初中畢業程度的職程——繪圖員、技術稽查、海事人員的專業或職務能力評估開考投考人的“合格”人士，而進行統一管理制度的綜合能力評估開考（開考通告刊登於二零二一年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組），現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將綜合能力評估開考的臨時名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下大堂（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年八月十三日於行政公職局

局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no átrio do Edifício Administração Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória do concurso de avaliação de competências integradas do regime de gestão uniformizada, para apuramento dos indivíduos considerados «Aptos» a serem candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais para as carreiras que tenham como requisitos habilitacionais a habilitação de ensino secundário geral — desenhador, fiscal técnico, pessoal marítimo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 13 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

## 市政署

## 公告

第009/DZVJ/2021號公開招標

“澳門北區一帶提供綠化保養及維護”

按照二零二一年八月九日行政法務司司長之批准，現就“澳門北區一帶提供綠化保養及維護”進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投規則；亦可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載。如有意投標人從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

## Anúncio

Concurso Público n.º 009/DZVJ/2021

*Prestação de serviços de arborização e manutenção da  
Zona Norte de Macau*

Faz-se público que, por autorização do Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Agosto de 2021, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção da Zona Norte de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados gratuitamente da página electrónica do IAM (<http://www.iam.gov.mo>). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na página electrónica deste Instituto durante o período de entrega das propostas.

截止遞交標書日期為二零二一年九月八日中午十二時正。參與投標之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按投標項目繳交相應的臨時擔保（金額請見下表）。臨時擔保可以現金存款或銀行擔保提供。若以現金存款，可前往市政署財務處出納提交、或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回本署財務處出納以換取正式收據。因提供擔保而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

服務區域	繳交之臨時擔保
跨境工業區至林茂海邊大馬路一帶	\$52,000.00
關閘廣場一帶	\$58,000.00
馬場東大馬路至馬揸度博士大馬路一帶	\$35,000.00

開標日期定於二零二一年九月九日上午十時正，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。

此外，本署安排於二零二一年八月二十三日上午十時正，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）舉行公開解釋會。

二零二一年八月十日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$2,877.00）

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 8 de Setembro de 2021. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar a respectiva caução provisória consoante o item a concorrer (*vide* valor na tabela abaixo). A caução provisória pode ser prestada em numerário ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

Zonas que prestam serviços	Caução provisória
Zonas próximas entre o Parque Industrial Transfronteiriço de Macau e a Avenida Marginal do Lam Mau	MOP52 000,00
Zonas próximas da Praça das Portas do Cerco	MOP58 000,00
Zonas próximas entre a Avenida Leste do Hipódromo e a Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado	MOP35 000,00

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 9 de Setembro de 2021.

O IAM organizará uma sessão pública de esclarecimento no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 23 de Agosto de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 10 de Agosto de 2021.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 877,00)

## 退休基金會

### 通告

透過終審法院於二零二一年五月二十一日在第20/2021號司法裁判上訴卷宗所作出的合議庭裁判，時任行政法務司司長於二零一九年九月九日作出並刊登於二零一九年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組，有關自二零一九年九月九日起終止甄溢全於本會擔任退休及撫卹制度廳廳長之定期委任之批示已被確認撤銷。

## FUNDO DE PENSÕES

### Aviso

Por Acórdão do Tribunal de Última Instância de 21 de Maio de 2021, proferido nos autos de recurso jurisdicional, processo n.º 20/2021, foi confirmada a anulação do despacho da então Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2019, referente à cessação da comissão de serviço de Ian Iat Chun, como chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência deste Fundo, a partir de 9 de Setembro de 2019.

二零二一年八月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$986.00)

Fundo de Pensões, aos 13 de Agosto de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

## 法律及司法培訓中心

### 公告

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，透過在二零二零年十一月四日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告的第六屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習錄取試准考人的語言能力考試成績名單現已張貼於法律及司法培訓中心（南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓），可於辦公時間內前來查閱（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），同時亦得在本中心網頁瀏覽（<http://www.cfjj.gov.mo/>）。

二零二一年八月十三日於法律及司法培訓中心

典試委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

## CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, Macau, a lista classificativa das provas de conhecimentos linguísticos dos candidatos ao concurso para admissão ao sexto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 4 de Novembro de 2020, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste CFJJ (<http://www.cfjj.gov.mo/>).

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 13 de Agosto de 2021.

O Presidente do Júri, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

## 經濟及科技發展局

### 公告

茲公佈，經濟及科技發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊科技及數據科學範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將本局專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門南灣羅保

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsedt.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>

博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板（查閱時間：星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsedt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年八月十一日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

### 通告

茲公佈，經濟及科技發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（機械及材料範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二一年九月五日上午九時三十分為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈十九樓法律及司法培訓中心。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板（查閱時間：星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsedt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年八月十日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

茲公佈，經濟及科技發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（電子及通訊範疇）一個職

— a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de tecnologia de informação e ciência de dados, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 11 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

### Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de mecânica e materiais, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2021, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 5 de Setembro de 2021, às 9,30 horas, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 19.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsedt.gov.mo/> — e dos SAF — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 10 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o

缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二一年九月十二日上午九時三十分為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈十九樓法律及司法培訓中心。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板（查閱時間：星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsedt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年八月十二日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,700.00）

preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de electrónica e comunicação, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2021, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 12 de Setembro de 2021, às 9,30 horas, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 19.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsedt.gov.mo/> — e dos SAF — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 12 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

## 財政局

### 通告

茲公佈，財政局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員（公共財政管理範疇）六個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。上述開考的知識考試（筆試）原訂於二零二一年八月十五日舉行，現因應新型冠狀病毒疫情發展，為減少人群聚集及減少疾病傳播風險，該知識考試（筆試）延期舉行，新的知識考試（筆試）日期將另行公佈。

敬請准考人留意本局網頁（<http://www.dsf.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）發佈的有關筆試的資訊。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Aviso

Tendo em conta o desenvolvimento da epidemia do novo tipo de coronavírus e a fim de reduzir a concentração de pessoas e o risco de transmissão da doença, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de finanças públicas, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Finanças, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2019, a ser realizada no dia 15 de Agosto de 2021, vai ser adiada, sendo a nova data da prova de conhecimentos (prova escrita) anunciada oportunamente.

Solicita-se aos candidatos que prestem atenção à informação sobre a prova escrita publicada na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsf.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAF (<http://www.safp.gov.mo/>).

二零二一年八月十日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

## 統計暨普查局

### 通告

茲公佈，統計暨普查局以行政任用合同制度填補技術員職程公共關係範疇第一職階二等技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，因應新型冠狀病毒疫情的變化，原定於二零二一年八月二十四日至二十五日，在澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行的甄選面試將延期舉行。

關於新的考試日期及詳細安排，將視乎疫情發展，再適時另行公佈。敬請各准考人密切留意本局網頁 (<https://www.dsec.gov.mo/>) 或行政公職局網頁 (<https://www.safp.gov.mo/>)。

二零二一年八月十日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

## 司法警察局

### 通告

茲公佈，司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員二十八缺，有關開考通告刊登於二零一九年八月二十八日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》。上述開考的專業面試原定於二零二一年八月十六日至二十七日舉行，現因應疫情防控，該專業面試將延後舉行，新的面試日期將另行公佈。

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de relações públicas, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2019, a entrevista de selecção do concurso em causa, prevista inicialmente para os dias 24 e 25 de Agosto de 2021, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, será adiada para dias a serem definidos, em virtude da evolução epidémica da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus.

A nova data da realização da prova e respectiva organização serão divulgadas oportunamente, dependendo do desenvolvimento da epidemia. Os candidatos devem estar atentos às informações sobre a prova a serem divulgadas na página electrónica desta Direcção de Serviços (<https://www.dsec.gov.mo/>) ou dos SAFP (<https://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Avisos

Tendo em conta a prevenção e controlo da epidemia do novo tipo de coronavírus, a entrevista profissional do concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de vinte e oito lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2019, a ser realizada nos dias 16 de Agosto a 27 de Agosto de 2021, vai ser adiada, sendo a nova data de entrevista profissional anunciada oportunamente.

敬請准考人留意本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)發佈的有關專業面試的資訊。

二零二一年八月六日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

按照二零二一年八月六日保安司司長批示，並根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律、現行《公務人員職程制度》、第17/2020號法律、第36/2020號行政法規、經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》，以及第35/2020號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階督察長六缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本晉級開考以審查文件及有限制的方式為司法警察局編制內人員而設。開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計五個工作日內遞交。

本開考的有效日期於所述職位被填補後終止。

#### 2. 報考條件

2.1. 凡符合根據第17/2020號法律第十條第一款的規定，具備法學士學位以及在原職等服務滿五年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“十分滿意”評語的司法警察局編制內刑事偵查人員組別的一等督察均可報考。

#### 2.2. 應遞交的文件：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 學歷證明文件副本；
- c) 專業資格及職業補充培訓的證明文件副本；
- d) 第4/2021號行政法務司司長批示核准的《開考履歷表》(格式四，可於印務局購買或在該局網頁[www.io.gov.mo](http://www.io.gov.mo)下載)；
- e) 部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、職級年資、公職年資、參加開考所需的工作表現評核和職業培訓。

Solicita-se aos candidatos que prestem atenção à informação sobre a entrevista profissional publicada no sítio da *internet* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo).

Polícia Judiciária, aos 6 de Agosto de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2021 e, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, e 17/2020, e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 36/2020, «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» republicado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 21/2021 e 35/2020, se encontra aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de inspector chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso de acesso, documental, condicionado, para o pessoal do quadro da Polícia Judiciária, com cinco dias úteis de prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os funcionários do quadro da Polícia Judiciária que detenham a categoria de inspector de 1.ª classe, que estejam habilitados com licenciatura em Direito, e que tenham cinco anos de serviço nesse grau, com menção não inferior a «Satisfaz Muito» na avaliação do desempenho, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 17/2020.

#### 2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas;
- c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações profissionais e da formação profissional complementar;
- d) Nota curricular para concurso, de modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021 (modelo 4, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou descarregado na página electrónica: [www.io.gov.mo](http://www.io.gov.mo));
- e) Registo biográfico, emitido pelo Serviço, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detém, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

如在開考報名表上明確聲明上述 a)、b)、c) 及 e) 項所指文件已存於有關的個人檔案內，則無須提交該等文件。

### 3. 報名方式及地點

投考人須填寫第4/2021號行政法務司司長批示核准的《開考報名表》(格式三，可於印務局購買或在該局網頁www.io.gov.mo下載)，連同上述文件於指定期限及辦公時間內遞交到澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處。

### 4. 職務內容

督察長的主要職務為：

- a) 帶領屬下單位的人員；
- b) 領導調查工作，尤其難度較大的案件的調查工作；
- c) 領導和組織特別行動或統籌專項任務；
- d) 監督執行職務時作出的行為的合法性；
- e) 策劃和指揮聯合警務行動；
- f) 向上級提供輔助和諮詢，尤其進行有關研究，制定報告、指令、計劃、命令、以及提出建議，以便為上級的決定作準備，轉達有關決定和監督其執行情況；
- g) 如有需要，在委員會及工作小組中代表有關調查單位，以便在上級就預防和調查犯罪的措施或司法警察局的組織及運作的管理措施方面作決定時予以配合。

### 5. 薪俸及福利

根據第17/2020號法律之附表一，第一職階督察長可獲得薪俸索引表之820點報酬，並享有法定的福利。

### 6. 甄選方法

甄選是透過履歷分析及甄選面試的方式進行，兩項甄選方法各佔百分之五十。

履歷分析：衡量投考人的學歷、專業培訓、工作表現評核、專業資歷、專業經驗及工作成果，以審核其擔任某一職務的能力。

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso, de modelo aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021 (modelo 3, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou descarregado na página electrónica: www.io.gov.mo.), devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos acima referidos, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau.

### 4. Conteúdo funcional

Ao inspector chefe, compete, designadamente:

- a) Dirigir os agentes das unidades que lhe estejam subordinadas;
- b) Dirigir os trabalhos de investigação, nomeadamente a investigação de casos de maior dificuldade;
- c) Dirigir e organizar operações especiais ou coordenar tarefas específicas;
- d) Supervisionar a legalidade de actos praticados no exercício de funções;
- e) Planear e comandar operações policiais conjuntas;
- f) Prestar aos superiores hierárquicos apoio e assessoria, consistindo, designadamente, na elaboração de estudos, informações, directivas, planos, ordens e propostas, tendo em vista a preparação e a transmissão da tomada de decisão superior e a supervisão da sua execução;
- g) Representar, sempre que necessário, a respectiva unidade de investigação em comissões e grupos de trabalho, tendo em vista colaborar na tomada de decisão superior sobre medidas de prevenção e de investigação criminal, ou de gestão que interessem à organização e ao funcionamento da PJ.

### 5. Vencimento e regalias

O inspector chefe, 1.º escalão, vence pelo índice 820 da tabela de vencimentos constante do Mapa 1 da Lei n.º 17/2020 e usufruiu de outros direitos e regalias legais.

### 6. Métodos de selecção

A selecção será efectuada mediante análise curricular e entrevista de selecção, e cada método de selecção tem a ponderação de 50%.

Análise curricular — examinação da preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas, a formação profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais e os trabalhos realizados.

甄選面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化及擔任所投考的職務。

#### 7. 評分制度

在履歷分析、甄選面試及最後成績中取得的成績均以0分至100分表示，得分低於50分者，即被淘汰。

如投考人得分相同，則按第36/2020號行政法規《司法警察局特別職程人員的招聘、甄選及培訓》第十二條規定的優先條件排序。

#### 8. 名單張貼地點

投考人初步名單、投考人最後名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載到本局網頁www.pj.gov.mo。

#### 9. 適用法例

本開考由第14/2020號法律修改的第5/2006號法律、現行《公務人員職程制度》、第17/2020號法律、第36/2020號行政法規、經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》，以及第35/2020號行政法規規範。

#### 10. 典試委員會

根據第36/2020號行政法規第四條第三款（一）項之規定，典試委員會之組成如下：

主席：局長 薛仲明

正選委員：副局長 杜淑森

廳長 趙德欽

候補委員：廳長 陳思晶

廳長 楊春麗

二零二一年八月十一日於司法警察局

局長 薛仲明

（是項刊登費用為 \$6,660.00）

Entrevista de selecção — determinação e avaliação da adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

#### 7. Sistema de classificação

A análise curricular, a entrevista de selecção e a classificação final são classificadas de 0 a 100 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade na classificação dos candidatos, os mesmos serão ordenados, de acordo com as disposições constantes do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 36/2020, «Recrutamento, selecção e formação do pessoal das carreiras especiais da Polícia Judiciária».

#### 8. Locais de afixação das listas

As listas preliminar, final de candidatos e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizadas na página electrónica da mesma: www.pj.gov.mo.

#### 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, e 17/2020, e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 36/2020, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» republicado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 21/2021 e 35/2020.

#### 10. Composição do júri

Nos termos do disposto da alínea 1) do n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 36/2020, o júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Sit Chong Meng, director.

*Vogais efectivos:* Tou Sok Sam, subdirectora; e

Chio Tak Iam, chefe de departamento.

*Vogais suplentes:* Chan Si Cheng, chefe de departamento; e

Ieong Chon Lai, chefe de departamento.

Polícia Judiciária, aos 11 de Agosto de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 6 660,00)

## 教育及青年發展局

### 通告

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

### Aviso

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Adminis-

二十三條的規定，本人於二零二一年八月五日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：理學士學位（會計學）課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門大學——工商管理學院

課程所頒授的學位、文憑或證書：學士學位

登記編號：UM-A105-L41-0921G-13

課程的基本資料：

——根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，澳門大學教務委員會於二零二一年一月二十七日第三次會議決議修改刊登於二零一九年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組之高等教育局通告內，澳門大學工商管理學院理學士學位（會計學）課程的學術與教學編排和學習計劃。

——上述課程的新學術與教學編排和學習計劃載於本通告的附件一及附件二，並為本通告的組成部分。

——上述新的學術與教學編排和學習計劃適用於2021/2022學年起入學的學生。

二零二一年八月五日於教育及青年發展局

局長 老柏生

### 附件一

#### 理學士學位（會計學）課程 學術與教學編排

- 一、課程頒授的學位名稱：理學士
- 二、學術領域：理學
- 三、主修：會計學
- 四、課程一般期限：四學年
- 五、授課語言：英文
- 六、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十五條的規定。
- 七、畢業要求：完成課程所需的學分為129學分。

trativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 5 de Agosto de 2021, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de licenciatura em Ciências (Contabilidade)

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Macau — Faculdade de Gestão de Empresas

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de licenciado

N.º de registo: UM-A105-L41-0921G-13

Informação básica do curso:

— Nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 3.ª sessão, realizada no dia 27 de Janeiro de 2021, deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Contabilidade), da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Direcção dos Serviços do Ensino Superior no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2019.

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso referido, constam dos Anexos I e II ao presente aviso e dele fazem parte integrante.

— A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos referidos, aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2021/2022.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 5 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências (Contabilidade)

1. Designação do grau académico atribuído do curso: Licenciatura em Ciências
2. Área científica: Ciências
3. *Major*: Contabilidade
4. Duração normal do curso: Quatro anos lectivos
5. Língua(s) veicular(es): Inglês
6. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no artigo 25.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).
7. Requisitos de graduação: O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 129 unidades de crédito.

## 附件二

## ANEXO II

理學士學位(會計學)課程  
學習計劃Plano de estudos do curso de licenciatura em  
Ciências (Contabilidade)

表一

Quadro I

學科單元/科目	種類	學時*	學分
<b>第一學年</b>			
財務會計原理 <sup>1</sup>	必修	135	3
微觀經濟學原理 <sup>1</sup>	"	135	3
商業管理原理 <sup>1</sup>	"	135	3
社群教育科目 <sup>2</sup>	"	150	3
語言與技能科目 <sup>2,3</sup> /自由選修科目 <sup>3,4</sup>	"	540	12
通識教育科目 <sup>2</sup>	"	540	12
<b>第二學年</b>			
管理會計學 <sup>1</sup>	必修	135	3
商業法 <sup>1</sup>	"	135	3
中級會計學 <sup>1</sup>	"	135	3
管理會計學II <sup>1</sup>	"	135	3
宏觀經濟學原理 <sup>1</sup>	"	135	3
財務管理學 <sup>1</sup>	"	135	3
高級財務管理學 <sup>1</sup>	"	135	3
金融市場和機關 <sup>1</sup>	"	135	3
統計與資料分析 <sup>1</sup>	"	135	3
語言與技能科目 <sup>2,3</sup> /自由選修科目 <sup>3,4</sup>	"	135	3
自由選修科目 <sup>4</sup>	"	135	3

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
<b>1.º Ano lectivo</b>			
Princípios de Contabilidade Financeira <sup>1</sup>	Obrigatória	135	3
Princípios de Micro-economia <sup>1</sup>	»	135	3
Princípios de Gestão Empresarial <sup>1</sup>	»	135	3
Disciplinas da Educação Comunitária <sup>2</sup>	»	150	3
Disciplinas de Línguas e Outras Competências <sup>2,3</sup> /Disciplinas Opcionais Livres <sup>3,4</sup>	»	540	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>2</sup>	»	540	12
<b>2.º Ano lectivo</b>			
Contabilidade de Gestão I <sup>1</sup>	Obrigatória	135	3
Direito Comercial <sup>1</sup>	»	135	3
Contabilidade Inter-média <sup>1</sup>	»	135	3
Contabilidade de Gestão II <sup>1</sup>	»	135	3
Princípios de Macroeconomia <sup>1</sup>	»	135	3
Gestão Financeira <sup>1</sup>	»	135	3
Gestão Financeira Avançada <sup>1</sup>	»	135	3
Mercados e Instituições Financeiras <sup>1</sup>	»	135	3
Estatística e Análise de Dados <sup>1</sup>	»	135	3
Disciplinas de Línguas e Outras Competências <sup>2,3</sup> /Disciplinas Opcionais Livres <sup>3,4</sup>	»	135	3
Disciplinas Opcionais Livres <sup>4</sup>	»	135	3

學科單元/科目	種類	學時*	學分
<b>第三學年</b>			
高級財務會計學 <sup>1</sup>	必修	135	3
會計資訊系統 <sup>1</sup>	"	135	3
財務報表分析 <sup>1</sup>	"	135	3
資料庫管理 <sup>1</sup>	"	135	3
商業道德及企業社會責任 <sup>1</sup>	"	135	3
市場學原理 <sup>1</sup>	"	135	3
選修科目 <sup>1,5</sup>	"	135	3
通識教育科目 <sup>2</sup>	"	405	9
<b>第四學年</b>			
審計學I <sup>1</sup>	必修	135	3
審計學II <sup>1</sup>	"	135	3
企業管治 <sup>1</sup>	"	135	3
澳門及香港稅務 <sup>1</sup>	"	135	3
國際稅務 <sup>1</sup>	"	135	3
策略管理 <sup>1</sup>	"	135	3
選修科目 <sup>1,5</sup>	"	135	3
通識教育科目 <sup>2</sup>	"	135	3
自由選修科目 <sup>4</sup>	"	270	6
<b>總學分</b>			<b>129</b>

\* 每一學分的學時至少包含15小時的面授教學。

註：

1. 組成課程主修的學科單元/科目。本課程主修的學科單元/科目總學分為78學分。

2. 有關科目表將於該大學網頁內公佈。

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
<b>3.º Ano lectivo</b>			
Contabilidade Financeira Avançada <sup>1</sup>	Obrigatória	135	3
Sistemas de Informação da Contabilidade <sup>1</sup>	»	135	3
Análise das Demonstrações Financeiras <sup>1</sup>	»	135	3
Gestão da Base de Dados <sup>1</sup>	»	135	3
Ética Empresarial e Responsabilidade Social Corporativa <sup>1</sup>	»	135	3
Princípios de Marketing <sup>1</sup>	»	135	3
Disciplinas Opcionais <sup>1,5</sup>	»	135	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>2</sup>	»	405	9
<b>4.º Ano lectivo</b>			
Auditoria I <sup>1</sup>	Obrigatória	135	3
Auditoria II <sup>1</sup>	»	135	3
Governança Corporativa <sup>1</sup>	»	135	3
Tributação em Macau e Hong Kong <sup>1</sup>	»	135	3
Tributação Internacional <sup>1</sup>	»	135	3
Gestão Estratégica <sup>1</sup>	»	135	3
Disciplinas Opcionais <sup>1,5</sup>	»	135	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>2</sup>	»	135	3
Disciplinas Opcionais Livres <sup>4</sup>	»	270	6
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>129</b>

\* Cada unidade de crédito compreende, no mínimo, 15 horas de ensino presencial.

Notas:

1. São as unidades curriculares/disciplinas que compõem o *major* do curso. O número total dos créditos das unidades curriculares/disciplinas que compõem o *major* do curso é 78 unidades de crédito.

2. É publicada na página electrónica da Universidade a respectiva lista de disciplinas.

3. 修讀“語言與技能科目”及“自由選修科目”的要求將於該大學網頁內公佈。

4. 學生可選讀由所屬學院或該大學其他學術單位所提供的學科單元/科目作為“自由選修科目”。

5. 學生須修讀表二的選修學科單元/科目，以取得6學分，當中，A組及B組的學科單元/科目中各佔3學分。

表二

學科單元/科目	種類	學時*	學分
<b>A組</b>			
會計功能實習I	選修	300**	1.5
會計功能實習II	"	300**	1.5
會計學理論	"	135	3
管理控制系統	"	135	3
<b>B組</b>			
款客服務及博彩業財務會計	選修	135	3
中國稅務	"	135	3
金融技術	"	135	3

\* 每一學分的學時至少包含15小時的面授教學。

\*\* 學生須按規定進行實習，而實習學時不得超過300學時。

(是項刊登費用為 \$9,887.00)

## 衛生局

### 名單

(開考編號:A07/TDT/LAB/2021)

為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員(化驗職務範疇)七缺，經二零二一年三月十日第十期

3. São publicados na página electrónica da Universidade os requisitos para frequentar as «Disciplinas de Línguas e Outras Competências» e as «Disciplinas Opcionais Livres».

4. Os estudantes podem escolher as unidades curriculares/disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem, ou por outras unidades académicas da Universidade, para ser as «Disciplinas Opcionais Livres».

5. Os estudantes devem escolher as unidades curriculares/disciplinas optativas do quadro II para obterem 6 unidades de crédito, das quais 3 devem ser obtidas do Grupo A e do Grupo B, respectivamente.

Quadro II

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas*	Unidades de crédito
<b>Grupo A</b>			
Estágio para a Função da Contabilidade I	Optativa	300**	1.5
Estágio para a Função da Contabilidade II	»	300**	1.5
Teoria da Contabilidade	»	135	3
Sistema de Controlo para a Gestão	»	135	3
<b>Grupo B</b>			
Contabilidade Financeira nas Indústrias da Hospitalidade e do Jogo	Optativa	135	3
Tributação Chinesa	»	135	3
Tecnologia Financeira	»	135	3

\* Cada unidade de crédito compreende, no mínimo, 15 horas de ensino presencial.

\*\*Os estudantes devem efectuar o estágio em conformidade com as regras, não podendo as horas de estágio ultrapassar 300 horas lectivas.

(Custo desta publicação \$ 9 887,00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

(Ref. do Concurso n.º A07/TDT/LAB/2021)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor,

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 盧淑儀.....	75.15
2.º 黎艷芳.....	74.50
3.º 司徒錫才.....	71.85
4.º 曾銳.....	71.00
5.º 魏曄暉.....	68.05
6.º 陳凱莉.....	66.45
7.º 周佩儀.....	65.00

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二一年七月三十日社會文化司司長的批示認可)

二零二一年七月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：首席顧問診療技術員 卓漢球

正選委員：首席顧問診療技術員 鄭幸立

候補委員：首席顧問診療技術員 詹瑞琮

(是項刊登費用為 \$2,130.00)

(開考編號：A11/TDT/FAR/2021)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的診療技術員職程第一職階顧問診療技術員（藥劑職務範疇）一缺，經二零二一年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
李永光.....	57.83

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人

1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2021:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lou Sok I.....	75,15
2.º Lai Im Fong.....	74,50
3.º Si Tou Sek Choi.....	71,85
4.º Chang Ioi.....	71,00
5.º Ngai Cheng Fai.....	68,05
6.º Chan Hoi Lei.....	66,45
7.º Chau Pui Yi.....	65,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2021).

Serviços de Saúde, aos 27 de Julho de 2021.

O Júri:

*Presidente:* Cheok Hon Kao, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal.

*Vogal efectivo:* Chiang Hang Lap, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal.

*Vogal suplente:* Chim Soi Keng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 2 130,00)

(Ref. do Concurso n.º A11/TDT/FAR/2021)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2021:

Candidato aprovado:	valores
Lei Weng Kuong.....	57,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo

可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二一年八月六日社會文化司司長的批示認可)

二零二一年七月二十九日於衛生局

典試委員會：

主席：藥物監測暨管理處處長 李世恩

正選委員：首席顧問診療技術員 鄭筱明

顧問診療技術員 黃淑尼

(是項刊登費用為 \$1,779.00)

## 公告

(開考編號：A10/FAR/2021)

為填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階高級顧問藥劑師四缺，經二零二一年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。上述開考的知識考試原定於二零二一年八月二十日舉行，根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第一款的規定，典試委員會在全體正選成員或其替補人出席時方可運作，現因應新型冠狀病毒肺炎疫情發展，典試委員會的全體正選成員或其替補人無法出席當日之知識考試，故知識考試延期舉行，新的知識考試日期將另行公佈。

舉行知識考試的地點、日期及時間將適時張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年八月十一日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2021).

Serviços de Saúde, aos 29 de Julho de 2021.

O Júri:

*Presidente:* Lei Sai Ian, chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia.

*Vogais efectivos:* Cheang Sio Meng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal; e

Wong Sok Nei, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 779,00)

## Anúncios

(Ref. do Concurso n.º A10/FAR/2021)

Na sequência da evolução da Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, todos os membros efectivos ou os seus substitutos não poderão comparecer à prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de farmacêutico consultor sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2021, prevista para o dia 20 de Agosto de 2021, pelo que a mesma vai ser adiada nos termos definidos no n.º 1 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, «O júri só pode funcionar quando estiverem presentes todos os membros efectivos ou os seus substitutos», sendo a nova data da prova de conhecimentos anunciada oportunamente.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicados oportunamente na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 11 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

(開考編號:A12/TDT/FAR/2021)

(Ref. do Concurso n.º A12/TDT/FAR/2021)

為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員(藥劑職務範疇)十缺及以行政任用合同制度任用的診療技術員職程第一職階首席診療技術員(藥劑職務範疇)十一缺,經二零二一年六月二日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈,投考者確定名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)及上載於本局網頁:<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零二一年八月十一日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

## 第25/P/21號公開招標

根據行政長官於二零二一年二月二十三日作出的批示,為取得“向衛生局供應醫院藥集內藥物(組別一)”進行公開招標。有意投標者可從二零二一年八月十八日起,於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分,前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情,並繳付澳門元玖拾伍元整(\$95.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點:仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科),亦可於本局網頁([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo))內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年十月五日下午五時四十五分。

開標將於二零二一年十月六日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式,向本局司庫科繳交澳門元

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, e para o preenchimento de onze lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 2021.

Serviços de Saúde, aos 11 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

## Concurso Público n.º 25/P/21

Faz-se público que, por despacho de Sua Excelência o Chefe do Executivo, de 23 de Fevereiro de 2021, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 1) aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 18 de Agosto de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 95,00 (noventa e cinco patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 5 de Outubro de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 6 de Outubro de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor

壹拾萬元整 (\$100,000.00) ,或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

二零二一年八月十二日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,779.00)

#### 第26/P/21號公開招標

根據行政長官於二零二一年四月八日作出的批示,為取得“一般衛生護理範疇內之衛生單位及衛生局其他附屬單位之保安服務”進行公開招標。有意投標者可從二零二一年八月十八日起,於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分,前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情,並繳付澳門元柒拾元整 (\$70.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點:仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科),亦可於本局網頁 ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) 內免費下載。

投標者需證明具有第4/2007號法律《私人保安業務法》所規定的牌照。

為投標者安排的解釋會,將於二零二一年八月二十四日上午十時,在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行,會後前往本招標之標的地點進行實地視察。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年九月十七日下午五時三十分。

開標將於二零二一年九月二十日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式,向本局司庫科繳交澳門元捌拾肆萬陸仟元整 (\$846,000.00) ,或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

二零二一年八月十二日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$2,130.00)

dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 12 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 779,00)

#### Concurso Público n.º 26/P/21

Faz-se público que, por despacho de Sua Excelência o Chefe do Executivo, de 8 de Abril de 2021, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de Serviços de Vigilância das Unidades de Saúde da Área dos Cuidados de Saúde Generalizados e de Outras Unidades Subordinadas dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 18 de Agosto de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$70,00 (setenta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Os concorrentes têm de provar possuir o alvará previsto na Lei n.º 4/2007 «Lei da actividade de segurança privada».

Os concorrentes deverão comparecer na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, no dia 24 de Agosto de 2021 às 10,00 horas para uma reunião de esclarecimentos ou dúvidas referentes ao presente concurso público seguida duma visita aos locais a que se destinam a respectiva prestação de serviços.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 17 de Setembro de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 20 de Setembro de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 846 000,00 (oitocentas e quarenta e seis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 12 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 2 130,00)

茲特公告，有關公佈於二零二一年七月二十一日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第22/P/21號公開招標“向衛生局急診部供應及安裝數字化減影血管造影設備連設計和裝修承攬工程”，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁(www.ssm.gov.mo)下載。

二零二一年八月十二日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$872.00)

(開考編號: A18/TSS/TDF/2021)

為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(康復職務範疇——語言治療)一缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計五個工作日內作出。

二零二一年八月十三日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

## 通告

(開考編號: A12/TDT/FAR/2021)

為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員(藥劑職務範疇)十缺及以行政任用合同制度任用的診療技術員職程第一職階首席診療技術員(藥劑職務範疇)十一

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 22/P/21 para o «Fornecimento e instalação de um Sistema de Angiografia por Subtração Digital, do Projecto de Concepção e da Respecciva Empreitada de Remodelação ao Serviço de Urgência dos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, e também estão disponíveis na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Serviços de Saúde, aos 12 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 872,00)

(Ref. do Concurso n.º A18/TSS/TDF/2021)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 2/2021 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com cinco dias úteis de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 13 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

## Aviso

(Ref. do Concurso n.º A12/TDT/FAR/2021)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal

缺，經二零二一年六月二日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第三款的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年八月十一日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponíveis na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, e para o preenchimento de onze lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 2021.

Serviços de Saúde, aos 11 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

## 社會工作局

### 通告

社會工作局為填補社會工作範疇技術員職程第一職階二等技術員共四個職缺：編制內兩個職缺及行政任用合同制度兩個職缺，以及開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。原定於二零二一年八月二十二日上午十時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），現因應新型冠狀病毒肺炎疫情發展，為減少人群聚集及降低疾病傳播風險，該知識考試（筆試）將延後舉行，新的筆試日期將另行公佈，請參加知識考試（筆試）的准考人留意本局稍後於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）發佈有關筆試的資訊。

二零二一年八月十三日於社會工作局

局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Aviso

Tendo em conta o desenvolvimento da epidemia do novo tipo de coronavírus e a fim de reduzir a concentração de pessoas e o risco de transmissão da doença, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento total de quatro lugares vagos: dois do quadro do pessoal e dois em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviço social, do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2021, a ser realizada às 10,00 da manhã no dia 22 de Agosto do corrente ano, vai ser adiada, sendo a nova data da prova escrita anunciada oportunamente. Solicita-se aos candidatos que prestem atenção à informação sobre a prova escrita publicada nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Instituto de Acção Social, aos 13 de Agosto de 2021.

O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 澳門大學

### 通告

根據《行政程序法典》第三十七條及刊登於二零一七年九月十三日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Avisos

Nos termos do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo Conselho da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da

內澳門大學校董會核准之授權第三款之規定，澳門大學財務管理委員會於二零二一年三月三十一日會議決議通過以下事項：

費用	收費 (澳門元)
2021/2022學年起研究生宿舍住宿費(每學期)	7,050 - 24,700
2021/2022學年起研究生宿舍暑期住宿費	2,820 - 9,880
2021/2022學年起S1研究人員宿舍住宿費(每晚/每週/每月)	170 - 5,630

二零二一年三月三十一日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：宋永華教授

副校長：許敬文教授

副校長：Rui Paulo da Silva Martins教授

副校長：葛偉教授

副校長：蘇基朗教授

(是項刊登費用為 \$1,779.00)

根據《行政程序法典》第三十七條及刊登於二零一七年九月十三日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內澳門大學校董會核准之授權第三款之規定，澳門大學財務管理委員會於二零二一年六月二日會議決議，通過訂定以下《研究生臨時宿舍西三十二座(W32)住宿收費及研究生宿舍行李儲存收費》

一、《研究生臨時宿舍西三十二座(W32)住宿收費》

費用	收費(澳門元)
2021/2022學年起臨時宿舍西三十二座(W32)住宿費(每學期)	7,050 - 11,350
2021/2022學年起臨時宿舍西三十二座(W32)暑期住宿費	2,820 - 4,540

Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 13 de Setembro de 2017, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua sessão realizada no dia 31 de Março de 2021, deliberou aprovar o seguinte:

Taxa	Valor (pataca)
Taxa de alojamento nas Residências de Estudantes de Pós-Graduação, a partir do ano lectivo de 2021/2022 (por semestre)	7,050 – 24,700
Taxa de alojamento nas Residências de Estudantes de Pós-Graduação durante as férias de Verão, a partir do ano lectivo de 2021/2022	2,820 – 9,880
Taxa de alojamento na residência de investigadores S1, a partir do ano lectivo de 2021/2022 (por noite/semana/mês)	170 – 5,630

Universidade de Macau, aos 31 de Março de 2021.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Hui King Man*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Ge Wei*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *So Kee Long Billy*.

(Custo desta publicação \$ 1 779,00)

Nos termos do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo Conselho da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 13 de Setembro de 2017, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua sessão realizada no dia 2 de Junho de 2021, deliberou fixar as seguintes «Taxas de alojamento na Residência Temporária W32, destinada a estudantes de pós-graduação, e taxas de depósito de bagagem nas residências de estudantes de pós-graduação»:

1. «Taxas de alojamento na Residência Temporária W32, destinada a estudantes de pós-graduação»

Taxa	Valor (pataca)
Taxa de alojamento na Residência Temporária W32, a partir do ano lectivo de 2021/2022 (por semestre)	7,050 – 11,350
Taxa de alojamento na Residência Temporária W32 durante as férias de Verão, a partir do ano lectivo de 2021/2022	2,820 – 4,540

費用	收費 (澳門元)
2021/2022學年起臨時宿舍西三十二座 (W32) 臨時住宿費 (每晚/每週/每月)	170 - 980

## 二、《研究生宿舍行李儲存收費》

費用	收費 (澳門元)
2021/2022學年起學期期間行李儲存費用 (每個儲存格/月) ——只適用於受疫情影響而未能回澳之研究生	25
2021/2022學年起學期期間行李儲存費用 (每個儲存格/月) ——其他學生	50

註：暑期行李儲存費用不變。

二零二一年六月二日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：宋永華教授

副校長：許敬文教授

副校長：Rui Paulo da Silva Martins教授

副校長：葛偉教授

副校長：蘇基朗教授

(是項刊登費用為 \$2,718.00)

Taxa	Valor (pataca)
Taxa de alojamento temporário na Residência Temporária W32, a partir do ano lectivo de 2021/2022 (por noite/semana/mês)	170 – 980

## 2. «Taxas de depósito de bagagem nas residências de estudantes de pós-graduação»

Taxa	Valor (pataca)
Taxa de depósito de bagagem durante o semestre, a partir do ano lectivo de 2021/2022 (por cada cacifo e por mês) — apenas aplicável aos estudantes de pós-graduação que se encontrem impossibilitados de voltar para Macau devido à pandemia COVID-19	25
Taxa de depósito de bagagem durante o semestre, a partir do ano lectivo de 2021/2022 (por cada cacifo e por mês) — outros estudantes	50

Nota: Mantém-se inalterada a taxa de depósito de bagagem durante as férias de Verão.

Universidade de Macau, aos 2 de Junho de 2021.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Hui King Man*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Ge Wei*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *So Kee Long Billy*.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

## 土地工務運輸局

## 通告

## 第03/SOTDIR/2021號批示

本人根據第15/2009號法律第十條和第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第10/2021號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長黎永亮或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於土地工務運輸局的開支表章節中的撥款承擔的、用於取得財貨和勞務

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

## Avisos

## Despacho n.º 03/SOTDIR/2021

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2021, determino:

1. São subdelegadas no subdirector, Lai Weng Leong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas

的開支，但以\$500,000.00（澳門元伍拾萬元）為限；如屬免除諮詢，有關金額上限減半；

（二）在上項規定的轉授權限範圍內，接受及退還作為保證金之存款、取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

（三）作出第10/2021號運輸工務司司長批示第一款（二十八）項所指的行為；

（四）批准在城市規劃廳、土地管理廳及城市建設廳的工作範疇內採用輪值工作。

二、轉授予代副局長黃昭文或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

（一）批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於土地工務運輸局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以\$500,000.00（澳門元伍拾萬元）為限；如屬免除諮詢，有關金額上限減半；

（二）在上項轉授予的權限範圍內的公共承攬工程，批准根據現行有關法例作出的後加及後減工程；

（三）在上述兩項規定的轉授權限範圍內，接受及退還作為保證金之存款、取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

（四）在進行工程及取得財貨和勞務的程序方面，分別以\$27,000,000.00（澳門元貳仟柒佰萬元）及\$9,000,000.00（澳門元玖佰萬元）為限，如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，則分別以\$13,500,000.00（澳門元壹仟叁佰伍拾萬元）及\$4,500,000.00（澳門元肆佰伍拾萬元）為限：

（1）核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

（2）委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

（3）核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta;

2) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, no âmbito da competência subdelegada nos termos da alínea anterior, bem como restituir as quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

3) Praticar os actos referidos na alínea 28) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Transporte e Obras Públicas n.º 10/2021;

4) No âmbito das acções conduzidas pelo Departamento de Planeamento Urbanístico, pelo Departamento de Gestão de Solos e pelo Departamento de Urbanização, autorizar a adopção do trabalho por turnos.

2. São subdelegadas no subdirector substituto, Wong Chiu Man ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSSOPT, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta;

2) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea anterior, decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

3) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, no âmbito das competências subdelegadas nos termos das alíneas anteriores, bem como restituir as quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

4) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços que não envolvam despesas superiores ao montante de \$27 000 000,00 (vinte e sete milhões de patacas) e de \$9 000 000,00 (nove milhões de patacas), respectivamente, ou, quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito, até ao montante de \$13 500 000,00 (treze milhões e quinhentas mil patacas) e de \$4 500 000,00 (quatro milhões e quinhentas mil patacas), respectivamente:

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa do concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura;

(五) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(六) 作出第10/2021號運輸工務司司長批示第一款(二十五)項和(二十九)項所指的行為；

(七) 批准在公共建築廳、基礎建設廳和資訊處的工作範疇內採用輪值工作。

三、轉授予行政暨財政廳廳長盧貴芳或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於土地工務運輸局的開支表章節中的撥款承擔的、用於運作所需而取得財貨和勞務的開支，包括設備之維修保養開支，但以\$300,000.00(澳門元叁拾萬元)為限；

(二) 作出第10/2021號運輸工務司司長批示第一款(一)、(十)、(十二)、(十六)及(十八)項所指的行為。

四、轉授予研究暨文件處處長謝紅或當其不在或因故不能視事時的代任人，批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於土地工務運輸局的開支表章節中的撥款承擔的、用於取得刊物之開支的權限，但以\$30,000.00(澳門元叁萬元)為限。

五、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

六、對行使本批示賦予的轉授權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

七、自二零二一年六月十六日起，由上述副局長、代副局長及廳長在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

八、第四點所指的處長自二零二一年七月一日起在本轉授權範圍內作出的行為，以及在二零二一年六月十六日至六月三十日期間，以代任制度方式擔任職務時在本轉授權範圍內作出的行為，均予以追認。

九、廢止第03/SOTDIR/2020號、第05/SOTDIR/2020號、第10/SOTDIR/2020號、第19/SOTDIR/2020號及第01/SOTDIR/2021號批示。

十、本批示自公佈日起生效。

(經二零二一年八月六日運輸工務司司長的批示確認)

5) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

6) Praticar os actos referidos nas alíneas 25) e 29) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2021;

7) No âmbito das acções conduzidas pelo Departamento de Edificações Públicas, pelo Departamento de Infra-estruturas e pela Divisão de Informática, autorizar a adopção do trabalho por turnos.

3. São subdelegadas na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Lou Kuai Fong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSSOPT, necessárias ao funcionamento dos Serviços, incluindo as despesas com reparação e manutenção de equipamento, até ao montante de \$300 000,00 (trezentas mil patacas);

2) Praticar os actos referidos nas alíneas 1), 10), 12), 16) e 18) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2021.

4. É subdelegada na chefe da Divisão de Estudos e Documentação, Che Hong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para autorizar despesas com a aquisição de publicações, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSSOPT, até ao montante de \$30 000,00 (trinta mil patacas).

5. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados conferidos pelo presente despacho cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

7. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, pelo subdirector substituto e pela chefe de departamento, anteriormente identificados, no âmbito das competências ora subdelegadas, a partir de 16 de Junho de 2021.

8. São ratificados os actos praticados a partir de 1 de Julho de 2021 pela chefe de divisão identificada no ponto 4, bem como os actos por esta praticados entre 16 e 30 de Junho de 2021 no exercício do cargo em regime de substituição, no âmbito das competências ora subdelegadas.

9. São revogados os Despachos n.º 03/SOTDIR/2020, n.º 05/SOTDIR/2020, n.º 10/SOTDIR/2020, n.º 19/SOTDIR/2020 e n.º 01/SOTDIR/2021.

10. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2021).

二零二一年八月十二日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

(是項刊登費用為 \$6,104.00)

第04/SOTDIR/2021號批示

本人按照第15/2009號法律第十條、七月七日第29/97/M號法令第四條(c)項及第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條的規定，作出決定如下：

一. 授予副局長黎永亮或當其不在或因故不能視事時之代任人在城市規劃廳、土地管理廳及城市建設廳的工作範疇內，以下權限：

(一) 核准規劃條件圖草案；

(二) 對P級及M級樓宇之計劃草案之核准申請作出決定；

(三) 對按照經核准之A級及MA級樓宇之計劃草案制定之工程計劃之核准申請作出決定；

(四) 在驗樓委員會全體代表發出同意意見的情況下，確認具准照工程的驗樓報告，並簽發有關使用准照；

(五) 對核准為著辦理樓宇臨時登記、樓宇門牌、財政局房屋編號及物業登記局物業登記的發出證明書申請作出決定，並簽發有關證明書；

(六) 對處理不具備准照而進行工程之案卷作出一切所需的行為，尤其是著令清拆及科處法律規定的罰款；

(七) 對處理處於殘危狀況或對公眾衛生或安全構成威脅之建築物作出一切所需的行為，尤其是著令清拆、維修或改善，並科處法律規定之罰款；

(八) 對處理違反《防火安全規章》規定的行為的案卷作出一切所需的行為，尤其是著令拆除及科處罰款；

(九) 確認需移交給公共部門的基礎設施及公共地役的交付筆錄；

(十) 簽署向消防局徵詢意見及召集代表進行驗樓的公函；

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Agosto de 2021.

A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

(Custo desta publicação \$ 6 104,00)

Despacho n.º 04/SOTDIR/2021

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, na alínea c) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no subdirector, Lai Weng Leong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, no âmbito das acções conduzidas pelo Departamento de Planeamento Urbanístico, pelo Departamento de Gestão de Solos e pelo Departamento de Urbanização, as seguintes competências:

1) Aprovar os projectos de planta de condições urbanísticas;

2) Decidir sobre os pedidos de aprovação de anteprojectos de edifícios das classes P e M;

3) Decidir sobre os pedidos de aprovação de projectos de obra dos edifícios das classes A e MA desde que respeitem o respectivo anteprojecto aprovado;

4) Homologar os autos de vistoria final de obras de construção licenciadas, desde que todos os pareceres emitidos pelos representantes da comissão de vistoria sejam favoráveis, e emitir as respectivas licenças de utilização;

5) Decidir sobre os pedidos de emissão de certidões para efeitos de tratamento de registo provisório do edifício, numeração policial, inscrição matricial na Direcção dos Serviços de Finanças e registo predial na Conservatória do Registo Predial, e emitir as respectivas certidões;

6) Praticar todos os actos que se mostrem necessários à resolução dos processos de obras executadas sem licença, designadamente ordenar a demolição de obras e aplicar as multas previstas na lei;

7) Praticar todos os actos que se mostrem necessários para o tratamento das construções que ameacem ruína ou ofereçam perigo para a saúde ou segurança pública, designadamente ordenar a sua demolição, reparação ou beneficiação, e aplicar as multas previstas na lei;

8) Praticar todos os actos que se mostrem necessários à resolução dos processos de obras que violem o Regulamento de Segurança Contra Incêndios (RSCI), designadamente ordenar a demolição de obras e aplicar as multas previstas na lei;

9) Homologar os autos de entrega das infra-estruturas e da zona na qual é constituída servidão pública que são necessários entregar aos serviços públicos;

10) Assinar os ofícios que solicitem ao Corpo de Bombeiros a emissão de pareceres e que convoquem a presença de representantes nas vistorias;

(十一) 根據第3/2010號法律(《禁止非法提供住宿》)第九條第五款(三)項的規定,發出證實有關樓宇或獨立單位不存在現行法例所禁止的工程的證明;

(十二) 簽發第7/2013號法律(《承諾轉讓在建樓宇的法律制度》)第四條規定的預先許可;

(十三) 簽發第7/2013號法律(《承諾轉讓在建樓宇的法律制度》)第十一條第三款(四)項規定的已建樓宇層數進度證明;

(十四) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定;

(十五) 批准人員享受年假、提前享受年假或修改年假表的申請,以及批准人員的合理缺勤。

二. 授予代副局長黃昭文或當其不在或因故不能視事時之代任人在公共建築廳、基礎建設廳和資訊處的工作範疇內,以下權限:

(一) 簽署有關判給承攬和取得財貨及服務的公開競投文書;

(二) 發出公共建築廳和基礎建設廳執行程序範疇內的證明書;

(三) 向消防局徵詢意見及召集代表進行驗收工作;

(四) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定;

(五) 批准人員享受年假、提前享受年假或修改年假表的申請,以及批准人員的合理缺勤。

三. 授予城市規劃廳廳長麥達堯或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限:

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請;

(二) 對人員在日常辦公時間開始後遲到的合理解釋作出批示;

(三) 批准人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位;

(四) 驗證屬該組織附屬單位負責的財貨及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件;

(五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定;

11) Emitir as certidões nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 5 do artigo 9.º da Lei n.º 3/2010 (Proibição de prestação ilegal de alojamento) que comprovem que no prédio ou fracção autónoma não existem obras proibidas pela legislação em vigor;

12) Emitir as autorizações prévias previstas no artigo 4.º da Lei n.º 7/2013 (Regime jurídico da promessa de transmissão de edifícios em construção);

13) Emitir as certidões referentes ao progresso da obra de construção do edifício na parte relativa ao número de pisos ou andares construídos previstas na alínea 4) do n.º 3 do artigo 11.º da Lei n.º 7/2013 (Regime jurídico da promessa de transmissão de edifícios em construção);

14) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

15) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou a alteração do mapa de férias a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas.

2. São delegadas no subdirector, substituto, Wong Chiu Man, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, no âmbito das acções conduzidas pelo Departamento de Edificações Públicas, pelo Departamento de Infra-estruturas e pela Divisão de Informática, as seguintes competências:

1) Assinar o expediente referente a concursos públicos para adjudicação de empreitadas e de aquisição de bens e serviços;

2) Emitir as certidões no âmbito dos procedimentos que decorrem pelo Departamento de Edificações Públicas e pelo Departamento de Infra-estruturas;

3) Solicitar ao Corpo de Bombeiros a emissão de pareceres e a presença de representantes nas vistorias;

4) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou a alteração do mapa de férias a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas.

3. São delegadas no chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico, Mak Tat Io, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

(六) 批准人員享受年假、提前享受年假或修改年假表的申請，以及批准人員的合理缺勤；

(七) 對之前已發出規劃條件圖之地段，在沒有更改其內容且尚未超過有效期的情況下，發出認證文件，並對資料不足的相關申請作出決定；

(八) 對資料不足的規劃條件圖的申請作出決定；

(九) 發出屬於該廳執行程序範疇內的證明書；

(十) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進程序及執行有關決定所需的文件；

(十一) 就發出規劃條件圖及規劃研究所需，要求本局以外的實體發表意見及提供資料。

四. 授予土地管理廳廳長林美玲或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對人員在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 驗證屬該組織附屬單位負責的財貨及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(六) 批准人員享受年假、提前享受年假或修改年假表的申請，以及批准人員的合理缺勤；

(七) 計算以租賃制度批出的確定性批給的土地續期而應付的特別稅捐金額並通知財政局及物業登記局有關事宜；

(八) 發出屬於該廳執行程序範疇內的證明書；

(九) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進程序及執行有關決定所需的文件。

6) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou a alteração do mapa de férias a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas;

7) Emitir documento autenticado referente a plantas de condições urbanísticas de lotes de terreno anteriormente emitidas, em que não houve alteração do seu conteúdo, nem tenha sido ultrapassado o seu prazo de validade, assim como decidir sobre deficiências de instrução dos respectivos pedidos;

8) Decidir sobre deficiências de instrução de pedidos de plantas de condições urbanísticas;

9) Emitir as certidões no âmbito dos procedimentos que decorrem pelo departamento;

10) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões;

11) Solicitar às entidades exteriores a emissão de parecer e o fornecimento de informações necessários para a emissão de planta de condições urbanísticas e a realização de estudos de planeamento urbanístico.

4. São delegadas na chefe do Departamento de Gestão de Solos, Lam Mei Leng, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

6) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou a alteração do mapa de férias a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas;

7) Calcular o montante de contribuição especial devida pela renovação de concessões definitivas de arrendamento de terreno e comunicar o mesmo à Direcção dos Serviços de Finanças e à Conservatória do Registo Predial;

8) Emitir as certidões no âmbito dos procedimentos que decorrem pelo departamento;

9) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

五. 授予城市建設廳廳長劉國權或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

- (一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；
- (二) 對人員在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；
- (三) 批准人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；
- (四) 驗證屬該組織附屬單位負責的財貨及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；
- (五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；
- (六) 批准人員享受年假、提前享受年假或修改年假表的申請，以及批准人員的合理缺勤；
- (七) 對有權限實體為發給行政准照及安裝鍋爐而徵詢的意見作出確認及通知；
- (八) 對按照經核准之P級及M級樓宇之計劃草案制定之工程計劃之核准申請作出決定；
- (九) 對不具備准照的工程著令禁止施工；
- (十) 對更改工程合法化計劃之核准申請作出決定；
- (十一) 確認對處於殘危狀況或對公眾衛生或安全構成威脅之建築物的驗樓報告；
- (十二) 對在地段加建圍板及進行地質探測工作的申請作出決定；
- (十三) 發出工程准照；
- (十四) 對工程准照的延期或續期申請作出決定；
- (十五) 對替換工程所有人、技術員及建築商的申請作出決定；
- (十六) 發出第11/2017號行政法規核准的《低壓燃氣分配網的技術規章》第三十五條第九款及第2/2012號行政法規核准的《高壓燃氣傳輸管路技術規章》第五十七條第七款規定的施工許可；
- (十七) 批准提供屬於該廳執行政務範圍內的有關資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

5. São delegadas no chefe do Departamento de Urbanização, Lau Koc Kun, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

- 1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;
- 2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;
- 3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;
- 4) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;
- 5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;
- 6) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou a alteração do mapa de férias a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas;
- 7) Homologar e comunicar os pareceres solicitados pelas entidades competentes para efeitos de emissão de licenças administrativas e instalação de caldeiras;
- 8) Decidir sobre os pedidos de aprovação de projectos de obra dos edifícios das classes P e M desde que respeitem o respectivo anteprojecto aprovado;
- 9) Ordenar o embargo de obras executadas sem licença;
- 10) Decidir sobre os pedidos de aprovação de projectos de legalização de obras de modificação;
- 11) Homologar os autos de vistoria efectuados às construções que ameacem ruína ou ofereçam perigo para a saúde ou segurança pública;
- 12) Decidir sobre os pedidos de vedação de terrenos e de realização de trabalhos de prospecção geotécnica;
- 13) Emitir licenças de obras;
- 14) Decidir sobre os pedidos de prorrogação ou de revalidação de licenças de obras;
- 15) Decidir sobre os pedidos de substituição de dono de obra, de técnicos e de empresas construtoras;
- 16) Emitir a autorização para a execução dos trabalhos referidos no n.º 9 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 11/2017 que aprova o Regulamento técnico das redes de distribuição de gases combustíveis em baixa pressão e no n.º 7 do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2012 que aprova o Regulamento Técnico dos Gasodutos de Transporte de Gases Combustíveis em Alta Pressão;
- 17) Autorizar a informação, consulta ou passagem de condições de documentos no âmbito dos procedimentos que decorrem no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei;

(十八) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

六. 授予公共建築廳代廳長吳永輝或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

- (一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；
- (二) 對人員在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；
- (三) 批准人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；
- (四) 驗證屬該組織附屬單位負責的承批公共工程、財貨及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；
- (五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；
- (六) 批准人員享受年假、提前享受年假或修改年假表的申請，以及批准人員的合理缺勤；
- (七) 作出在該組織附屬單位進行有關公共工程承攬之行政調查所需的一切行為，並將有聲明異議的個案呈交上級決定；
- (八) 發出電力裝置之臨時及確定使用准照，包括轉移確定使用准照的擁有權；
- (九) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

七. 授予基礎建設廳代廳長余穎麟或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

- (一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；
- (二) 對人員在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；
- (三) 批准人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；
- (四) 驗證屬該組織附屬單位負責的承批公共工程、財貨及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；
- (五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

18) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

6. São delegadas no chefe do Departamento de Edificações Públicas, substituto, Arnaldo Lucas Batalha Ung, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

- 1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;
- 2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;
- 3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;
- 4) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de empreitadas de obras públicas e de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;
- 5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;
- 6) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou a alteração do mapa de férias a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas;

7) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas cujo procedimento corra pela subunidade, submetendo a decisão superior os casos em que tenha havido reclamações;

8) Emitir licenças de exploração provisória e definitiva de instalações eléctricas incluindo a transferência de titularidade da licença definitiva;

9) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

7. São delegadas no chefe do Departamento de Infra-estruturas, substituto, U Weng Lon, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

- 1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;
- 2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;
- 3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;
- 4) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de empreitadas de obras públicas e de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;
- 5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

(六) 批准人員享受年假、提前享受年假或修改年假表的申請，以及批准人員的合理缺勤；

(七) 作出在該組織附屬單位進行有關公共工程承攬之行政調查所需的一切行為，並將有聲明異議的個案呈交上級決定；

(八) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

八. 授予法律廳廳長Maria de Nazaré Saias Portela或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對人員在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 驗證屬該組織附屬單位負責的財貨及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(六) 批准人員享受年假、提前享受年假或修改年假表的申請，以及批准人員的合理缺勤；

(七) 就律師為著司法效力要求提供資訊、查閱卷宗及發出證明書的申請作出決定；

(八) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

九. 授予行政暨財政廳廳長盧貴芳或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 驗證屬該組織附屬單位負責的財貨及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(三) 對人員在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(四) 批准人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

6) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou a alteração do mapa de férias a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas;

7) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas cujo procedimento corra pela subunidade, submetendo a decisão superior os casos em que tenha havido reclamações;

8) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

8. São delegadas na chefe do Departamento Jurídico, Maria de Nazaré Saias Portela, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

6) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou a alteração do mapa de férias a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas;

7) Decidir sobre os pedidos de informação, consulta do processo e passagem de certidões apresentados por advogados para efeitos judiciais;

8) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

9. São delegadas na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Lou Kuai Fong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

3) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

(五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(六) 批准人員享受年假、提前享受年假或修改年假表的申請，以及批准人員的合理缺勤；

(七) 批准編制內人員、行政任用合同及個人勞動合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(八) 驗證屬本局負責的承批公共工程、財貨及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(九) 批閱由本局負責支付費用之證明文件或在公共會計規定範圍內應由本局局長批閱的其他文件；

(十) 確認公幹津貼及所有與此性質相同的申請；

(十一) 簽署及確認本局人員的衛生護理證；

(十二) 應人員的要求，簽署供申請貸款和更改銀行賬戶的文書；

(十三) 接受因疾病所致之缺勤的合理解釋；

(十四) 對要求發出已獲使用准照案卷的專業計劃的圖則及相關文件的認證副本的申請作出批示；

(十五) 對技術員、建築商及公司的註冊證明書申請作出決定；

(十六) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

十. 授予研究暨文件處處長謝紅或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對人員在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 驗證屬該組織附屬單位負責的財貨及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(六) 批准人員享受年假、提前享受年假或修改年假表的申請，以及批准人員的合理缺勤；

5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

6) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou a alteração do mapa de férias a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas;

7) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros, do pessoal contratado na modalidade de contrato administrativo de provimento ou de contrato individual de trabalho;

8) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de empreitadas de obras públicas e de aquisição de bens e serviços que corram pelos serviços;

9) Visar os documentos justificativos de despesas efectuadas pelos serviços ou outros que, no âmbito das normas reguladoras da contabilidade pública, devam ser visados pela directora de Serviços;

10) Confirmar os pedidos de ajudas de custo e todos os que revistam natureza idêntica;

11) Assinar, autenticando-os, os cartões de acesso a cuidados de saúde dos trabalhadores dos Serviços;

12) Assinar o expediente destinado a pedidos de empréstimos e mudanças de contas bancárias, a pedido dos trabalhadores;

13) Justificar as faltas dadas por motivo de doença;

14) Despachar os pedidos de cópia autenticada dos projectos de especialidade ou de documentos relacionados com o mesmo no âmbito dos processos com licença de utilização;

15) Decidir sobre os pedidos de emissão de certidão de inscrição dos técnicos, dos construtores civis e das empresas;

16) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

10. São delegadas na chefe da Divisão de Estudos e Documentação, Che Hong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

6) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou a alteração do mapa de férias a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas;

(七) 對有利於本局活動之文件和刊物的取得作出決定；

(八) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

十一. 授予資訊處處長李永光或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對人員在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 驗證屬該組織附屬單位負責的財貨及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(六) 批准人員享受年假、提前享受年假或修改年假表的申請，以及批准人員的合理缺勤；

(七) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

十二. 授予准照處處長區炳堅或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 對資料不足之私人工程計劃卷宗及有關之更正作出決定；

(二) 要求本局以外的實體發出《都市建築總章程》所指的意見書；

(三) 對保養、加固、拆卸、更改及維修工程計劃的核准申請作出決定；

(四) 簽署經第24/2009號行政法規修改的《都市建築總章程》第三條第三款(a)項所述的無須獲核准計劃及發給准照的工程通知申請；

(五) 簽署上級批示的通知公函，以及該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件；

(六) 對要求發出已獲使用准照，但仍未歸檔的工程計劃的圖則及相關文件的認證副本的申請作出決定。

7) Decidir sobre a aquisição de documentos e de publicações com interesse para as actividades destes Serviços;

8) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

11. São delegadas no chefe da Divisão de Informática, Lei Weng Kuong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

6) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou a alteração do mapa de férias a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas;

7) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

12. São delegadas no chefe da Divisão de Licenciamento, Ao Peng Kin, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Decidir sobre as deficiências de instrução de processos de licenciamento de obras particulares e respectivas correcções;

2) Solicitar às entidades exteriores os pareceres mencionados no Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU);

3) Decidir sobre os pedidos de aprovação de projectos de obras de conservação, consolidação, demolição, modificação e reparação;

4) Assinar os pedidos de comunicação das obras que não carecem de aprovação de projecto e emissão de licença, referidos na alínea a) do n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2009;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões;

6) Decidir sobre os pedidos de emissão de cópia autenticada de projectos e de documentos relacionados com os mesmos no âmbito dos processos com licença de utilização, mas que não foram ainda arquivados.

十三. 授予監察處處長李建豐或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 對已具准照之工程的最後驗樓申請及有倒塌危險之建築物的驗樓申請作出批示；

(二) 簽署已具准照之工程的最後驗樓召集書及有倒塌危險之建築物的驗樓召集書；

(三) 對私人工程的動工申請作出決定及簽署有關公函；

(四) 批准在已具准照的私人工程進行混凝土的澆注；

(五) 為著發出行政准照的效力，對有其他具權限實體參與的驗樓召集作出決定；

(六) 簽署該組織附屬單位負責的案卷進程序及執行有關決定所需的文件；

(七) 簽署上級批示的通知公函，但有關工程監察的事宜除外；

(八) 簽署有關樓宇滲水及渠道淤塞的通知。

十四. 授予技術輔助處處長陳良發或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對人員在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 驗證屬該組織附屬單位負責的財貨及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(六) 批准人員享受年假、提前享受年假或修改年假表的申請，以及批准人員的合理缺勤；

(七) 簽署上級批示的通知公函，以及該組織附屬單位負責的案卷進程序及執行有關決定所需的文件。

十五. 簽署公函之授權，在任何情況下均不包括須寄往行政長官辦公室、各司長辦公室、法院、檢察院及保安部隊之公函，亦不包括在本局職責範圍內須送交澳門特別行政區以外各部門的文書。

13. São delegadas no chefe da Divisão de Fiscalização, Lei Kin Fong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Despachar os pedidos de vistoria final das obras licenciadas e de vistoria de edifícios que ameacem ruína;

2) Assinar as convocações de vistoria final de obras licenciadas e de vistoria de edifícios que ameacem ruína;

3) Decidir sobre os pedidos relacionados com o início das obras particulares e assinar os respectivos ofícios;

4) Autorizar a realização de betonagem de obras particulares licenciadas;

5) Decidir sobre as convocações de vistorias, para efeitos de licenciamento administrativo de actividades, feitas por parte das entidades competentes;

6) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões;

7) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, com excepção dos respeitantes à fiscalização de obras;

8) Assinar as notificações relativas a infiltrações de água em edifícios e de entupimento da rede de esgotos.

14. São delegadas no chefe da Divisão de Apoio Técnico, Chan Leong Fat, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

6) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou a alteração do mapa de férias a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas;

7) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

15. A delegação de assinatura de ofícios não abrange, em caso algum, a daqueles que devam ser endereçados aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, aos Tribunais e Ministério Público e às Forças de Segurança, nem a expediente dirigido a serviços exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da DSSOPT.

十六. 所有簽署須按以下格式進行：

局長

由.....長代行

姓名

十七. 本授予之權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十八. 對行使第一款(二)項至(八)項、第五款(八)項至(十一)項授予的權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

十九. 對行使本批示授予的權限而作出的其他行為，得向授權人提起必要訴願。

二十. 自二零二一年六月十六日起，由上述副局長、代副局長、廳長、代廳長及處長在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

二十一. 第十點所指的處長自二零二一年七月一日起在本授權範圍內作出的行為，以及在二零二一年六月十六日至六月三十日期間，以代任制度方式擔任職務時在本授權範圍內作出的行為，均予以追認。

二十二. 廢止第04/SOTDIR/2020號、第06/SOTDIR/2020號、第11/SOTDIR/2020號、第20/SOTDIR/2020號及第02/SOTDIR/2021號批示。

二十三. 本批示自公佈日起生效。

二零二一年八月十二日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

(是項刊登費用為 \$23,782.00)

16. Todas as assinaturas devem ser precedidas do seguinte modelo:

Pela Directora de Serviços

O Chefe do .....

Nome

17. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

18. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados pelas alíneas 2) a 8) do n.º 1 e pelas alíneas 8) a II) do n.º 5 cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

19. Dos demais actos praticados no uso dos poderes delegados conferidos pelo presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário para a delegante.

20. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, pelo subdirector substituto, pelos chefes de departamento, pelos chefes de departamento substituto e pelos chefes de divisão, anteriormente identificados, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 16 de Junho de 2021.

21. São ratificados os actos praticados a partir de 1 de Julho de 2021 pela chefe de divisão identificada no ponto 10, bem como os actos por esta praticados entre 16 e 30 de Junho de 2021 no exercício do cargo em regime de substituição, no âmbito das competências ora delegadas.

22. São revogados os Despachos n.º 04/SOTDIR/2020, n.º 06/SOTDIR/2020, n.º 11/SOTDIR/2020, n.º 20/SOTDIR/2020 e n.º 02/SOTDIR/2021.

23. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Agosto de 2021.

A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

(Custo desta publicação \$ 23 782,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 通告

茲公佈，為填補地圖繪製暨地籍局編制內地地形測量員職程第一職階二等地形測量員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。上述開考的知識考試(筆試)原訂於本年八月二十一日舉行，現因應新型冠狀病毒疫情發展，為減少人群聚集

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Aviso

Tendo em conta o desenvolvimento da epidemia do novo tipo de coronavírus e a fim de reduzir a concentração de pessoas e o risco de transmissão da doença, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de topógrafo, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no

及減少疾病傳播風險，該知識考試（筆試）延後舉行，新的筆試日期將另行公佈。

敬請准考人留意本局網頁 (<http://www.dscg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 發佈的有關筆試的資訊。

二零二一年八月十一日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

*Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2021, a ser realizada no dia 21 de Agosto do corrente ano, vai ser adiada, sendo a nova data de prova escrita anunciada oportunamente.

Solicita-se aos candidatos que prestem atenção à informação sobre a prova escrita publicada na página electrónica destes Serviços (<http://www.dscg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 11 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

## 建設發展辦公室

### 通告

茲特通告，有關公佈於二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城A區A12地段公共房屋設計連建造工程」公開招標，遞交標書期限延長，截止日期為二零二一年九月二十七日下午五時正，公開開標日期為二零二一年九月二十八日上午九時三十分。

同時，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出餘下解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。有關解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈九樓，建設發展辦公室查閱。

二零二一年八月十二日於建設發展辦公室

代主任 沈榮臻

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

茲特通告，有關公佈於二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城A區A3地段公共房屋設計連建造工程」公開招標，遞交標書期限延長，截止日期為二零二一年九月二十一日下午五時正，公開開標日期為二零二一年九月二十三日上午九時三十分。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Avisos

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A12 da Nova Zona de Aterro A», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021, é prorrogado o prazo para a entrega das propostas, passando a data limite para as 17,00 horas do dia 27 de Setembro de 2021, e o respectivo acto público de abertura das propostas para as 9,30 horas do dia 28 de Setembro de 2021.

Foram prestados esclarecimentos adicionais, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso. Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Agosto de 2021.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Sam Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A3 da Nova Zona de Aterro A», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021, é prorrogado o prazo para a entrega das propostas, passando a data limite para as 17,00 horas do dia 21 de Setembro de 2021, e o respectivo acto público de abertura das propostas para as 9,30 horas do dia 23 de Setembro de 2021.

二零二一年八月十二日於建設發展辦公室

代主任 沈榮臻

(是項刊登費用為 \$748.00)

茲特通告，有關公佈於二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城A區A2地段公共房屋設計連建造工程」公開招標，遞交標書期限延長，截止日期為二零二一年十月五日下午五時正，公開開標日期為二零二一年十月六日上午九時三十分。

同時，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出餘下解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。有關解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈九樓，建設發展辦公室查閱。

二零二一年八月十二日於建設發展辦公室

代主任 沈榮臻

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Agosto de 2021.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Sam Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 748,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A2 da Nova Zona de Aterro A», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021, é prorrogado o prazo para a entrega das propostas, passando a data limite para as 17,00 horas do dia 5 de Outubro de 2021, e o respectivo acto público de abertura das propostas para as 9,30 horas do dia 6 de Outubro de 2021.

Foram prestados esclarecimentos adicionais, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso. Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Agosto de 2021.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Sam Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 松山菁培籃球協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月九日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號162/2021。

#### 松山菁培籃球協會

### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會名稱：本會中文名稱為“松山菁培籃球協會”，英文名稱為“Guia Elite Nurturing Basketball Association”。

#### 第二條

#### 宗旨

本會的宗旨：本會為非牟利團體，宗旨為推廣澳門籃球運動的發展，培養大眾對籃球的興趣，促進籃球愛好者的技術提高，積極參與體育交流，弘揚運動家精神。

#### 第三條

#### 會址

本會的會址設在澳門高利亞海軍上將大馬路建華大廈第十一座7樓C。經會員大會決議後，得隨時更改會址。

### 第二章

#### 會員

#### 第四條

#### 會員資格

認同本會宗旨，願意遵守本會章程者，均可申請入會。

#### 第五條

#### 會員權利

- 一、參加會員大會。
- 二、參與本會的活動。
- 三、享有選舉權、被選舉權和表決權。

#### 第六條

#### 會員義務

- 一、遵守章程。
- 二、繳交會費。
- 三、遵守領導機關的決議。

### 第三章

#### 組織

#### 第七條

#### 組織機關

本會權力職能機關由會員大會、理事會、監事會組成。

#### 第八條

#### 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，由全體會員組成。

二、會員大會設：會長一名，副會長若干名，任期三年，可連選連任。

三、會員大會職權為：修改本會章程；選舉理事會、監事會的成員；決定各會務工作及其他法律所賦與的一切權力。

四、會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程等。若有五分之三全體會員以上以正當目的提出要求，理事會得召開會員大會。

#### 第九條

#### 理事會

一、理事會為本會行政管理機關，履行法律及章程所規定的義務。

二、理事會設理事長一名，副理事長若干名，成員人數必須為單數，任期三年，可連選連任。

#### 第十條

#### 監事會

一、監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，成員人數必須為單數，任期三年，可連選連任。

二、監事會為本會監察機關，負責監督理事會的各項運作，查核理事會的賬目，以及審閱理事會每年的會務報告及財務報告。

### 第四章

#### 經費

#### 第十一條

#### 經費來源

本會主要財政來源包括會費、對本會的贊助及捐贈，和其他合法收入。

### 第五章

#### 附則

#### 第十二條

#### 法律規範

一、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

二、本會的存續不設限期，其解散只可在為此目的而召開的會員大會上議決，最少須得到全體會員的四分之三之贊同票通過方為生效。

二零二一年八月十日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,040.00)

(Custo desta publicação \$ 2 040,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門中華茶飲文化協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月十日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號163/2021。

#### 澳門中華茶飲文化協會

#### 章程

### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會名稱為：澳門中華茶飲文化協會。

**第二條****宗旨**

本會是一非政治性、非牟利的民間組織。本會宗旨以凝聚共同愛好之人開展茶藝和飲食文化科學研究與交流，發現和培育茶藝與餐飲技能專才，並提供數據予有關機構進行決策和開展工作之用，用於弘揚澳門特色之中華茶藝和飲食文化。

**第三條****會址**

本會會址設於：澳門李寶椿街青洲坊大廈第二座12樓L。

**第二章****會員****第四條****會員類別**

本會會員分為個人會員及團體會員。

一、凡認同本會章程的任何人士，經理事會核准後，均可成為本會個人會員。

二、凡認同本會章程的任何學術團體或機構，經理事會核准後，均可成為本會的團體會員。

**第五條****會員的入會申請和會籍註銷**

接受入會申請、註銷會員會籍，均屬本會理事會的權力。

**第六條****會員的權利和義務**

一、會員有下列權利：

1. 享有選舉權及被選舉權；
2. 參與本會組織之各項研究及活動；
3. 享受本會一切福利。

二、會員有以下義務：

1. 遵守本會章程；
2. 按時繳納會費；
3. 不得作出有損本會聲譽之行為。

三、如有違反本會章程或不履行會員義務者，理事會得根據內部規章對其進行相關的紀律處分，情況嚴重者，理事會得註銷其會籍。

**第三章****組織****第七條****本會組織機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

**第八條****會員大會**

一、會員大會是由全體會員參與組成，會員大會每年召開至少一次會議，由理事會召集。

二、會員大會設一主席團，負責主持會員大會。主席團成員由會員大會推選產生，任期三年，得連選連任，設主席一人，及副主席若干人。

三、會員大會會議之召集須最少提前八日以掛號信方式為之或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程。

**第九條****理事會**

一、理事會為本會行政管理機關，負責管理法人，履行法律及章程所規定的義務。

二、理事會成員由若干名成員組成，且人數必須為三人或以上的單數。設有理事長一人、副理事長若干人。任期三年，得連選連任。理事長對外代表本會。

三、理事會得邀請有關人士擔任本會的顧問或特邀研究員，以推動本會會務的發展，及協助本會的各項研究工作。

四、理事會得設立獨立的下屬委員會或機構，在理事會監督下臨時或長期性開展工作。

**第十條****監事會**

一、監事會為本會監察機關，負責監督理事會的各項運作，以履行會員大會的各項決議、查核理事會的賬目，以及審閱理事會每年的會務報告及財務報告。

二、監事會由若干名成員組成，且人數必須為三人或以上的單數。設監事長一人，監事若干人；任期三年，得連選連任。

**第四章****附則****第十一條****經費來源**

本會的經費來源包括本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個

人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

**第十二條****內部規章**

本會設內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程有抵觸。內部規章內容包括訂定產生下屬委員會或機構的具體辦法、行政和財務的管理及運作細則、會員紀律等等，有關條文由理事會制定及通過。

**第十三條****章程之解釋權**

修改章程之決議須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。本章程之修改和解釋權屬會員大會。

二零二一年八月十日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,380.00)

(Custo desta publicação \$ 2 380,00)

**第一公證署****證明****澳門聯生體育會**

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月十二日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號165/2021。

**澳門聯生體育會****章程****第一章****總章**

第一條——本會名稱：中文名稱為“澳門聯生體育會”，英文名稱為“Macao Lun Sang Sports Association”。

第二條——本會會址設於：澳門鮑思高圓形地69-75號海富花園地下B，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——宗旨：

(1) 本會是非牟利團體，以熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛運動、辦好文娛康體活動為宗旨；

(2) 發展及推廣體育運動，得以在本澳普及開展；

(3) 開展及保持與本地區組織和鄰近地區之相關協會間合作和聯繫合作及交流。

## 第二章 會員

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過成為會員。

### 第五條——會員之權利及義務

#### 一、會員之權利：

(一) 參加由本會主辦之比賽及活動；

(二) 向本會理事會提出所有認為對體育運動發展有用之措施。

#### 二、會員之義務：

(一) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章；

(二) 尊重本會會員大會之決議及其餘組織機關之決定；

(三) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費，則作退會論處理。

## 第三章 組織

第六條——本會設會員大會、理事會、監事會。

### 第七條——會員大會負責：

(1) 制定及修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機關成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第八條——會員大會為本會最高權力機關。設會長一名；副會長一至四名；任期為兩年，可連選連任。

第九條——會員大會將每年召開一次，由理事會至少提前8日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第十條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時作第二次召集，屆時後不論出席會員人數多寡，會議繼續進行及所表決事項有效。

第十一條——理事會為本會的行政管理機關。負責召集會員大會，管理日常事務，執行會員大會之決議。設理事長一名；副理事長一至三名；理事一至十三名，任期為兩年，可連選連任，但成員總人數須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名；副監事長一至三名；監事一至三名，任期為兩年，可連選連任，但成員總人數須為單數。

## 第四章 經費

第十三條——本會經費的來源：

(一) 會費收入；

(二) 任何對本會的社會贊助與捐贈。

## 第五章 章程修改

第十四條——章程的修改，須獲出席會員四分之三的贊同票通過方能成立。

## 第六章 解散決議

第十五條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第七章 附則

第十六條——本會章程之解釋權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年八月十二日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,006.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門歡樂年華文化協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月十一日，

存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號164/2021。

## 澳門歡樂年華文化協會 章程

### 第一章 總則

第一條——本會命名“澳門歡樂年華文化協會”。

第二條——本會會址設於澳門黑沙環馬場海邊馬路85號麗華新村第二期四樓P座。

第三條——本會為非牟利社團，宗旨為愛國愛澳，關心本澳各界社團，聯繫及團結喜愛歌舞、曲藝、粵曲及演奏愛好者，發揚互助互愛精神，推廣澳門本地藝術文化及各項公益活動，娛樂大眾。

第四條——所有本澳各界人士，對歌舞、曲藝、粵劇及演奏愛好者，均可申請入會，成為會員。

### 第二章 組織和職權

第五條——會員大會為本會之最高權力機關，大會主席團設有會長一名，副會長一名，秘書一名。每屆任期為三年，可連選得連任，會員大會的權限為：

1. 批准及修改本會會章，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延續法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票，方為有效；

2. 決定及檢討本會的一切會務；

3. 推選會員大會主席團、理事會及監事會成員。

第六條——會長負責領導本會一切工作，副會長協助會長工作，如會長缺席，由副會長代其職務。

第七條——會員大會每年舉行一次，由理事會召開，最少提前八日以掛號信方式或最少提前八日透過簽收方式召集並指出會議之日期、時間、地點及議程，出席會員通過半數並會議須從絕對多數票通過。

第八條——理事會設有理事長一名，副理事長一名，財務一名。必須為單數組成，每屆任期為三年，可連選得連任，理事會由理事長領導，若理事長缺席，由副理事長暫代職務。

第九條——理事會之職權為：

1. 執行本會所有決議；

2. 籌備本會各項活動；
3. 監督會務管理及活動的工作報告；
4. 負責本會日常會務及籌備召集會員大會。

第十條——監事會設有監事長一名，副監事長一名，常務監事一名，總人數必須為單數組成，每屆任期為三年，可連選連任，監事會由監事長領導。

第十一條——監事會職權為：

1. 監督理事會一切行政決策；
2. 審核財務狀況及所有賬目；
3. 監察活動程序及年度報告。

### 第三章 會員權利和義務

第十二條——本會會員有權參加會員大會會議，有選舉權或被選舉權；可參加本會舉辦之一切活動和享有本會一切福利。

第十三條——本會會員應遵守本會會章，會員大會和理事會之決議，每月初繳交會費。

### 第四章 入會和退會

第十四條——申請入會需填寫入會表格，由理事會審核批准，才能有效。

第十五條——會員因不遵守會章或作出一切有損本會聲譽及利益行為，可經理事會過半數贊同票決議通過，取消其會員會籍。

### 第五章 經費

第十六條——本會之經濟收入來自會費或對本會之贊助及捐贈。

第十七條——本會為推廣澳門文化及歌舞曲藝之技術交流，亦隨邀到各地去演出，得聘請社會賢達擔任本會之名譽會長及名譽顧問。

第十八條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

二零二一年八月十二日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,813.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 813,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門華夏傳統文化聯誼會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年八月六日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/A/SS/M5檔案組內，編號為272。

#### 澳門華夏傳統文化聯誼會 章程

#### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門華夏傳統文化聯誼會”。

第二條——本會為非牟利團體，宗旨為弘揚中國華夏民族傳統文化，展示華夏傳統文化瑰寶，建立和加強與澳門特區內外相關組織的廣泛聯繫和互動，增進友誼，為促進中國華夏傳統文化事業的蓬勃發展貢獻力量。會務範圍包括：開展旨在於弘揚華夏傳統文化的演出、展覽、學術會議等活動；組織開展及參與各類的文化交流活動，促進海內外的華夏傳統文化交流；宣傳和普及華夏傳統文化，提高民族文化素質；收集、整理有關資料和資訊，為華夏傳統文化市場服務；資助華夏傳統文化事業，對發展華夏傳統文化事業有突出貢獻的會員和個人以及優秀學術著作和文藝作品予以表彰和獎勵。

第三條——本會會址設於澳門路環黑沙馬路181A號海蘭花園2區1座12B，如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

#### 第二章 會員

第四條——凡對中國華夏傳統文化有興趣者，並自願遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定的人士，不限血統、民族、國籍、職業等均可申請加入本會。

第五條——會員權利及義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 遵守會章及決議；

(4) 繳納會費。

第六條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

### 第三章 組織架構

第七條——會員大會為本會最高權力機關，設主席一名、副主席一名或多名、秘書長一名，管理機關人數總體數目最多為13名。每屆任期三年，可連選連任。會員大會的職權如下：

- (1) 修改會章；
- (2) 選舉主席、副主席、秘書長及理監事會成員；
- (3) 決定會務方向。

第八條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

第九條——理事會設理事長一名、副理事長一名或多名、理事一名或多名（總人數必須為單數），每屆任期三年，可連選連任。

第十條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名、副監事長一名或多名、監事一名或多名（總人數必須為單數），每屆任期三年，可連選連任。

### 第四章 會議

第十一條——會員大會每年召開一次，如有需要，理事會可召開會員大會。如有三分之一理事會成員或三分之二會員聯名要求，便可申請召開特別會員大會。

第十二條——理事會、監事會每三個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

第十三條——所有機關會議，必須要半數以上成員參加，方可作出決議。

第十四條——大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十五條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十六條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第五章 經費

第十七條——本會經費源於社會贊助和會員會費。

## 第六章 附則

第十八條——本章程之解釋權屬會員大會。

二零二一年八月六日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,017.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 017,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門蔓那瑜伽文化交流協會

Associação de Intercâmbio Cultural  
Macau Manas Yoga

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年八月五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M4檔案組內，編號為266。

## 澳門蔓那瑜伽文化交流協會

### 章程

## 第一章 總則

### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門蔓那瑜伽文化交流協會”，中文簡稱為“蔓那瑜伽”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio Cultural Macau Manas Yoga”，英文名稱為“Macau Manas Yoga Cultural Exchange Association”，英文簡稱為“Manas Yoga”。以下簡稱為“本會”。

## 第二條 宗旨

本會為非牟利機構，宗旨為致力推動瑜伽及運動，提供平台促進各地瑜伽愛好者及導師的交流與認識，定期舉辦會員活動及參與社會各項公益活動。

## 第三條 會址

本會會址設於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈10樓C01及C02室。經會員大會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機關

### 第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，最少於八天前透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內須列明會議日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

## 第八條 理事會

(一) 理事會為本會執行機關，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

## 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名。每屆任期三年，可連選連任。

## 第四章 附則

### 第十條 經費

本會經費包括會員繳交的會費、提供活動或服務時收取的合理費用、經理事會決定下接受本地及海外的資助或捐獻，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年八月五日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,006.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門可美意體育會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年八月六日簽署的經認證文書設立了

上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為270。

## 澳門可美意體育會 章程

### 第一章 總章

第一條——本會名稱：中文名稱為“澳門可美意體育會”，英文名稱為“Macao Ho Mei I Sports Association”。

第二條——本會會址設於澳門福隆新街40號地下，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——宗旨：

(1) 本會是非牟利團體，以熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛運動、辦好文娛康體活動為宗旨；

(2) 發展及推廣體育運動，得以在本澳普及開展；

(3) 開展及保持與本地區組織和鄰近地區之相關協會間合作和聯繫合作及交流。

### 第二章 會員

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過成為會員。

第五條——會員之權利及義務：

一、會員之權利：

(一) 參加由本會主辦之比賽及活動；

(二) 向本會理事會提出所有認為對體育運動發展有用之措施。

二、會員之義務：

(一) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章；

(二) 尊重本會會員大會之決議及其餘組織機關之決定；

(三) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費，則作退會論處理。

### 第三章 組織

第六條——本會設會員大會、理事會、監事會。上述各組織機關之據位人之任期為兩年，可連選連任。

第七條——會員大會權限：

(1) 修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機關成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第八條——會員大會為本會最高權力機關。設會長一名；副會長一至四名。

第九條——會員大會每年召開一次，至少提前8日以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第十條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足半數，則可延遲半小時開始。及後不論出席會員人數多寡，會議繼續進行及所表決事項均屬有效。

第十一條——理事會為本會的行政管理機關。負責召集會員大會，管理日常事務，執行會員大會之決議。設理事長一名；副理事長一至三名；理事一至十三名。組成人數必須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名；副監事長一至三名；監事一至三名。組成人數必須為單數。

### 第四章 經費

第十三條——本會經費的來源：

(一) 會費收入；

(二) 任何對本會的社會贊助與捐贈。

### 第五章 章程修改

第十四條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三的贊同票通過方能成立。

### 第六章 解散決議

第十五條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第七章 附則

第十六條——本會章程之解釋權屬會員大會，本會章程由會員大會通過之日生效。若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年八月六日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,130.00)

(Custo desta publicação \$ 2 130,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門搏創體育會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年八月五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M4檔案組內，編號為267。

### 澳門搏創體育會 章程

### 第一章 總章

第一條——本會名稱：中文名稱為“澳門搏創體育會”。

第二條——本會會址設於澳門宋玉生廣場636號景秀花園14樓D座，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——宗旨：

(1) 本會是非牟利團體，以熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛運動、辦好文娛康體活動為宗旨；

(2) 發展及推廣體育運動，得以在本澳普及開展；

(3) 開展及保持與本地區組織和鄰近地區之相關協會間合作和聯繫合作及交流。

## 第二章 會員

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過成為會員。

第五條——會員之權利及義務：

一、會員之權利：

(一) 參加由本會主辦之比賽及活動；

(二) 向本會理事會提出所有認為對體育運動發展有用之措施。

二、會員之義務：

(一) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章；

(二) 尊重本會會員大會之決議及其餘組織機關之決定；

(三) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費，則作退會論處理。

## 第三章 組織

第六條——本會設會員大會、理事會、監事會。上述各組織機關之據位人之任期為兩年，可連選連任。

第七條——會員大會權限：

(1) 修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機關成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第八條——會員大會為本會最高權力機關。設會長一名；副會長一至四名。

第九條——會員大會每年召開一次，至少提前8日以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第十條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足半數，則可延遲半小時開始。及後不論出席會員人數多寡，會議繼續進行及所表決事項均屬有效。

第十一條——理事會為本會的行政管理機關。負責召集會員大會，管理日常事務，執行會員大會之決議。設理事長一名；副理事長一至三名；理事一至十三名。組成人數必須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名；副監事長一至三名；監事一至三名。組成人數必須為單數。

## 第四章 經費

第十三條——本會經費的來源：

(一) 會費收入；

(二) 任何對本會的社會贊助與捐贈。

## 第五章 章程修改

第十四條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三的贊同票通過方能成立。

## 第六章 解散決議

第十五條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第七章 附則

第十六條——本會章程之解釋權屬會員大會，本會章程由會員大會通過之日生效。若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年八月五日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,074.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 074,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門炎帝體育會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年八月五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存

檔於本署2021/ASS/M4檔案組內，編號為265。

## 澳門炎帝體育會 章程

### 第一章 總章

第一條——本會名稱：中文名稱為“澳門炎帝體育會”，英文名稱為“Macao Im Tai Sports Association”。

第二條——本會會址設於澳門聖美基街17號基聯大廈CB2 C/V，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——宗旨：

(1) 本會是非牟利團體，以熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛運動、辦好文娛康體活動為宗旨；

(2) 發展及推廣體育運動，得以在本澳普及開展；

(3) 開展及保持與本地區組織和鄰近地區之相關協會間合作和聯繫合作及交流。

### 第二章 會員

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過成為會員。

第五條——會員之權利及義務

一、會員之權利：

(一) 參加由本會主辦之比賽及活動；

(二) 向本會理事會提出所有認為對體育運動發展有用之措施。

二、會員之義務：

(一) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章；

(二) 尊重本會會員大會之決議及其餘組織機關之決定；

(三) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費，則作退會論處理。

### 第三章 組織

第六條——本會設會員大會、理事會、監事會。上述各組織機關之據位人之任期為兩年，可連選連任。

第七條——會員大會權限：

(1) 修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機關成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第八條——會員大會為本會最高權力機關。設會長一名；副會長一至四名。

第九條——會員大會每年召開一次，至少提前8日以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第十條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足半數，則可延遲半小時開始。及後不論出席會員人數多寡，會議繼續進行及所表決事項均屬有效。

第十一條——理事會為本會的行政管理機關。負責召集會員大會，管理日常事務，執行會員大會之決議。設理事長一名；副理事長一至三名；理事一至十三名。組成人數必須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名；副監事長一至三名；監事一至三名。組成人數必須為單數。

#### 第四章 經費

第十三條——本會經費的來源：

(一) 會費收入；

(二) 任何對本會的社會贊助與捐贈。

#### 第五章 章程修改

第十四條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三的贊同票通過方能成立。

#### 第六章 解散決議

第十五條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第七章 附則

第十六條——本會章程之解釋權屬會員大會，本會章程由會員大會通過之日

生效。若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年八月五日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,085.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 親·愛孩子會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年八月五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/A SS/M4檔案組內，編號為264。

#### 親·愛孩子會 章程

#### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“親·愛孩子會”，英文名稱為“Love and Care for Kids Association”，英文簡稱為“LC Kids”。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為建立良好的親子關係，關注兒童身心健康成長發展，透過舉辦多元化親子活動及交流，讓兒童在愛護中成長，踏出豐盛快樂的人生。

#### 第三條 會址

本會會址設於澳門氹仔菜園路615號泉鴻花園31樓C。經會員大會決議，會址可遷往澳門任何地方。

### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請為本會會員。經理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，並享有參與本會舉辦一切活動及福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費及其他應付之費用的義務。

(三) 倘若會員不遵守會章或以本會名義作出一切損害本會聲譽及利益之行為，經理事會審批通過得取消其會員資格。

### 第三章 組織機關

#### 第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每半年召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每半年召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 附則

##### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

##### 第十一條 會徽



二零二一年八月五日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌 Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,130.00)

(Custo desta publicação \$ 2 130,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 常樂社

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年八月六日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為274。

#### 常樂社 章程

#### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“常樂社”。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為積極推動會員開展及參與令身心健康之活動，打造健康生活，讓會員感受生活應有的樂趣，常備喜樂的心。

##### 第三條 會址

本會於澳門特別行政區設立與註冊，並無存立期限。會址設於澳門路環居雅一街居雅大廈第五座梅苑12樓AO座，經會員大會議決，會址可遷移至澳門其他地方。

#### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

凡同意本會宗旨，經本會會員推薦，及經理事會批准後得成為會員。

##### 第五條 會員權利及義務

(1) 會員有選舉權及被選舉權；享有本會所提供之福利。

(2) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章 組織機關

##### 第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

##### 第七條 會員大會

(1) 本會最高權力機關為會員大會，由全體會員組成，負責修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決

定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(2) 會員大會主席團設主席一人、副主席若干人、秘書一人。每屆任期為三年，可連選連任。

(3) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

#### 第八條 理事會

(1) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

(2) 理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(3) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(1) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(2) 監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(3) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十條 使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須會員大會主席和理事會理事長共同簽署。

#### 第四章 經費

##### 第十一條 經費

本會經費源於會員會費、各界人士贊助或每年向政府有關部門申請資助。倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年八月六日於第二公證署  
一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong  
(是項刊登費用為 \$2,017.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 017,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門甘肅商會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年八月六日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為273。

#### 澳門甘肅商會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為：澳門甘肅商會。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體，擁護澳門基本法和一國兩制方針，加強澳門與中國大陸及世界各地的經貿往來，協助會員拓展澳門與甘肅省兩地投資平台，為兩地社會安定和經濟繁榮作出貢獻，並以平等互利、互相尊重為宗旨。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門提督馬路4A號利興大廈2樓B座。

##### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條

### 會員權利及義務

一、會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員須遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章

### 組織機關

#### 第六條

##### 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條

##### 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，負責修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項，理事會得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條

##### 理事會

一、本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。理事長代表本會處理對外事務或可授權其他理事處理。

二、理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議每半年至少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條

##### 監事會

一、本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會會議每半年至少召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章

### 經費

#### 第十條

##### 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，以及各項服務費，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

## 第五章

### 附則

#### 第十一條

##### 法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門有關法律規範。

二零二一年八月六日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,028.00)

(Custo desta publicação \$ 2 028,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門藝術及科技教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月十一日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第44號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門藝術及科技教育協會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門藝術及科技教育協會”。英文名稱為“Macau Art and Technology Education Association”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為促進藝術及科技教育。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門氹仔哥英布街濠庭都會第九座24樓C室。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****附則****第十條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

**第十一條****會徽**

二零二一年八月十一日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,074.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 074,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**中國太平保險澳門青年協會**

Certifico, para efeitos de publicação, que por acto constitutivo de 9 de Agosto de 2021, foi constituída entre 洪佳文 (Hong Kai Man), 朱振邦 (Chu Chan Pong) e 趙秀平 (Chio Sao Peng), uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo.

**中國太平保險澳門青年協會章程**

簡稱：(中國太平澳門青協)

Associação de Juventude de  
China Taiping Seguros Macau

**第一章****總則****第一條****名稱**

中文名稱：“中國太平保險澳門青年協會”，中文簡稱“中國太平澳門青協”。(以下簡稱本會)。

葡文名稱：“Associação de Juventude de China Taiping Seguros Macau”。

英文名稱：“China Taiping Insurance Macau Youth Association”。

**第二條****宗旨**

本會宗旨為：

(一) 擁護澳門基本法、一國兩制制度，支持澳門特區政府依法施政；弘揚愛國愛澳、愛行敬業的中國太平保險企業文化；

(二) 組織及推動中國太平澳門地區青年積極參與社會活動、關心和服務社會；

(三) 推動中國太平澳門地區青年加強學習、提高專業能力和水準；

(四) 組織中國太平澳門地區青年與各界團體的考察交流，加強與社會各界之間的聯繫、溝通和聯誼。

**第三條****存續期**

本會為非牟利團體，具有法律人格的社會團體，存續期為無限期。

**第四條****會址**

本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈10樓。經會員大會決議可遷往澳門其他地方。

**第二章****會員資格及權利義務****第五條****會員資格**

(一) 認同本會宗旨及願意遵守本會章程的所有中國太平保險集團有限責任公司在澳門公司(簡稱“中國太平駐澳公司”)的在職正式員工,均可提出申請,經理事會批准後,即可成為會員;

(二) 因退休、辭職或被解僱而不再是中國太平駐澳公司職員者,則自動失去會員資格。

**第六條****會員權利和義務**

會員享有以下權利:

(一) 參加會員大會;

(二) 享有本會投票權、選舉權及被選舉權;

(三) 對本會會務提出意見和建議;

(四) 參與本會一切會務活動;

(五) 其他應當享有的權利。

會員應承擔以下義務:

(一) 遵守本會章程和執行本會決議;

(二) 履行其被選舉或被任命的職務;

(三) 參與、支持和協助本會舉辦之各項活動;

(四) 積極推動本會會務開展;

(五) 為本會的信譽、威信和推動會務開展作出貢獻,不得作出任何有損本會聲譽的言行;

(六) 其他應當遵守的義務。

**第三章****第一節****總則****第七條****機構設置**

本會設置的機構為:會員大會、理事會、監事會。

**第八條****任期**

本會各機構成員的任期為三年,連選得連任。

**第九條****不得兼任**

監事會成員不能兼任理事會成員。

**第二節****會員大會****第十條****組成**

會員大會由所有享有會員權利的會員所組成。

**第十一條****透過代表投票**

(一) 會員得透過授權書委任本會其他會員代表出席於平常或特別會議並代行投票;

(二) 授權書必須由授權人簽署,以信函或傳真形式送交會員大會主席團;

(三) 被授權者得代表多位會員出席會議及投票。

**第十二條****召集之方式**

會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之,或最少提前八日透過簽收之方式而為之,召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

**第十三條****運作**

(一) 如大多數會員出席,會員大會於會議召集書所訂時間舉行,否則,無論出席之會員多寡,將於三十分鐘後舉行第二次召集之會議;

(二) 決議取決於出席會員之絕對多數票,但不影響以下各款規定之適用;

(三) 修改章程之決議,須獲出席會員四分之三之贊同票;

(四) 解散本會之決議,須獲全體會員四分之三之贊同票。

**第十四條****會議**

(一) 會員大會每年召開一次平常會議,旨通過上年度理事會工作報告、財務報告及監事會報告,以及就召集書列出的事項投票決定;

(二) 本會各機構成員的選舉每三年於會員大會平常會議中舉行;

(三) 主席團、理事會或監事會可主動或應不少於五分之一全體會員的合法要求召開特別會議。

**第十五條****職權**

會員大會為本會最高權力機構,其職權如下:

(一) 以不記名投票方式,選舉本會各機構據位人;

(二) 通過修改本會章程和內部規章;

(三) 通過本會的預算案和補充預算案;

(四) 通過理事會提交的工作報告、財務報告和監事會的意見書;

(五) 按照本會章程第二條所列的宗旨,決定會務方針;

(六) 通過理事會提交的活動計劃;

(七) 解散本會;

(八) 審議法律及章程沒有規定屬於其他機構職權的事項。

**第十六條****會員大會主席團**

(一) 主席團由一名主席、若干名副主席組成;

(二) 主席團的職能包括:主持和結束會議,並提名和主持本會各機構成員的就職;

(三) 若會員大會主席不能視事時,由會員大會副主席代任。

**第十六-A條****會長及副會長**

(一) 本會設會長一名及副會長若干名,本會會長由會員大會主席兼任,副會長則由會員大會副主席同時兼任。

(二) 會長對外代表本會,會長出缺時,由副會長按順序代表。

**第三節****理事會****第十七條****組成**

(一) 理事會為本會的行政機構,其成員總數不少於五人,據位人必須為單數。

(二) 理事會設理事長一人，理事若干人。

#### 第十八條 職權

理事會的職權如下：

(一) 召集會員大會及執行會員大會之決議；

(二) 向會員大會提交本會的財政預算、追加預算、工作報告、財務報告和監事會意見書；

(三) 根據本會章程第十四條第三款，要求召開特別會議；

(四) 批准新會員入會；

(五) 向會員大會提交本會活動計劃；

(六) 收取款項以及批准支付開支；

(七) 為本會的順利運作，採取所有必要的措施。

#### 第十九條 決議

決議必須獲絕對多數理事的贊同方能通過，在平手的情況下，理事長有權投決定票。

#### 第四節 監事會

#### 第二十條 組成

監事會由三名據位人組成，其中一名為監事長、監事二名。

#### 第二十一條 職權

監事會的職權如下：

(一) 就工作報告、財務報告和財政預算提出意見；

(二) 監督會員大會通過之決議的執行情況；

(三) 監督理事會的行政行為；

(四) 審核本會資產；

(五) 根據本會章程第十四條第三款，要求召開特別會議。

#### 第四章 附則

#### 第二十二條 經費

本會經費來源：

(一) 中國太平駐澳公司撥款；

(二) 政府機關，或相關機構和實體的資助；

(三) 其他。

#### 第二十三條 解釋權

本章程的修改權屬於會員大會，解釋權屬於理事會。

#### 第二十四條 生效

本章程由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

二零二一年八月九日於澳門

Cartório Privado, em Macau, aos 9 de Agosto de 2021. — O Notário, Zhao Lu.

(是項刊登費用為 \$4,644.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 644,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門質量標準化協會

Associação da Normalização da  
Qualidade de Macau

Macau Quality Standardization  
Association

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 4 de Agosto de 2021, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2021, sob o n.º 5, o acto de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que de referá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constitutem os seus estatutos:

#### 澳門質量標準化協會 章程

#### 第一條 名稱

一、本會定名為“澳門質量標準化協會”(下稱本會)。

二、本會葡文名稱為“Associação da Normalização da Qualidade de Macau”。

三、本會英文名稱為“Macau Quality Standardization Association”。

#### 第二條 會址

本會會址設在澳門商業大馬路89-X號南灣半島地下E座。本會會址經理事會決議，可遷往澳門任何其他地點。

#### 第三條 性質

一、本會為非牟利團體。

二、本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限。

#### 第四條 宗旨

本會宗旨為致力於推動本澳質量標準化的研究、制定、應用和發展，尤其是研究和制定各行業(包括食品、飲料、餐飲、建築等)之產品生產管理/服務/項目質量之評估、檢測和行政審批之標準，緊貼本澳行業和科技的發展，打造本澳質量標準化平台，促進企業和政府的溝通，加強本會與兩岸三地及國際社會有關標準化的交流和合作，以推動本澳商業發展。

#### 第五條 會員資格

凡服務於各行業之技術人員及專才、或有意研究或推動質量標準化發展者，只要贊同本會宗旨、接受本會章程並願意參加本會活動，在履行申請手續後，經理事會審批，均可成為會員。

#### 第六條 會員權利及義務

一、會員一律平等，享有選舉權、被選舉權及表決權、參加本會舉辦之各項活動、討論會務事宜等權利。

二、會員有維護本會章程、服從決議、促進會務發展的義務。

#### 第七條

##### 會員身份之中止及喪失

一、會員自行要求退會，可以書面方式向理事會聲明退會，由理事會備案確認之。

二、會員如有違反本章程、損害本會聲譽者，由理事會議決，以口頭勸告、書面譴責或開除會籍作處分。

#### 第八條

##### 組織架構

本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

#### 第九條

##### 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，負責制定及修改章程、決定會務方針、選舉或罷免會長、副會長及理監事會成員以及審批理監事會之工作報告及財務報告等。

二、會員大會由所有會員組成，並設會長一人、副會長若干人，由會員大會協商或選舉產生，任期三年，連選得連任。

三、會員大會每年舉行例會一次，經理事會提出建議或不少於總數五分之一的會員代表聯名提議得召開特別會議。

四、會員大會之年度例會及特別會議均由理事長召集，須最少提前八天以掛號信或簽收方式通知全體會員。召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

五、會員大會由會長主持，議決事項時須出席會員過半數通過，但修改章程的議案必須經出席會員的四分之三通過，及解散本會的議案則需全體會員的四分之三通過。

六、會員大會法定人數為全體會員之半數。倘若人數不足，會員大會將於通知所指定時間之三十分鐘後舉行，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開始。

#### 第十條

##### 理事會

一、理事會為會員大會閉會期間之最高執行機關，職責為執行本會章程、負責會內之行政及財務工作及執行會員大會通過之決議。

二、理事會由人數須為單數的理事組成，並設理事長一人，副理事長若干人，由會員大會協商或選舉產生，任期三年，連選得連任。

三、理事會內設功能部門，其組成及運作由理事會決定。各部門設正副負責人，由理事會理事互選產生，連選得連任。

四、理事會每年召開不少於兩次會議，由理事長召集及主持。

五、理事會在必要時可就會員專長和興趣，組織專題小組從事理事會交辦的事項或其他特定工作。

#### 第十一條

##### 秘書處

一、理事會下設秘書處，設秘書長一人，副秘書長若干人，理事會可聘請義務或受薪秘書若干人，在秘書長指導下處理日常會務。

二、秘書處工作人員服務及薪酬福利制度由理事會制定。

#### 第十二條

##### 監事會

一、監事會負責對本會會務及財務運作的監督，對有關年報及帳目制定意見書交會員大會。

二、監事會由人數須為單數的監事組成，並設監事長一人，副監事長若干人，由會員大會協商或選舉產生，任期三年，連選得連任。

#### 第十三條

##### 同步視像會議

一、倘有需要，會員大會、理事會和監事會的會議可以視像會議方式在不同地方同步進行，須確保出席會議的成員能適當參與會議及直接對話。

二、倘有關機關擬以視像會議的方式舉行會議，召集書內須載明有關方式及參與視像會議的具體方法。

三、理事會有權訂定各機關舉行同步視像會議的方式、條件和具體操作之規範並有權修改之。

#### 第十四條

##### 會務發展

本會得由理事會提名，經會員大會議決聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他名譽職銜以推進會務發展。

#### 第十五條

##### 經費

一、本會經費來自公營或私營機構和社會人士的贊助和捐贈。

二、經費除用於會務活動外，經理事會同意，尚可贊助與本會宗旨有關的社會活動。

三、經費收支情況須逐年結算並向會員大會報告，由會員大會通過確認。

#### 第十六條

##### 其它

一、本會章程解釋權屬會員大會。

二、本會章程如有未盡善處，得按章則規定進行修改。

Cartório Privado, em Macau, aos 9 de Agosto de 2021. – O Notário, *Ricardo Sá Carneiro*.

(是項刊登費用為 \$3,206.00)

(Custo desta publicação \$ 3 206,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門傳統醫學研究學會

#### Instituto de Estudo da Medicina Tradicional de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年八月六日存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為268號。該修改章程文本如下：

#### 第一章

##### 總則

第一條——名稱：

本會中文名稱為“澳門傳統醫學學會”。

葡文名稱為：Sociedade de Medicina Tradicional de Macau。

英文名稱為：Traditional Medical Society of Macao。

第四條——會址：本會會址設於澳門鹽里（爛花園）62號立善樓地下B座，經會員大會議決可遷往澳門任何地方。

### 第三章 組織

第十一條——本會的會員大會會長、副會長和理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期為三年，可連選連任。

#### 第十四條——監事會

一. 監事會為本會會務的監察機關，由一名監事長，副監事長若干人及監事若干人，總數以單數成員組成。

二. (保留不變)

### 第五章 附則

第二十一條——本會會徽。



二零二一年八月六日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$941.00)

(Custo desta publicação \$ 941,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

Associação de Ópera Chinesa  
Lai Chon de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年八月六日存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為271號，該修改全部章程文本如下：

### 澳門勵進粵劇社

#### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門勵進粵劇社”，葡文名稱為“Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau”。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為愛國愛澳，遵守澳門基本法，推廣及承傳非物質文化遺產之粵劇藝術，舉辦粵劇演出、展覽、講座、培訓及工作坊等活動，豐富澳門市民文化生活為目的。

#### 第三條 會址

本會會址設於澳門黑沙環馬路32號國際花園8樓A。經會員大會決議，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機關

#### 第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，

通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十條 使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須理事會理事長簽署。

### 第四章 經費

#### 第十一條 經費

本會經費源於會員會費、各界人士、組織、政府部門或基金會贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年八月六日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,085.00)

(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門插畫師協會****Associação de Ilustradores  
de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年八月六日存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為269號。該修改章程文本如下：

**第二章**

第四條——設有會長壹名，副會長壹名，任期為三年，可連選連任。

第六條——會員大會每年進行一次。由理事會召開，召集須最少提前八天以掛

號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。特別會員大會得由理事會或過半數會員聯名要求召開，出席人數須過會員半數，會議方為合法。會員大會的職權為：

A) 修改本會章程，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

B) 決定及檢討本會一切會務；

C) 推選會員大會會長、副會長、理事會成員及監事會成員，成員總數必須為單數；

D) 通過及核准理事會提交之年報；

E) 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七條——由理事會成員互選出理事長壹名，副理事長壹名，秘書長壹名，財務長壹名及理事若干名，總人數必須為單數，任期為三年，每三年改選壹次，可連選連任。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時由副理事長暫代其職務。

**第四章****第十八條——退會：**

(一) 自動退會：如會員欠交一年會費者，作自動退會論，所繳交之任何費用概不發還。

(二) 申請退會：會員書面通知理事會，所繳交之任何費用概不發還。

(三) 革退：凡會員因不遵守會章，未經本會同意，以本會名義所作出之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數理事通過，得取消其會員資格及一切會員權利，所繳交之任何費用概不發還。（首屆理監事除外）

二零二一年八月六日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$1,020.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

## 第一商業銀行股份有限公司 澳門分行

試算表於二零二一年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	1,693,142.20	
— 外幣	5,144,261.87	
AMCM 存款		
— 澳門元	55,135,008.50	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	3,434,813.09	
在外地之其他信用機構活期存款	22,445,618.18	
金、銀		
其他流動資產		
放款	1,055,609,148.73	
在本澳信用機構拆放	0.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,833,138,000.00	
股票、債券及股權	135,000,000.00	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		28,122,673.22
— 外幣		62,885,710.29
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,387,804.71
— 外幣		278,255,770.75
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		2,510,348,945.48
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		69,309.58
債權人		217,625.30
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,592,467.71	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	2,756,405.97	7,113,958.76
各項風險備用金		10,730,233.13
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		-43,600.54
歷年營業結果		158,975,029.63
總收入		15,954,373.04
總支出	9,068,967.10	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)	158,298,824,762.41	
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		158,298,824,762.41
保證及擔保付款	700,000.00	700,000.00
信用狀		
其他備查帳	179,560,036.76	179,560,036.76
總額	161,604,102,632.52	161,604,102,632.52

分行經理

王美智

會計主管

蘇隆全

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## 公司名稱：滙豐人壽保險（國際）有限公司

（於百慕達註冊成立之有限公司）

澳門分行

資產負債表

2020年12月31日

澳門幣

資 產	小 計	合 計
— 無形資產（淨值）	-	-
— 有形資產（淨值）	-	-
— 財務資產		
— 費用及責任免除		
— 債券	61,299,242	
— 擔保技術準備金資產 - 自有的		
— 定期存款	61,514,157	
— 債券	924,059,560	
— 其他	102,695,095	1,149,568,054
— 分保公司參與數值準備金		
— 直接業務	105,449	105,449
— 雜項債務人		
— 聯號	264,426	
— 分保公司（分出）	59,828	
— 投保人	4,803,289	
— 其他	235,924	5,363,467
— 應收保費	818,789	818,789
— 預付費用及預收收益		
— 應收利息	6,852,305	
— 其他預付費用及應收收益	-	6,852,305
— 銀行存款		
— 本地貨幣		
— 活期存款	4,168,579	
— 外幣		
— 活期存款	9,576,886	13,745,465
— 現金		3,000
— 獨立賬戶資產		31,863,086
資產總額		1,208,319,615
負債，資本及盈餘	小 計	合 計
— 負債		
— 數值準備金		
— 直接業務	727,775,673	
— 賠償準備金		
— 直接業務	126,110	727,901,783
— 雜項債權人		
— 聯號	135,590	
— 分保公司（分出）	160,708	
— 投保人	3,200	
— 其他	1,057,328	1,356,826
— 應付佣金		104,704
— 保單持有人存款基金		210,397,623
— 應付費用及預收收益		3,297,595
— 獨立賬戶準備金		31,859,502
負債總額		974,918,033
— 資本及盈餘		
— 總行		
— 成立基金	7,500,000	
— 往來賬目	477,446,870	484,946,870
— 歷年損益滾存		(252,411,039)
— 損益（除稅後）		865,751
資本及盈餘總額		233,401,582
負債，資本及盈餘總額		1,208,319,615

## 營業表(人壽保險公司)

2020年度

澳門幣

借方					
	人壽險及定期金	其他	一般帳項	小計	合計
數值準備金					
直接業務	-	-		-	-
佣金					
直接業務	363,256	81,241		444,497	444,497
分保費用					
直接業務					
分出保費	329,599	15,634		345,233	
數值準備金減少	22,273	-		22,273	367,506
賠償					
直接業務					
身故	1,600	-		1,600	
退保	65,632,923	8,942,286		74,575,209	
保單持有人分紅	6,564,000	-		6,564,000	
到期	65,425,683	-		65,425,683	
準備金	-	-		-	146,566,492
一般費用			4,269,606	4,269,606	4,269,606
其他費用			365,324	365,324	365,324
財務準備金					
壞帳及呆帳準備金			407,134	407,134	407,134
本年度營業收益					865,751
總額					153,286,310
貸方					
保費					
直接業務	15,832,927	318,668		16,151,595	16,151,595
分保收益					
直接業務					
佣金	382	12,674		13,056	
賠償分擔	63,814	-		63,814	
分保公司參與數值準備金	-	186,053		186,053	262,923
數值準備金減少					
直接業務	99,400,348	4,724,187		104,124,535	104,124,535
服務收益					
私人退休基金管理費			2,307,254	2,307,254	2,307,254
其他收益					
財務上			30,440,003	30,440,003	30,440,003
總額					153,286,310

## 損益表

2020年度

澳門幣

淨值			
虧損		收益	
營業帳虧損	-	營業帳收益	865,751
純利稅準備金	-	淨虧損	-
淨收益	865,751	總額	865,751
總額	865,751		

會計

Derek Yan

獲授權人

趙汝華

**滙豐人壽保險(國際)有限公司澳門分行****二零二零年度業務報告撮要**

本分行於二零零三年一月一日成立，並提供人壽保險服務。

二零二零年度保費收益合共為澳門幣一仟六佰一十五萬一仟五百九十五元。

本年度錄得營業收益為澳門幣八十六萬五仟七佰五十一元。

**摘要財務報表的外部核數師報告****致滙豐人壽保險(國際)有限公司澳門分行管理層：**

滙豐人壽保險(國際)有限公司澳門分行(「貴分行」)截至二零二零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二一年四月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、綜合收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

**羅兵咸永道會計師事務所**

澳門，二零二一年七月二十一日

(是項刊登費用為 \$6,200.00)  
(Custo desta publicação \$ 6 200,00)

## 泰禾人壽保險(澳門)股份有限公司

## 資產負債表

二零二零年十二月三十一日

澳門元

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
無形資產			負債		
- 其他無形資產	108,448,557.37		數值準備金		
- (劃銷金額)	(107,902,757.74)	545,799.63	- 直接業務		903,432,262.92
有形資產			賠償準備金		
- 汽車	849,350.00		- 直接業務		1,076,080.45
- 傢俱及裝置物	106,810.00		雜項債權人		
- 辦公室設備	361,747.62		- 聯號	13,562,038.08	
- 電腦	1,045,872.22		- 分保公司(分出)	1,960,611.45	
- 傳訊設備	206,370.80		- 投保人	29,498,735.16	
- 裝修工程及遞延保養	5,082,633.87		- 中介人	261,824.07	
- (攤折金額)	(4,734,371.21)	2,918,413.30	- 政府機構	195,494.00	
財務資產			- 其他	5,793,879.73	
- 費用及責任免除	48,180,572.82		應付賠償		51,272,582.49
- 債券	2,640,521.34		應付佣金		811,072.53
- 其他			獨立賬戶準備金		53,388.20
- 擔保技術準備金資產-自有的	51,640,696.36				8,571,756.76
- 定期存款	32,044,706.18	956,806,142.60	負債總額		965,217,143.35
- 股票	751,352,617.21	116,521.12			
- 債券	70,947,028.69	410,000.40			
- 其他					
分保公司參與數值準備金	1,399,532.00		資本及盈餘		
- 直接業務	13,064,061.06		資本		
分保公司參與賠償準備金	1,462,378.70	15,925,971.76	- 已收資本		112,000,000.00
- 直接業務			準備金		
雜項債務人	1,827,849.64	1,821,641.64	- 法定準備金	21,353,435.69	
- 分保公司(分出)	(6,208.00)		- 自由準備金	198,002,622.28	
- 投保人	3,905,178.06		歷年損益滾存		
- 其他	244,809.57	4,149,987.63	- 二零一九		
應收保費	5,808,877.24		損益(除稅前)	(39,501,598.65)	
- 應收保費			稅項準備金	(8,690,878.00)	
- (保費註銷準備金)			損益(除稅後)		(48,192,476.65)
預付費用及應收收益			資本及盈餘總額		105,237,041.64
- 應收利息			負債、資本及盈餘總額		1,070,454,184.99
- 其他預付費用及應收收益					
銀行存款					
- 本地貨幣					
- 活期存款					
- 外幣					
- 定期存款	22,344,202.66	79,127,946.15			
- 定期存款	50,974,866.25	60,004.00			
現金		8,571,756.76			
獨立賬戶資產					
資產總額		1,070,454,184.99			

營業表  
二零二零年度

澳門元

借方	人壽及定期金	其他	一般帳項	小計	合計
數值準備金					
- 直接業務	180,225,704.81			180,225,704.81	180,225,704.81
佣金					
- 直接業務	3,901,258.47	533.10		3,901,791.57	3,901,791.57
分保費用					
- 直接業務					
. 分出保費	665,806.86	364.10		666,170.96	
. 數值準備金減少	85,405.52			85,405.52	751,576.48
賠償					
- 直接業務					
. 身故	714,738.90	950,500.00		1,665,238.90	
. 退保	5,513,436.26	3,054,180.66		8,567,616.92	
. 到期	27,026,377.14	143,885.06		27,170,262.20	
. 準備金	461,995.22			461,995.22	37,865,113.24
一般費用			41,056,790.29	41,056,790.29	41,056,790.29
財務費用			2,652,959.16	2,652,959.16	2,652,959.16
其他費用			3,018,579.09	3,018,579.09	3,018,579.09
攤折 / 劃銷					
- 無形資產			8,654,200.11	8,654,200.11	
- 固定資產			2,090,777.47	2,090,777.47	10,744,977.58
總額	218,594,723.18	4,149,462.92	57,473,306.12		280,217,492.22
貸方					
保費					
- 直接業務	161,382,009.31	812,284.77		162,194,294.08	162,194,294.08
分保收益					
- 直接業務					
. 佣金(包括紅利分配)	104,287.11	81.60		104,368.71	
. 賠償分擔	884,842.19			884,842.19	989,210.90
數值準備金減少					
- 直接業務	10,698,942.50	1,993,189.83		12,692,132.33	12,692,132.33
服務收益					
- 其他			700,376.01	700,376.01	700,376.01
其他收益					
- 財務上			64,139,880.25	64,139,880.25	64,139,880.25
本年度營業虧損					39,501,598.65
總額	173,070,081.11	2,805,556.20	64,840,256.26		280,217,492.22

損益表  
二零二零年度

營業淨結果		澳門元	
虧損		收益	
營業帳虧損	39,501,598.65	淨虧損	48,192,476.65
純利稅準備金	8,690,878.00		
	48,192,476.65		總額
總額			48,192,476.65

會計  
姚雲飛  
陳志聰

董事會  
李清華  
葛勇

日期：2021年7月28日

## 二零二零年業務報告

二零二零年財務報告的董事會書面決議已於二零二一年四月八日提交董事會審批通過。

二零二零年，泰禾人壽保險（澳門）股份有限公司以穩健經營為核心，始終將保單持有人的利益置於首要位置。2020年全年總保費規模（分保前）1.62億元（澳門元），稅後虧損4,819萬（澳門元）。

展望二零二一年，泰禾人壽保險（澳門）股份有限公司將繼續秉持“以客戶為中心”的理念，以穩健經營和長期可持續性發展為出發點，深耕澳門本地市場，積極把握大灣區發展機遇，努力將公司建設成為具有特色、創造價值、值得信賴的保險公司，為消費者提供更為優質的保險產品和服務。

截至二零二零年十二月三十一日的帳目及資產負債表，根據有關資料本公司錄得澳門元肆仟捌佰壹拾玖萬貳仟肆佰柒拾柒圓整（MOP48,192,477）之虧損，一致通過將該虧損轉至二零二一年財政年度帳目中。

### 公司管治架構

#### 董事會

主席	黃其森
董事	封和平（任命日期：02/25/2021）
董事	張卓（任命日期：02/25/2021）
董事	葛勇
董事	李清華（任命日期：08/31/2020）
董事	余健南（任命日期：05/26/2020）
董事	蔡惠儀（解任日期：02/20/2020）
董事	高安鳳（解任日期：08/31/2020）
董事	李港生（解任日期：01/01/2021）
董事	鄭文光（解任日期：01/01/2021）

公司秘書 黃麗華

#### 監事會

主席	張波南（任命日期：03/18/2021）
委員	胡春生
委員	李幸姿
主席	施子學（解任日期：11/01/2020）

### 主要股東

股東名稱	持股量	百分率	時間
Thaihot Investment (Bermuda) Company Limited*	111,832	99.85	截至2020年12月31日

注\*：截至2021年6月30日，Thaihot Investment (Bermuda) Company Limited持股量為151,772，百分率為99.85%。

### 監事會報告

監事會在其職能範圍內，在二零二零年財政年度內監察本公司的管理和業務發展，並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱。

監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零二一年四月八日所提交之報告，對至二零二零年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。

監事會建議通過下列事項：

1. 董事會報告及二零二零年度的會計帳目；
2. 營運結果分配建議。

監事會

二零二一年四月二十日

**摘要財務信息的獨立核數師報告****致泰禾人壽保險（澳門）股份有限公司全體股東：**

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

泰禾人壽保險（澳門）股份有限公司（「貴公司」）截至二零二零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務信息乃撮錄自 貴公司截至同日止年度的已審核財務信息及 貴公司的賬冊和紀錄。摘要財務信息由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務信息負責。我們的責任是對摘要財務信息是否在所有重要方面均與已審核財務信息符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴公司截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務信息，並已於二零二一年四月八日就該財務信息發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務信息由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要、解釋附註和補充附註。

我們認為，摘要財務信息在所有重要方面，均與上述已審核的財務信息及 貴公司的賬冊和紀錄符合一致。

為更全面了解 貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務信息應與已審核的財務信息以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

**羅兵咸永道會計師事務所**

澳門，二零二一年七月二十八日

（是項刊登費用為 \$8,060.00）  
(Custo desta publicação \$ 8 060,00)

## 匯業保險股份有限公司

## 資產負債表

二零二零年十二月三十一日

澳門元

資 產	細 目	小 計	合 計
- 有形資產			
- 家具及裝置物		76,633.95	
- 辦公室設備		73,238.11	
- 電腦		166,429.06	
- 傳訊設備		38,200.00	
- 其他		928,562.84	
- (攤折金額)		(1,203,543.44)	79,520.52
- 財務資產			
- 費用及責任免除			
- 聯號借款	27,810,000.00		
- 其他	10,322,532.66	38,132,532.66	
- 擔保技術準備金資產 - 自有的			
- 定期存款		20,000,000.00	58,132,532.66
- 分保公司參與現存風險準備金			
- 直接業務			1,116,418.87
- 分保公司參與賠償準備金			
- 直接業務			942,605.71
- 雜項債務人			
- 聯號		218,795.52	
- 分保公司 (分入)		35,743.91	
- 分保公司 (分出)		2,097,549.50	
- 共保公司		237,199.00	
- 政府機構		1,764.00	
- 其他		156,105.87	2,747,157.80
- 應收保費			1,268,338.82
- 預付費用及預收收益			
- 應收利息		47,831.58	
- 其他預付費用及應收收益		67,438.10	115,269.68
- 銀行存款			
- 本地貨幣			
- 活期存款	3,843,047.58		
- 定期存款	4,502,975.28	8,346,022.86	
- 外幣			
- 活期存款		1,332,555.13	9,678,577.99
- 現金			2,000.00
	資產總額		74,082,422.05

澳門元

負債、資本及盈餘	細目	小計	合計
- 負債 -			
- 現存風險準備金			
- 直接業務		6,060,145.97	
- 分保業務		152,080.43	6,212,226.40
- 賠償準備金			
- 直接業務		5,690,712.25	
- 分保業務		2,397,352.92	8,088,065.17
- 雜項債權人			
- 聯號		5,684,100.78	
- 分保公司(分出)		3,347,759.94	
- 中介人		28,500.67	
- 政府機構		74,532.00	
- 其他		327,040.50	9,461,933.89
- 應付佣金			371,933.40
- 應付費用及預收收益			28,468.35
負債總額			24,162,627.21
- 資本及盈餘 -			
- 資本			
- 已收資本			30,000,000.00
- 準備金			
- 法定準備金			8,974,260.20
- 歷年損益滾存			11,773,072.03
- 損益 (除稅後)			(827,537.39)
資本及盈餘總額			49,919,794.84
負債、資本及盈餘總額			74,082,422.05



## 二零二零年度損益表

澳門元

- 虧損	營業淨結果		827,537.39
		- 淨虧損	
- 營業虧損	775,693.52		
- 本年度非經常性虧損	51,843.87		
	總額	總額	827,537.39
			827,537.39

財務部助理經理  
羅茵

董事會主席  
區宗傑

澳門，二零二一年四月二十三日

### 董事會報告書及業務報告撮要

在二零二零年，在新冠疫情影響下，本公司毛保費收入與市場同步，較去年同期減少約百分之肆點叁至澳門元貳仟零柒拾捌萬柒仟陸佰壹拾貳圓。由於賠償支出較去年大幅減少，二零二零年業績較去年同期改善百分之柒拾陸點貳伍至澳門元捌拾貳萬柒仟伍佰叁拾柒圓之營運虧損。本公司於二零二一年將致力改善業務令業績轉虧為盈。

股東名單：	出資百分率
滙業銀行股份有限公司	99.86%
區麗莊	0.07%
范春蘭	0.07%

### 本公司主要組織：

#### 股東大會執行委員會：

滙業銀行股份有限公司	主席
區麗莊小姐	秘書

#### 董事會：

區宗傑先生	主席
陳英偉先生	董事
劉繼興先生	董事
葉劍權先生	董事
梁海國先生	董事
區麗莊小姐	董事
崔勁中先生	董事
李民堅先生	董事

### 獨任監事意見撮要

本公司之資產負債表、營業表及損益表，乃按照澳門現行法例而編製，並經核數師審核，清楚顯示本公司於二零二零年十二月三十一日止之真實財政狀況及營業結果。

獨任監事

余廣靈 謹啟

二零二一年四月二十三日於澳門

**核數師意見書**

本會計師事務所已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核匯業保險股份有限公司截至二零二零年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零二一年四月二十三日就該財務報表發表了有保留意見的核數師報告。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與上述經審核之財務報表作比較。

我們認為，上述財務報表摘要與上述經審核之財務報表是一致的。

Manuel Basílio

鮑文輝會計師事務所

二零二一年四月二十三日於澳門

**Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A.  
Balço em 31 de Dezembro de 2020**

Patacas

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
- Móveis e utensílios		76,633.95	
- Equipamento de escritório		73,238.11	
- Computadores		166,429.06	
- Equipamento de telecomunicações		38,200.00	
- Outras		928,562.84	
- (Reintegrações acumuladas)		(1,203,543.44)	79,520.52
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
- De valores livres			
- Empréstimos e c/gerais a associadas	27,810,000.00		
- Outras	10,322,532.66	38,132,532.66	
- Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
- Depósitos a prazo		20,000,000.00	58,132,532.66
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
- De seguro directo			1,116,418.87
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
- De seguro directo			942,605.71
- DEVEDORES GERAIS			
- Empresas associadas		218,795.52	
- Ressegurados		35,743.91	
- Resseguradores		2,097,549.50	
- Co-seguradores		237,199.00	
- Organismos oficiais		1,764.00	
- Outros		156,105.87	2,747,157.80
- PRÉMIOS EM COBRANÇA			1,268,338.82
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			
- Juros a receber		47,831.58	
- Outros acréscimos e diferimentos		67,438.10	115,269.68
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
- Em moeda local			
- Depósitos à ordem	3,843,047.58		
- Depósitos a prazo	4,502,975.28	8,346,022.86	
- Em moeda externa			
- Depósitos à ordem		1,332,555.13	9,678,577.99
- CAIXA			2,000.00
Total do Activo			74,082,422.05

Patacas

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -			
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
- De seguro directo		6,060,145.97	
- De resseguro aceite		152,080.43	6,212,226.40
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
- De seguro directo		5,690,712.25	
- De resseguro aceite		2,397,352.92	8,088,065.17
- CREDORES GERAIS			
- Empresas associadas		5,684,100.78	
- Resseguradores		3,347,759.94	
- Mediadores		28,500.67	
- Organismos oficiais		74,532.00	
- Outros		327,040.50	9,461,933.89
- COMISSÕES A PAGAR			371,933.40
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			28,468.35
- Total do Passivo			24,162,627.21
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- CAPITAL SOCIAL			
- Realizado			30,000,000.00
- RESERVAS			
- Reserva legal			8,974,260.20
- RESULTADOS TRANSITADOS			11,773,072.03
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			(827,537.39)
Total da Situação Líquida			49,919,794.84
Total do Passivo e da Situação Líquida			74,082,422.05



## Conta de ganhos e perdas do exercício de 2020

Patacas

Resultados líquidos		
- Prejuízo		- Resultados líquidos (prejuízo final)
- De exploração	775,693.52	
- De resultados extraordinários do exercício	51,843.87	
		827,537.39
Totais	827,537.39	Totais
		827,537.39

O Gerente Assistente de Finanças

*Alice Lo Ian*

O Presidente do Conselho de Administração

*Stanley Au Chong Kit*

Macau, 23 de Abril de 2021

**Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A.****Síntese do relatório de actividades e relatório do Conselho de Administração**

No ano de 2020, sob o impacto da pandemia Covid-19, o montante de proveitos em prémios brutos da Companhia esteve sincronizado com o mercado, tendo diminuído cerca de 4,3% em comparação com o mesmo período do ano anterior para MOP 20.787.612. Apesar da redução substancial dos gastos com sinistros e ter o seu desempenho em 2020 melhorado 76.25% em relação ao período homólogo do exercício anterior, a Companhia registou um prejuízo líquido de MOP 827.537. A Companhia irá empenhar-se em 2021 na melhoria da sua actividade, de forma a reverter o prejuízo deste exercício em lucro.

**Lista dos accionistas qualificados:****Percentagem de contribuição de capital**

Banco Delta Ásia, S.A.	99.86%
Au Lai Chong	0.07%
Fan Chun Lan	0.07%

**Nomes dos titulares dos órgãos sociais:****Mesa da Assembleia Geral Ordinária:**

Banco Delta Ásia, S.A.	Presidente
Sra. Au Lai Chong	Secretário

**Conselho de Administração:**

Sr. Stanley Au Chong Kit	Presidente
Sr. Chan Ying Wai, David	Administrador
Sr. Lau Kai Hing	Administrador
Sr. Ip Kim Kuen, Carol	Administrador
Sr. Leung Hoi Kwok	Administrador
Sra. Au Lai Chong	Administrador
Sr. Tsui Francis King Chung	Administrador
Sr. Li Man Kin	Administrador

**Síntese do Parecer do Fiscal Único**

O Balanço e a Conta de Exploração do Exercício desta Companhia foram elaborados de acordo com as leis vigentes em Macau e auditadas, e apresentam de forma clara a situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2020, assim como o resultado apurado nessa data.

O Fiscal Único,

*Gilberto Xavier Hy*

Macau, aos 23 de Abril de 2021

**Síntese do Parecer dos Auditores Externos**

Auditámos as demonstrações financeiras da **Companhia de Seguros Delta Ásia, SA**, para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2020, de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria vigentes em Macau, R.A.E., e sobre essas demonstrações financeiras expressámos a nossa opinião, com reserva, no nosso relatório datado de 23 de Abril de 2021.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, preparadas pelo Conselho de Administração para efeitos de publicação, e as demonstrações financeiras que auditámos.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

*Manuel Basílio*

**Basílio e Associados**

Sociedade de Auditores de Contas

Macau, aos 23 de Abril de 2021

(是項刊登費用為 \$20,460.00)  
(Custo desta publicação \$ 20 460,00)

## 巴郡保險公司澳門分行

澳門殷皇子大馬路43-53A澳門廣場14樓C 電話：(853) 2871 5618

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告

## 資產負債表 (二零二零年十二月三十一日)

澳門元

資產	小計	合計
- 有形資產		
. 不動產	165,500.00	
. (攤折金額)	(165,500.00)	0.00
- 財務資產		
. 擔保技術準備金資產 - 自有的		
- 定期存款	30,236,171.00	
- 其他	30,975,176.00	
. 存出保證金	47,465.00	61,258,812.00
- 分保公司參與現存風險準備金		
. 直接業務	27,574,785.00	
. 分保業務	3,061,850.00	30,636,635.00
- 分保公司參與賠償準備金		
. 直接業務	13,026,228.00	
. 分保業務	9,362,029.00	22,388,257.00
- 雜項債務人		
. 分保公司 (分出)	4,016,515.00	
. 中介人	12,059,319.00	
. 其他	414,050.00	
. (壞賬呆帳準備金)	(26,377.00)	16,463,507.00
- 預付費用及應收收益		
. 應收利息	24,841.00	24,841.00
- 銀行存款		
. 本地貨幣		
- 活期存款	10,872,656.00	
. 外幣		
- 活期存款	47,246,519.00	58,119,175.00
- 資產總額		188,891,227.00

澳門元

負債, 資本及盈餘	小計	合計
- 負債 -		
- 現存風險準備金		
. 直接業務	37,081,398.00	
. 分保業務	4,926,610.00	42,008,008.00
- 賠償準備金		
. 直接業務	17,402,302.00	
. 分保業務	17,107,853.00	34,510,155.00
- 雜項債權人		
. 聯號	1,236,082.00	
. 分保公司 (分出)	17,805,207.00	
. 政府機構	30,000.00	
. 其他	4,935.00	19,076,224.00
- 應付賠償		150,298.00
- 應付費用及預收收益		671,953.00
- 負債總額		96,416,638.00
- 資本及盈餘 -		
- 總行		
. 成立基金	5,000,000.00	
. 往來賬目	102,603,509.00	107,603,509.00
- 歷年損益滾存		
. 二零一八年及以前	(5,041,218.00)	
. 二零一九年	(5,447,419.00)	(10,488,637.00)
- 損益 (除稅前)	(4,640,283.00)	
- 稅項準備金	0.00	
- 損益 (除稅後)		(4,640,283.00)
- 資本及盈餘總額		92,474,589.00
- 負債, 資本及盈餘總額		188,891,227.00

非人壽保險公司營業表  
二零二零年度

澳門元

借方	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
- 現存風險準備金 . 直接業務	14,780,014.00	0.00	0.00	0.00	612,381.00		15,392,395.00	15,392,395.00
- 佣金 . 直接業務	1,507,621.00	74,976.00	0.00	0.00	214,588.00		1,797,185.00	
. 分保業務	33,658.00	39,660.00	0.00	0.00	(35,865.00)		37,453.00	1,834,638.00
- 分保費用 . 直接業務 - 分出保費	19,052,834.00	1,289,350.00	0.00	0.00	2,297,241.00		22,639,425.00	22,639,425.00
. 分保業務 - 分出保費	110,669.00	1,022,220.00	0.00	0.00	(124,193.00)		998,696.00	
- 現存風險準備金減少(分保業務)	1,316,038.00	98,495.00	0.00	0.00	662,798.00		2,077,331.00	
- 賠償準備金減少(分保業務)	5,842,370.00	0.00	0.00	0.00	0.00		5,842,370.00	8,918,397.00
- 賠償 . 直接業務 - 已付	2,968,690.00	562,832.00	0.00	0.00	159,014.00		3,690,536.00	
- 準備金	11,339,284.00	68,316.00	0.00	0.00	333,224.00		11,740,824.00	15,431,360.00
. 分保業務 - 已付	11,626,526.00	175,501.00	0.00	0.00	45,677.00		11,847,704.00	
- 準備金	0.00	2,518,174.00	0.00	0.00	239,856.00		2,758,030.00	14,605,734.00
- 一般費用						5,800,659.00		5,800,659.00
- 財務準備金 . 壞帳及呆帳準備金						23,706.00		23,706.00
- 總額	68,577,704.00	5,849,524.00	0.00	0.00	4,394,721.00	5,824,365.00		84,646,314.00

澳門元

貸方	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
- 保費 . 直接業務	20,082,450.00	1,331,451.00	0.00	0.00	2,706,060.00		24,119,961.00	
. 分保業務	155,556.00	1,065,599.00	0.00	0.00	(235,276.00)		985,879.00	25,105,840.00
- 分保收益 . 直接業務 - 佣金(包括紅利分配)	5,922,427.00	374,430.00	0.00	0.00	726,013.00		7,022,870.00	
- 賠償分擔	2,058,709.00	348,485.00	0.00	0.00	117,530.00		2,524,724.00	
- 分保公司參與現存風險準備金	13,503,953.00	158,045.00	0.00	0.00	837,084.00		14,499,082.00	
- 分保公司參與賠償準備金	9,226,384.00	101,211.00	0.00	0.00	304,478.00		9,632,073.00	33,678,749.00
. 分保業務 - 佣金(包括紅利分配)	50,134.00	278,296.00	0.00	0.00	(58,989.00)		269,441.00	
- 賠償分擔	6,977,176.00	113,933.00	0.00	0.00	25,501.00		7,116,610.00	
- 分保公司參與賠償準備金	0.00	1,546,058.00	0.00	0.00	149,158.00		1,695,216.00	9,081,267.00
- 現存風險準備金減少 . 直接業務	0.00	317,233.00	0.00	0.00	0.00		317,233.00	
. 分保業務	2,041,586.00	539,318.00	0.00	0.00	1,104,664.00		3,685,568.00	4,002,801.00
- 賠償準備金減少 . 分保業務	8,165,333.00	0.00	0.00	0.00	0.00		8,165,333.00	8,165,333.00
- 其他收入 . 財務上						221,544.00	221,544.00	221,544.00
- 本年度營業虧損						4,390,780.00		4,390,780.00
- 總額	68,183,708.00	6,174,059.00	0.00	0.00	5,676,223.00	4,612,324.00		84,646,314.00

**損益表**  
**二零二零年度**

澳門元

營業淨結果			
- 虧損 . 營業帳虧損 . 本年度非經常性虧損 - 匯兌差額	4,390,780.00  249,503.00	- 淨虧損	4,640,283.00
總額	4,640,283.00	總額	4,640,283.00

亞洲及中東區域財務規劃與分析主管

梁沛威

二零二一年六月三十日

受權人

陳芷珊

二零二一年六月三十日

### 二零二零年業務發展概略

本公司澳門分行秉持穩健和多元化的業務拓展策略，二零二零年毛保費收入達到約2511萬澳門元。

展望二零二一年，本公司將透過多元化的保險產品和拓寬分銷的渠道，逐步拓展澳門保險業務。

受權人

陳芷珊

二零二一年六月三十日

### 外部核數師意見書之概要

致 巴郡保險公司澳門分行管理層

本會計師事務所已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核 巴郡保險公司澳門分行二零二零年度之財務報表，並已於二零二一年四月二十八日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度損益組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面瞭解 巴郡保險公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

執業會計師

德勤·關黃陳方會計師事務所

澳門，二零二一年七月二十六日

(是項刊登費用為 \$6,820.00)

(Custo desta publicação \$ 6 820,00)



友邦保險(國際)有限公司——澳門分行  
AIA INTERNATIONAL LIMITED – Sucursal de Macau

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告  
Publicações ao abrigo do n.º 3 do artigo 86 do Decreto-Lei n.º 27/97/M de 30 de Junho

資產負債表於二零二零年十二月三十一日  
Balço em 31 de Dezembro de 2020

澳門元  
Patacas

資產 ACTIVO	細目 Sub-sub-totais	小計 Sub-totais	合計 Totais
無形資產 IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS			
其他無形資產 Outras imobilizações incorpóreas (虧損金額) (Amortizações acumuladas)		9,388 (3,911)	5,477
有形資產 IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
不動產 Imóveis		467,672,898	
家具及裝置物 Móveis e utensílios		65,084,452	
電腦 Computadores		791,538	
傳訊設備 Equipamento de telecomunicações (攤折金額) (Reintegrações acumuladas)		3,978,678 (67,327,245)	470,200,321
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
費用及責任免除 De valores livres			
股票 Acções	149,472,069		
債券 Obrigações	6,336,061,364		
保單擔保借款 Empréstimos sobre apólices	212,510,387		
其他 Outros	24,228,472		
有價證券價值變動 Flutuação de títulos de crédito	690,711,437	7,412,983,729	
擔保技術準備金資產 - 自有的 Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
定期存款 Depósitos a prazo	1,892,851,734		
債券 Obrigações	26,700,816,022		
有價證券價值變動 Flutuação de títulos de crédito	5,843,740,567	34,437,408,323	41,850,392,052
保單金存款 Valores em depósito			3,248,555
分保公司參與數值準備金 PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS			
直接業務 De seguro directo		905,181,495	905,181,495
分保公司參與賠償準備金 PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
直接業務 De seguro directo		30,917,516	30,917,516
雜項債務人 DEVEDORES GERAIS			
聯號 Empresas associadas	302,579		
分保公司(分出) Resseguradores	979,943		
投保人 Segurados	6,986,202		
中介人 Mediadores	849,226		
其他 Outros	14,002,710,825	14,011,828,775	14,011,828,775
應收保費 PREMIOS EM COBRANÇA			
應收保費 Prémios em cobrança		420,951,334	420,951,334
預付費用及應收收益 ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			
其他預付費用及應收收益 Outros acréscimos e diferimentos		28,454,911	28,454,911
銀行存款 DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO			
本地貨幣 Em moeda local			
活期存款 Depósitos à ordem	158,977,265	158,977,265	
外幣 Em moeda externa			
活期存款 Depósitos à ordem	615,276,092	615,276,092	774,253,357
現金 CAIXA			449,897
獨立賬戶資產 ACTIVOS DA CONTA SEPARADA			4,819,054,097
資產總額 Total do Activo			63,314,937,787

澳門元  
Patacas

負債·資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	細目 Sub-sub-totais	小計 Sub-totais	合計 Totais
<b>負債</b> PASSIVO			
數值準備金 PROVISÕES MATEMÁTICAS			
直接業務 De seguro directo		33,367,581,220	33,367,581,220
賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
直接業務 De seguro directo		235,700,296	235,700,296
雜項債權人 CREDORES GERAIS			
股東 / 股息 Accionistas, c/dividendos		596,430	
聯號 Empresas associadas		112,135,005	
分保公司 (分出) Ressguradores		74,680,938	
投保人 Segurados		50,795,763	
中介人 Mediadores		243,749,170	
其他 Outros		14,540,672,054	15,022,629,360
保單持有人存款基金 FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS			4,266,070,231
獨立賬戶準備金 PROVISÕES DA CONTA SEPARADA			4,819,054,097
	負債總額 Total do Passivo		57,710,995,204
<b>資本及盈餘</b> SITUAÇÃO LÍQUIDA			
準備金 RESERVAS			
自由準備金 Reserva livre		(7,833,864)	
重估價值準備金 Reserva de reavaliação		87,651,456	79,817,392
價格變動 FLUTUAÇÃO DE VALORES			
有價證券 De títulos		5,750,317,773	5,750,317,773
總行 SEDE			
成立基金 Fundo de estabelecimento		7,500,000	
往來賬目 Conta-geral		632,009,728	639,509,728
歷年損益滾存 RESULTADOS TRANSITADOS			
二零一九 (附註) De 2019 (Nota)		2,936,455,238	
其盈餘轉移到總行 Sua excedente transferido para a sede.		(120,144,841)	2,816,310,397
損益 (除稅後) - RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			
損益 (除稅前) RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		(4,185,116,839)	
稅項準備金 PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		503,103,932	(3,682,012,907)
	資本及盈餘總額 Total da Situação Líquida		5,603,942,581
	負債·資本及盈餘總額 Total do Passivo e da Situação Líquida		63,314,937,787

(附註) 2020年的歷年損益滾存(二零一九)為澳門元2,936,455,238,較先前列於2019年財務報表的歷年損益滾存及損益(除稅後)澳門元2,812,974,132,相差澳門元123,481,106。此相差是因根據投資性房地產的會計政策之變更而需以追溯方式的調整。

(Nota) Os resultados transitados do ano 2020 (2019) são de MOP\$2,936,455,238, com uma diferença de MOP\$123,481,106 em comparação com os resultados transitados e os resultados (com redução de taxa) de MOP\$2,812,974,132 nas demonstrações financeiras do ano 2019. A diferença deve-se a um ajustamento retroactivo baseado na mudança da política contabilística a respeito dos prédios de investimento.



**損益表截至二零二零年十二月三十一日止年度**  
**Conta de ganhos e perdas para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2020**

澳門元  
Patacas

		營業淨結果 Resultados líquidos			
虧損 Prejuízo			收益 Lucro		
營業帳虧損 De exploração	4,185,116,839		營業帳收益 De exploração	-	
本年度非經常性虧損 De resultados extraordinários do exercício	-		本年度非經常性收益 De resultados extraordinários do exercício	-	
前期虧損 Relative a exercícios anteriores	-	4,185,116,839	前期收益 Relative a exercícios anteriores	-	-
純利稅準備金 Provisão p/imposto complementar de rendimentos		(503,103,932)			
淨收益 Resultados líquidos (lucro final)		-	淨虧損 Resultados Líquidos (prejuízo final)		3,682,012,907
總額 Total		3,682,012,907	總額 Total		3,682,012,907

會計  
Contabilista  
  
馮綺瑩  
Fong I Ieng

首席執行官——澳門分行  
Director Executivo — Sucursal de Macau  
  
陳美心  
Chan Mei Sum Manda

澳門，二零二一年八月三日  
Macau, 3 de Agosto de 2021

## 澳門友邦保險

### 二零二零年業務報告撮要

在非比尋常而充滿挑戰的2020年，澳門友邦保險業務表現依然穩健，保費收益錄得持續增長。2019冠狀病毒病的出現，雖然對大家帶來種種影響，但卻令我們「以客戶為中心」的理念更堅定，矢志成為客戶人生旅途上的同行夥伴。

為配合瞬息萬變的市場及客戶需求，我們將繼續實行企業策略，在技術科技、數碼和分析方面作出更大革新，並把數據分析融入業務流程，提升客戶個人化體驗及更強的客戶聯繫，幫助更多人認識及管理健康財富，為客戶提供長遠及全方位的保障理財方案及服務。

自2020年10月1日起，澳門友邦保險管理層將債券、投資性房地產及自用房地產建築部分的會計政策由「成本模式」變更為「公允價值模式」，從而向財務報表的使用者提供更相關的財務信息。與此同時，公司將最新的金融市場狀況反映在數值準備金的假設上。基於2020年年末市場利率處於低位，令數值準備金的撥備大幅增加，導致本年度損益表產生淨虧損。儘管如此，公司的財務狀況依然穩健，澳門友邦保險的資產淨值於2020年度錄得澳門幣21.22億的增加，較去年增長61%。

我們有信心，澳門友邦保險正處於對的業務範疇，對的市場和對的時機，我們亦將繼續協助大眾實踐「健康長久好生活」的目標。

## AIA MACAU

### Relatório de Actividades do ano 2020

Em 2020, que foi um ano extraordinário e pleno de desafios, a AIA Macau teve um desempenho resiliente com bom resultado e crescimento contínuo dos prémios. O surto do COVID-19 teve um impacto em todos nós, mas reforçou a nossa filosofia de “centralidade no cliente”, com determinação inabalável de ser companheiro na vida dos nossos clientes.

A fim de satisfazer a mudança do mercado e as necessidades dos nossos clientes, continuaremos a implementar a nossa estratégia empresarial que avance maior inovação tecnológica, digital e analítica e integre a análise de dados nos nossos processos empresariais, para que melhore a experiência personalizada dos clientes e fortaleça ligações, ajudando mais pessoas a compreender e gerir a sua saúde, e fornecendo soluções e serviços seguros e financeiros abrangentes e a longo prazo aos clientes.

A partir de 1 de Outubro de 2020, a Direcção da AIA Macau alterou a sua política contabilística de modelo de custos para o modelo do justo valor nos termos das obrigações, prédios de investimento e a parte da construção de prédio destinado ao uso pessoal, fornecendo assim informação financeira mais relevante aos utilizadores das demonstrações financeiras. Simultaneamente, a Sociedade reflectiu as últimas condições do mercado financeiro nos pressupostos para a provisão matemática. Tendo em conta as baixas taxas de juro do mercado no final de 2020, a provisão matemática aumentou significativamente, resultando numa perda líquida na demonstração do resultado do ano. Apesar disso, a situação financeira da Sociedade manteve-se resistente, com o activo líquido da AIA Macau a aumentar em 2.122 bilhões patacas em 2020, um aumento de 61% em relação ao ano passado.

Estamos confiantes que a AIA Macau está a exercer o negócio certo, no mercado certo e no momento certo, e que continuaremos a ajudar o público a ter uma vida mais saudável, mais longa e melhor.

### 摘要財務報表的外部核數師報告

#### 致友邦保險（國際）有限公司——澳門分行首席執行官：

友邦保險（國際）有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零二零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二一年四月十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二一年八月三日

## RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNO SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

### PARA O DIRETOR EXECUTIVO DA AIA INTERNATIONAL LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas da AIA International Limited – Sucursal de Macau (Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 19 de Abril de 2021.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta da sede e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

PricewaterhouseCoopers

Macau, 3 de Agosto de 2021

(是項刊登費用為 \$12,400.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 400,00)

## CHUBB SEGURADORA MACAU, S.A.

## BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020

Patacas

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
. Equipamento de escritório		4,800.00	
. Computadores		57,892.00	
. (Reintegrações acumuladas)		(55,848.00)	6,844.00
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
- Depósitos a prazo		57,862,939.00	57,862,939.00
- Depósitos de garantia		39,000.00	39,000.00
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
. De seguro directo		18,111,052.00	
. De resseguro aceite		-	18,111,052.00
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo		38,694,565.00	
. De resseguro aceite		4.00	38,694,569.00
- DEVEDORES GERAIS			
. Ressegurados	890,603.00		
. Resseguradores	381,329.00		
. Segurados	425,836.40		
. Mediadores	6,883,435.60		
. Organismos oficiais	151,733.00	8,732,937.00	8,732,937.00
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			
. Juros a receber		305,328.00	
. Outros acréscimos e diferimentos		838,137.00	1,143,465.00
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
. Em moeda local			
- Depósitos à ordem	2,914,410.00	2,914,410.00	
. Em moeda externa			
- Depósitos à ordem	10,417,189.00		
- Depósitos a prazo	179,726.00	10,596,915.00	13,511,325.00
- CAIXA			285.00
- Total do Activo			138,102,416.00

Patacas

<b>PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>	<b>Sub-sub-totais</b>	<b>Sub-totais</b>	<b>Totais</b>
<b>- PASSIVO -</b>			
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
. De seguro directo		18,111,052.00	
. De resseguro aceite		160,642.00	18,271,694.00
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo		37,968,207.00	
. De resseguro aceite		2,801,811.00	40,770,018.00
- PROVISÕES DIVERSAS			297,001.00
- CREDITORES GERAIS			
. Empresas associadas		122,123.00	
. Resseguradores		37,561,097.00	
. Outros		706,703.00	38,389,923.00
- INDEMNIZAÇÕES A PAGAR			10,665.00
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			1,105,117.00
- Total do Passivo			98,844,418.00
<b>- SITUAÇÃO LÍQUIDA -</b>			
- CAPITAL SOCIAL			
. Realizado		15,000,000.00	15,000,000.00
- RESERVAS			
. Reserva legal		5,444,457.00	5,444,457.00
- RESULTADOS TRANSITADOS			16,022,323.00
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		2,909,413.00	
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		(118,195.00)	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			2,791,218.00
- Total da Situação Líquida			39,257,998.00
- Total do Passivo e da Situação Líquida			138,102,416.00

### CONTA DE EXPLORAÇÃO DAS SEGURADORAS DOS RAMOS GERAIS DO EXERCÍCIO DE 2020

Patacas

DÉBITO	Acidentes de Trabalho	Incidido	Automóvel	Máximo cargo	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Total
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO				238.528,00	1.603.324,00		1.842.322,00	1.842.322,00
- De Seguro Directo								
- De Resseguro Acetado								
- COMISSÕES	66.368,00	271.067,00		66.331,00	1.611.021,00		2.014.787,00	2.014.452,00
- De Seguro Directo								
- De Resseguro Acetado		65,00					65,00	
- ENCARGOS DE RESEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo								
- Prémios cedidos	681.109,00	20.976.572,00		3.126.378,00	17.699.528,00		42.483.587,00	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	130.392,00	2.018.831,00					2.219.323,00	
- Redução das Provisões para Riscos (R.C.)		4.299.947,00		397.441,00			4.697.388,00	49.310.199,00
- De Resseguro Acetado								
- Prémios cedidos		1.295,00					1.295,00	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)		32.995,00					32.995,00	
- Redução das Provisões para Riscos (R.C.)		10.427,00					10.427,00	44.787,00
- INDENIZAÇÕES DEBITAS								
- De Seguro Directo	8.942,00	5.387.528,00			2.463.015,00		7.859.486,00	
- Pagas								
- Prémios	113.259,00				6.283.517,00		6.396.776,00	14.256.262,00
- De Resseguro Acetado								
- Pagas		11.067,00	1.576.141,00				1.587.208,00	2.320.572,00
- Prémios		634.078,00	99.286,00				733.364,00	
- DESPESAS GERAIS						2.564.694,00		2.564.694,00
- ENCARGOS FINANCEIROS						37.680,00		37.680,00
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						2.789,00	2.789,00	2.789,00
- Impósto sobre Corréntes								
- PROVISÕES FINANCEIRAS						454.307,00	454.307,00	454.307,00
- Provisões p/Prémios em Curso								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO								3.426.126,00
- Total								76.274.590,00

CRÉDITO	Acidentes de Trabalho	Incidido	Automóvel	Máximo cargo	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Total
- PRÉMIOS BRUTOS	681.109,00	20.976.572,00		3.126.378,00	17.699.528,00		42.483.587,00	42.806.203,00
- De Seguro Directo		1.295,00	321.323,00				322.618,00	
- De Resseguro Acetado								
- PROVEITOS DE RESEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	108.652,00	4.216.807,00		215.593,00	3.310.402,00		8.051.454,00	
- Indemnizações	8.942,00	5.387.528,00			2.463.015,00		7.859.486,00	
- Participação das seguradoras nas provisões para riscos em curso				238.528,00	1.603.324,00		1.842.322,00	
- Participação das seguradoras nas provisões para acidentes a pagar	113.260,00				6.283.470,00		6.396.730,00	24.149.992,00
- De Resseguro Acetado								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)		65,00					65,00	
- Indemnizações		11.067,00					11.067,00	
- Participação das seguradoras nas provisões para acidentes a pagar								11.132,00
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
- De Seguro Directo	130.392,00	2.018.831,00					2.219.323,00	
- De Resseguro Acetado		32.995,00	289.504,00				322.499,00	2.541.722,00
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES FINANCEIRAS A PAGAR								
- De Seguro Directo		4.944.526,00		397.441,00			5.251.967,00	5.251.967,00
- De Resseguro Acetado								
- PROVEITOS INDEBÍTOS						1.140.787,00	1.140.787,00	1.513.574,00
- Financiosa						372.787,00	372.787,00	
- Diversos								
- Total								76.274.590,00

### CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 2020

Patacas

Resultados líquidos			
- Prejuízo			- Lucro
- De exploração			- De exploração
- De resultados extraordinários do exercício	516.713,00	516.713,00	- De resultados extraordinários do exercício
- Provisão / imposto complementar de rendimentos		118.195,00	
- Resultados líquidos (lucro final)		2.791.218,00	- Resultados líquidos (prejuízo final)
Total		3.426.126,00	Total

Director financeiro

Mumtaz Ali

Procurador

Douglas White

### Relatório do Conselho de Administração

Esta seguradora tem como objeto social a efetivação de seguros dos ramos gerais, nomeadamente seguros de acidentes pessoais, incêndio, de veículos e de acidentes de trabalho etc.

No exercício de 2020 os prémios brutos processados foram de MOP 42.806.203 (2019: MOP 46.955.235), e as despesas gerais foram de MOP 2.564.694 (2019: MOP 2.696.777). Em 2020, a Sociedade obteve o lucro líquido de MOP 2.791.218 (em 2019: MOP 1.777.562).

### Proposta respeitante ao resultado apurado

De acordo com a legislação vigente na Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos Estatutos desta Sociedade, o Conselho de Administração tem a honra de submeter à aprovação da Assembleia Geral, na sua sessão anual, a proposta para a transferência do resultado positivo registado no exercício findo em 31 de Dezembro de 2020, no montante de MOP 2.791.218 para:

- Reserva legal (20% do lucro líquido) MOP 558.244

- Resultados transitados, o remanescente de MOP 2.232.974

O Conselho de Administração

25 de Fevereiro de 2021

**Titulares de acções com número superior a 5% do capital social ou instituições com participação de capital superior a 5% do seu próprio capital**

Não aplicável

**Órgãos Sociais da Chubb Seguradora Macau, S.A.**Mesa da Assembleia Geral:

CHUBB INA INTERNATIONAL HOLDINGS LTD. (Presidente)

CHUBB INA OVERSEAS HOLDINGS INC. (Secretária)

Conselho de Administração:

Douglas Gregor White (Presidente)

Mumtaz Farzand Ali (Administrador)

Wong Chun Kin (Administrador)

Gerente:

Leung Hau Yee

Fiscal único:

Fernando Manuel da Conceição Reisinho

Secretário da Sociedade:

Nuno Farinha Simões

Accionista principal:

CHUBB INA INTERNATIONAL HOLDINGS, LTD., com 14.991 acções, representando 99,94% do capital.

**RELATÓRIO E PARECER DO FISCAL ÚNICO**

Aos Accionistas da  
Chubb Seguradora Macau, S. A.

Nos termos do Código Comercial de Macau e dos estatutos da Chubb Seguradora Macau, S. A., do ramo não-vida (“Chubb”), o Fiscal Único emite relatório sobre a sua acção fiscalizadora e vem dar parecer sobre os documentos de relato financeiro, sobre o relatório e a proposta de aplicação dos resultados do Conselho de Administração, relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020.

O Fiscal Único verificou as transacções e a gestão da Seguradora durante o ano de 2020. As suas competências incluem a supervisão da gestão da Seguradora; o exame dos livros e registos e sua actualização; a verificação dos activos; a análise dos critérios contabilísticos e o respectivo impacto nos resultados do exercício; o exame dos documentos de relato financeiro anuais, bem como outras verificações previstas na lei e nos estatutos.

O Fiscal Único analisou a informação contabilística preparada pela Seguradora durante o ano e submetida regularmente à Autoridade Monetária de Macau (“AMCM”), e seguiu outros procedimentos considerados adequados para as circunstâncias.

Analisou também o relatório e a opinião emitida pelo auditor independente “PricewaterhouseCoopers”, datado de 25 de Fevereiro de 2021, o qual expressa uma opinião sem reservas sobre os documentos de relato financeiro da Seguradora, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020.

Obteve todas as informações e explicações consideradas necessárias as suas verificações e, com base no trabalho efectuado, é sua opinião de que:

(a) Os documentos de relato financeiro e o relatório apresentados pelo Conselho de Administração reflectem fielmente a situação financeira da Seguradora em 31 de Dezembro 2020 e estão elaborados em conformidade com as disposições legais e regulamentares da actividade seguradora, bem como, o estabelecido nos estatutos da Seguradora;

(b) Os princípios contabilísticos e os critérios utilizados nas estimativas adoptadas pelo Conselho de Administração na preparação dos documentos de relato financeiro, foram os apropriados atendendo às circunstâncias;

(c) Concorda com a proposta de aplicação de resultados, apresentada pelo Conselho de Administração.

## OPINIÃO

Em conclusão, é sua opinião de que os documentos de relato financeiro apresentados pelo Conselho de Administração, relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020, bem como o relatório e a proposta de aplicação de resultados, sejam aprovados na próxima Assembleia Geral de Accionistas.

Macau, 03 de Março de 2021

O Fiscal Único

*da Conceição Reisinho, Fernando Manuel*

Macau Auditor Registrado n.º 186

**RELATÓRIO DOS AUDITORES INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**

PARA OS ACCIONISTAS DO CHUBB SEGURADORA MACAU, S.A. (constituído em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas Chubb Seguradora Macau S.A. (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 25 de Fevereiro de 2021.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020, e a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os livros e registos contabilísticos da Sociedade.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Ng Wai Ying*

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 28 de Julho de 2021.

(是項刊登費用為 \$11,160.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 160,00)

澳門保險股份有限公司  
資產負債表  
二零二零年十二月三十一日

澳門元

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
無形資產			負債		
- 其他無形資產	8,558,419.86		現存風險準備金		
- (劃銷金額)	(8,148,106.62)	410,313.24	- 直接業務	159,236,458.95	
有形資產			- 分保業務	6,539,325.49	165,775,784.44
- 不動產	115,155,049.00		賠償準備金		
- 汽車	512,612.00		- 直接業務	355,459,008.62	
- 家具及裝置物	2,639,679.84		- 分保業務	13,305,314.58	368,764,323.20
- 辦公室設備	888,398.02		雜項債權人		
- 中央空調冷暖氣系統及電力裝置設備	1,575,357.11		- 聯號	2,745,233.11	
- 電腦	3,994,130.70		- 分保公司(分出)	78,757,877.68	
- 空調機及暖氣機	115,926.50		- 共保公司	726.22	
- 傳訊設備	913,424.33		- 投保人	3,922,808.32	
- 其他	6,528,323.17		- 中介人	639,285.12	
- (攤折金額)	(18,103,884.81)	114,219,015.86	- 政府機構	41,918,325.70	
財務資產			- 其他	9,815,205.82	137,799,461.97
- 費用及責任免除			應付佣金		5,178,370.14
- 股票	548,307,656.86		應付費用及預收收益		14,625,111.70
- 債券	1,868,791.65				
- 其他	389,260.16		負債總額		692,143,051.45
- 擔保技術準備金資產-自有的			資本及盈餘		
- 定期存款	41,479,380.36		資本		
- 不動產	33,184,951.00		- 已收資本		220,000,000.00
- 股票	248,482,338.02		準備金		
- 債券	60,038,282.11	933,750,660.16	- 法定準備金	15,000,000.00	
存出保證金		39,148.00	- 自由準備金	552,725,114.80	
保證金存款		21,280.30	- 重估價值準備金	113,568,666.18	681,293,780.98
分保公司參與現存風險準備金			損益(除稅前)	57,170,006.84	
- 直接業務	110,383,078.69		稅項準備金	(6,030,823.13)	
- 分保業務	2,189,833.56	112,572,912.25	損益(除稅後)		51,139,183.71
分保公司參與賠償準備金			資本及盈餘總額		952,432,964.69
- 直接業務	266,428,445.08		負債、資本及盈餘總額		1,644,576,016.14
- 分保業務	3,907,201.98	270,335,647.06			
雜項債務人					
- 聯號	680,995.70				
- 分保公司(分出)	27,494,380.49				
- 共保公司	16,540,380.47				
- 投保人	85,889.20				
- 中介人	5,113.73				
- 政府機構	-				
- 其他	3,238,316.66				
- (壞帳呆帳準備金)	(966,011.00)	47,079,065.25			
應收保費					
- 應收保費	51,917,473.63				
- (保費註銷準備金)	(1,709,901.60)	50,207,572.03			
預付費用及應收收益					
- 應收利息	16,897.99				
- 其他預付費用及應收收益	21,716,057.33	21,732,955.32			
銀行存款					
- 本地貨幣					
- 活期存款	14,606,096.63				
- 定期存款	10,054,898.29				
- 外幣					
- 活期存款	69,506,413.74				
- 定期存款	-	94,167,408.66			
現金		40,038.01			
資產總額		1,644,576,016.14			

非人壽保險公司營業表  
二零二零年度

澳門元

借方	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金								
- 直接業務	-	9,319,691.68	-	-	1,321,026.05	-	10,640,717.73	-
- 分保業務	-	359,114.85	71,145.38	-	2,966,758.27	-	3,397,018.50	14,037,736.23
佣金								
- 直接業務	5,897,159.35	9,825,592.24	3,972,604.38	24,787.12	7,323,498.81	-	27,043,641.90	-
- 分保業務	512,816.09	702,912.79	86,714.10	-	251,085.58	-	1,553,528.56	28,597,170.46
分保費用								
- 直接業務								
分出保費	1,988,802.00	144,393,812.01	1,316,078.20	354,298.88	57,051,253.32	-	205,104,244.41	-
現存風險準備金減少(分保業務)	457,388.00	-	-	98,884.45	4,296,370.52	-	4,852,642.97	-
賠償準備金減少(分保業務)	6,640,688.00	95,757,657.17	4,881,848.87	-	20,866,499.15	-	128,146,693.19	338,103,580.57
- 分保業務								
分出保費	-	2,808,879.99	-	-	2,293,002.59	-	5,101,882.58	-
現存風險準備金減少(分保業務)	-	-	-	-	46,301.10	-	46,301.10	-
賠償準備金減少(分保業務)	-	2,722,386.21	-	-	291,812.41	-	3,014,198.62	8,162,382.30
賠償								
- 直接業務								
已付	19,585,563.18	119,277,207.19	9,551,726.84	-	59,207,343.05	-	207,621,840.26	-
準備金	18,329,985.59	58,404,591.73	18,215,576.16	34,208.20	74,504,927.58	-	169,489,289.26	377,111,129.52
- 分保業務								
已付	2,718,676.19	2,387,397.51	2,093,995.40	-	545,256.64	-	7,745,325.74	-
準備金	842,359.16	985,835.92	586,156.76	-	80,860.10	-	2,495,211.94	10,240,537.68
一般費用								
財務費用						43,662,206.67	43,662,206.67	-
其他費用						1,044,843.77	1,044,843.77	-
攤銷 / 虧損						10,178,938.76	10,178,938.76	-
- 無形資產								
- 固定資產						15,643.00	15,643.00	-
財務準備金						2,252,459.80	2,252,459.80	2,268,102.80
- 保費註銷準備金								
- 雜項準備金						338,001.60	338,001.60	338,001.60
本年度營業收益						60,671.00	60,671.00	61,110,006.84
總額								894,915,308.20
貸方	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
保費								
- 直接業務	33,629,736.70	155,837,877.48	29,774,325.80	444,700.70	99,090,508.40	-	318,777,149.08	-
- 分保業務	3,116,128.00	3,698,004.41	1,778,898.90	-	4,963,052.44	-	13,556,083.75	332,333,232.83
分保收益								
- 直接業務								
佣金(包括紅利分配)	72,319.00	11,998,714.88	-	76,663.82	8,494,833.53	-	20,642,531.23	-
賠償分擔	11,553,749.70	118,621,934.98	3,163,198.87	-	32,308,148.54	-	165,647,032.09	-
分保公司參與現存風險準備金	-	9,425,127.46	-	-	1,276,941.86	-	10,702,069.32	-
分保公司參與賠償準備金	1,745,163.24	55,644,510.52	1,427,650.47	30,787.36	68,153,459.39	-	127,001,570.98	323,993,203.62
- 分保業務								
佣金(包括紅利分配)	-	1,462,296.51	-	-	446,118.60	-	1,908,415.11	-
賠償分擔	-	2,047,688.46	-	-	336,965.05	-	2,384,653.51	-
分保公司參與現存風險準備金	-	76,565.56	-	-	1,443,760.90	-	1,520,326.46	-
分保公司參與賠償準備金	-	889,763.49	-	-	23,023.17	-	912,786.66	-
現存風險準備金減少								
- 直接業務	10,276,175.35	-	612,005.00	102,884.18	4,466,556.42	-	15,457,620.95	-
- 分保業務	1,110,009.01	517.60	-	-	47,408.00	-	1,157,934.61	16,615,555.56
賠償準備金減少								
- 直接業務	22,176,734.04	97,113,525.05	29,305,645.52	-	30,053,568.49	-	178,649,473.10	-
- 分保業務	2,540,936.58	3,120,119.34	528,363.16	-	316,909.44	-	6,506,328.52	185,155,801.62
其他收入								
- 財務上						20,998,080.91	20,998,080.91	-
- 其他						9,085,771.92	9,085,771.92	30,083,852.83
財務準備金減少								
- 壞帳及呆帳準備金減少						7,480.00	7,480.00	7,480.00
總額								894,915,308.20

## 損益表

二零二零年度

澳門元

借方	合計	貸方	合計
虧損		收益	
本年度非經常性虧損		營業額收益	61,110,006.84
- 有形資產減值	3,940,000.00		
純利稅準備金	6,030,823.13		
淨收益	51,139,183.71		
總額	61,110,006.84	總額	61,110,006.84

會計部門負責人  
陳韜全

董事會  
李啟泰

澳門保險股份有限公司

二零二零年業務報告

澳門保險股份有限公司在2020年錄得3億3,230萬澳門元毛保費收入，按年增長6%。

儘管博彩業以至本地經濟在過去一年備受新冠肺炎疫情影響，本公司在2020年內採取了積極的應對措施以確保各項運作維持穩定，業務亦從持續優化承保措施的不懈努力中得益，營運利潤較以往幾年繼續顯著提升。

環球投資市場在2020年首季受新冠肺炎疫情影響大幅調整後迅速反彈並維持強勁，為本公司的投資收益帶來顯著貢獻。即使部分有價證券的升值在股東權益項下直接反映，本公司2020年度的稅後盈利仍增至5,110萬澳門元，較2019年上升52%。

展望2021年，澳門特別行政區的經濟復原可能仍會因新冠肺炎疫情變化和防控需要而持續受到一定的制約。然而，隨著疫苗接種普及和疫情相關的影響逐漸消退，本公司以及澳門保險行業的前景仍將受博彩業持續發展及政府基建項目開展等因素支持。公司將繼續加強與各銷售渠道的合作，致力推廣迎合客戶及本地市場需求的保險產品。

**公司管治架構****會員大會**

**主席** 澳門旅遊娛樂股份有限公司 代表為官樂怡

**第一秘書** 歐安利

**第二秘書** 高士達

**董事會**

**主席** 王守業

**委員** 黃漢興

**委員** 麥曉德

**委員** 王祖興

**委員** 余煜榮

**委員** 潘榮輝

**委員** 李啟泰

**委員** 陳曉明

**監事會**

**主席** 黃炳銓

**委員** Fernando Manuel da Conceição Reinho

**委員** 孫振威

**秘書** 陳韜全

**主要股東**

股東名稱	持股量	百分率
DSMI Group Limited	171,600	78.00
DSGI (1) Limited	39,600	18.00

**持有超過公司資本5%之企業**

機構名稱	持股量	百分率
澳門退休基金管理股份有限公司	39,940	99.85

**監事會報告**

監事會在其職能範圍內，在二零二零年財政年度內監察本公司的管理和業務發展，並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱。

監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零二一年二月二十五日所提交之報告對至二零二零年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。

鑑於上述報告、董事會提呈之財務報表及取得的營運結果反映了本公司在年度內的營運活動及年末的財務狀況，本會建議通過下列事項：

1. 董事會報告及二零二零年度的會計帳目；
2. 營運結果分配建議。

**監事會**

二零二一年三月十七日於澳門

**摘要財務報表的外部核數師報告****致澳門保險股份有限公司全體股東：**

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

澳門保險股份有限公司（「貴公司」）截至二零二零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二一年二月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

**羅兵咸永道會計師事務所**

澳門，二零二一年七月二十九日

（是項刊登費用為 \$8,060.00）  
(Custo desta publicação \$ 8 060,00)



## 損益表

2020年1月1日至2020年12月31日

澳門元

營業淨結果					
虧損			收益		
本年度非經常性虧損		0	營業額收益		14,140,768
純利稅準備金		1,362,960	本年度非經常性收益		282,336
淨收益		13,060,144			
	總額	14,423,104		總額	14,423,104

## 資產負債表

2020年12月31日

澳門元

澳門元

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
無形資產			負債		
其他無形資產 (附銷金額)	1,545,000	0	現存風險準備金		
	(1,545,000)		直接業務	53,345,383	
有形資產			分保業務	1,425,384	54,770,767
家具及裝置物	128,405		賠償準備金		
辦公室設備	37,879		直接業務	9,959,123	
電腦	142,960		分保業務	5,577,740	15,536,863
(附折金額)	(268,389)	40,855	雜項準備金		
財務資產			雜項債權人		
費用及責任免除			分保公司(分出)	2,632,855	
債券	0		投保人	46	
擔保技術準備金資產 - 自有的			政府機構	14,722,389	
定期存款	58,674,465	58,674,465	其他	93,710	
存出保證金		25,106	應付費用及預收收益	1,192,866	18,641,866
分保公司參與現存風險準備金					233,417
直接業務	494,948		負債總額		90,841,826
分保業務	822,965	1,317,913			
分保公司參與賠償準備金			資本及盈餘		
直接業務	1,340,710		總行		
分保業務	354,320	1,695,030	成立基金	5,000,000	
雜項債權人			往來賬目	76,655,726	81,655,726
分保公司(分入)	208,504		損益(除稅前)	14,423,104	
分保公司(分出)	187,121		稅項準備金	(1,362,960)	
投保人	59,798		損益(除稅後)		13,060,144
中介人	20,243,352	20,698,775	資本及盈餘總額		94,715,870
預付費用及應收收益					
應收利息	583,972				
其他預付費用及應收收益	38,835,162	39,419,134			
銀行存款					
本地貨幣					
活期存款	4,949,151				
定期存款	3,005,419	7,954,570			
外幣					
活期存款	18,149,667				
定期存款	37,580,181	55,729,848			
現金		2,000			
資產總額		185,557,696	負債、資本及盈餘總額		185,557,696

會計經理

陳健成

二零二一年七月二十三日

受權人

顏綺虹

二零二一年七月二十三日

## 二零二零年業務概略

二零二零年度，澳門分行之保費收入較去年增長約29.37%，承保收入比去年增加760萬澳門元。全年錄得稅前盈利1,442萬澳門元，比去年的566萬澳門元，增加876萬澳門元。

展望二零二一年，本公司繼續加強與銀行的聯動，深化與分保公司的合作，並拓展中小企業客戶。積極配合澳門特區政府與內地發展保險業務，從而提升本公司在澳門的保險業務。

受權人

顏綺虹

二零二一年七月二十三日

**外部核數師意見書之概要**

致 閩信保險有限公司各董事

關於閩信保險有限公司（澳門分行）

（於香港特別行政區註冊成立的一家保險有限公司之分行）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了閩信保險有限公司（澳門分行）二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年四月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來賬變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解閩信保險有限公司（澳門分行）的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟 執業會計師

**畢馬威會計師事務所**

二零二一年四月二十九日，於澳門

（是項刊登費用為 \$6,200.00）  
(Custo desta publicação \$ 6 200,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00